

Perspective d'élection fédérale l'été prochain

Trois ministres fédéraux qui assistaient à une manifestation populaire, organisée en l'honneur du représentant de la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, M. Théo Ricard, ont laissé entendre qu'il y aura de nouvelles élections fédérales l'été prochain.

Les honorables Léon Balcer, Solliciteur Général, Paul Comtois, ministre des Mines et des Relevés Techniques, William Hamilton, ministre des Postes, ont "presque" inauguré la nouvelle élection fédérale, à Saint-Hyacinthe, alors qu'ils adressaient la parole aux quinze cents personnes des comtés de Saint-Hyacin-

the et Bagot, venues honorer leur député, M. Ricard.

Les membres du cabinet de l'honorable Diefenbaker se sont dit confiants que la province de Québec était pour élire de nombreux représentants du parti conservateur lors des prochaines élections fédérales. L'honorable Balcer, pour sa part, a déclaré que le parti progressiste-conservateur avait déjà fait ses preuves en quelques mois d'administration à Ottawa.

La fête organisée en l'honneur de M. Ricard eut lieu à l'arsenal militaire de Saint-Hyacinthe. On a présenté à ce dernier, à l'issue de la manifestation, une superbe voiture Oldsmobile, de l'année 1958.

Le comité d'organisation de la fête se composait de Me Daniel Johnson, député de Bagot au Parlement de Québec, de M. Gilles Chartier, de Saint-Hyacinthe, de M. Albert Comeau, préfet du comté, de M. Ernest Benoit, maire de Saint-Nazaire d'Acton, et de MM. Gérard Chicoine, de Sainte-Rosalie, et Jean-Guy Demers, de Douville.

M. Ricard a profité de la circonstance pour remercier ses amis du cadeau princier qu'il venait de recevoir et assurer la population des deux comtés de son dévouement le plus entier.

Adieux de trois missionnaires dominicains

Une cérémonie d'adieux de missionnaires dominicains se déroulera à Saint-Hyacinthe, dimanche, le 17 novembre. Les RR.PP. Benoît-Marie Girard, Michel-Marie Gariépy, de Chicoutimi, et Henri-Dominique Beaulieu, de Clermont, comté Charlevoix, officieront à la grand-messe qui sera célébrée en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, paroisse desservie par les Pères Dominicains, à Saint-Hyacinthe.

Trois novices japonaises, qui poursuivent leurs études à Ottawa, agiront comme thuriféraires et acolytes pendant la célébration de la messe dominicale.

Les missionnaires s'embarqueront, à Vancouver, le 23 novembre, à bord du paquebot Hikawa Maru, en destination de Tokyo, où ils résideront pendant une période de deux ans afin de se familiariser avec la langue japonaise. Leur séjour terminé, ils exerceront leur apostolat dans le diocèse de Sendai, qui eut comme premier évêque S.E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, O.P., maintenant archevêque d'Ottawa.

Au nombre des dignitaires ecclésiastiques qui assisteront à cette émouvante cérémonie on remarque les noms du R.P. Thomas-Marie Rondeau, O.P., provincial de la communauté, et deux anciens missionnaires, les RR. PP. Hyacinthe-Marie Reid et Louis-Marie Lebel. C'est la première fois, depuis au moins un quart de siècle, qu'un événement de ce genre a lieu dans la communauté dominicaine du Canada. Les missionnaires seront en (suite en page 2)

Commissaire des scouts

Au cours de l'assemblée générale annuelle de la Fédération des Scouts catholiques, tenue à Saint-Hyacinthe récemment, les membres du Conseil fédéral, sous la présidence de l'honorable J. Olier Renaud, C.R., C.L., ont réélu M. Gérard Corbeil, de Longueuil, au poste de commissaire général, pour un troisième terme de trois ans.



M. l'abbé Gérard Dion, directeur de la Faculté des Sciences Sociales de l'Université Laval, sera le conférencier invité, le 24 novembre prochain, à un dîner-causerie organisé par le Comité d'éducation du Conseil Central des Syndicats Catholiques de Saint-Hyacinthe.

Concours de décorations extérieures

Le comité du Festival de Noël organise, tel qu'annoncé la semaine dernière, un concours de décorations pour les résidences de la cité. Un prix de \$75. sera donné au premier gagnant de ce concours de décorations extérieures, et les deux autres prix seront des montants de \$50. et \$25.

Les personnes qui désirent participer à ce concours n'ont qu'à s'adresser à la Chambre de Commerce, P. Province pour donner leurs noms et adresses. On est prié de faire cette démarche avant les fêtes, car les membres du comité passeront visiter ces maisons entre Noël et le Jour de l'An.

L'ouverture du Festival se fera vendredi, le 29 novembre, par l'illumination des rues de la ville. Les citoyens sont invités à participer activement au Festival, particulièrement en embellissant leurs demeures pour cette occasion.

Au congrès libéral

Forte délégation du comté de S. Hyacinthe

Plusieurs libéraux du comté de Saint-Hyacinthe ont participé en fin de semaine dernière, à Montréal, au troisième congrès de la Fédération libérale de la province de Québec. La délégation était dirigée par M. René Saint-Pierre, M.P.P., député de ce comté à l'Assemblée législative.

En fait, la délégation de Saint-Hyacinthe était l'une des plus importantes du congrès. Elle était composée des organisateurs de la ville même de Saint-Hyacinthe et des municipalités environnantes.

Au cours des réunions qui eurent lieu à l'hôtel Windsor, M. Georges Lapalme, chef du parti libéral provincial a ordonné la tenue, en 1958, d'un congrès plénier

TROIS ENFANTS EN BAS AGE TUES AU COURS D'UNE TRAGEDIE

Atterissage forcé près de St-Hyacinthe

Un jeune aviateur de 29 ans, qui s'était perdu par suite d'une défectuosité de son appareil de radio, au cours d'un vol entre New-York et Saranac Lake, dans l'Etat de New-York, a réussi, vendredi soir, à effectuer un atterissage forcé près du village de St-Dominique, sur la route conduisant à St-Hyacinthe.

M. James Shapiro, qui est domicilié à Saranac Lake et est propriétaire d'une compagnie de transport aérien, n'a pas été blessé, mais son appareil, un "Beechcraft Bonanza" a subi des dégâts assez lourds lorsqu'il a quitté la route pour aller s'immobiliser dans le fossé.

M. Shapiro a expliqué à la police que son appareil de radio s'était brisé quelque temps après son départ de New-York, et qu'il avait vainement essayé d'entrer en communication avec l'aéroport de Burlington, tout d'abord, puis avec celui de Montréal.

Peu avant 7 heures vendredi soir, constatant que sa réserve d'essence était presque épuisée et ne voulant pas risquer un atterissage forcé à un moment où il ferait trop noir, M. Shapiro aperçut un bout de route assez étroit et décida d'y poser son appareil.

Le petit avion était presque immobilisé lorsqu'un cahot le dirigea vers le fossé, où il fut endommagé à sa partie avant.

M. Shapiro étant arrivé sur le (suite en page 2)

La mère est détenue à la Sûreté provinciale

La Sûreté provinciale a établi de façon presque certaine, hier soir, que l'horrible drame survenu dans la matinée de mardi aux Rapides-Plats, à trois milles de Saint-Hyacinthe, était attribuable à "une très forte dépression nerveuse".

La tragédie au cours de laquelle les trois enfants de M. et Mme Julien Gorka, Jules, 1 an, André, 4 ans, et Jean-Paul, 5 ans, ont été tués à coups de masse, s'est produite à l'aube, trois jours seulement après que les enfants eurent été confiés de nouveau à leur mère.

Celle-ci a été conduite au quartier général de la Sûreté provinciale, à Montréal, en attendant l'enquête du coroner qui doit avoir lieu ce soir, dans les locaux temporaires du Palais de Justice, à l'ancien immeuble de la compagnie d'Assurance Générale de Commerce, rue Girouard.

La police a trouvé la petite masse, semblable à celle utilisées par des ferblantiers, dans la cuisine de la maison qui, malgré les années, était très bien entretenue et très propre.

Quant à M. Gorka, un employé aux travaux de canalisation à Beauharnois, il était à son travail au moment du drame. Informé de la tragédie, il se rendit à St-Hyacinthe en taxi. Sans s'arrêter chez lui, il alla chez son beau-frère.

Il avait loué une petite ferme, il y a plusieurs mois, après avoir demeuré un certain temps à Fort-Williams, Ont.



La seule photo que nous avons pu retracer des trois enfants qui ont perdu la vie, mardi matin, à la suite de la tragédie survenue aux Rapides-Plats. Il s'agit de l'aîné des garçons, Jean-Paul, photographié à l'âge de trois ans.

La police a précisé que les informations qu'elle avait recueillies de parents et de voisins, indiquaient clairement que la jeune femme de 36 ans, souffrait d'une forte dépression nerveuse.

"Je viens de tuer mes enfants" Le drame a été découvert au début de la matinée, mardi, par le frère de Mme Gorka, M. Lucien Racine, qui s'était rendu à la demeure de sa soeur, sous les instances de celle-ci.

Immédiatement après le crime, Mme Gorka s'était rendue chez son frère et lui avait déclaré: "Je viens de tuer mes enfants". M. Racine ne la crut pas immédiatement, mais comme sa soeur répétait toujours cette phrase infidèle, il crut bon d'aller vérifier les faits. Il trouva les enfants baignant dans leur sang, dans leurs lits.

Assisté, M. Racine alerta le sergent-détective Paul Gagnon, en charge du bureau de la Sûreté provinciale à St-Hyacinthe. Après avoir fait les mêmes constatations, M. Gagnon informa de la tragédie le lieutenant-détective Ubaldo Legault, chef de l'escouade des homicides, qui institua aussitôt une enquête.

Des voisins ont déclaré, par la suite, que Mme Gorka avait été soignée dans un hôpital de Montréal pour une dépression nerveuse et qu'elle avait quitté l'institution il y a environ un mois.

Une voisine a déclaré que, la veille, Mme Gorka lui avait paru

très fatiguée et déprimée. "Nous avons causé un peu, de dire cette voisine et Mme Gorka me dit qu'elle prenait maintenant soin des enfants et que cela lui paraissait comme une montagne".

Un frère de la jeune femme a, en outre, déclaré qu'on avait vainement tenté d'hospitaliser à nouveau sa soeur, la semaine dernière, dans un hôpital de Montréal. "On répondit qu'il n'y avait pas de place", a-t-il précisé.

Mme Gorka, née Aurore Racine, est originaire de Ste-Rosalie, non loin de St-Hyacinthe. Elle avait passé la nuit à soigner son fils aîné, qui souffrait de maux d'estomac.

La police a trouvé la petite masse, semblable à celle utilisées par des ferblantiers, dans la cuisine de la maison qui, malgré les années, était très bien entretenue et très propre.

Quant à M. Gorka, un employé aux travaux de canalisation à Beauharnois, il était à son travail au moment du drame. Informé de la tragédie, il se rendit à St-Hyacinthe en taxi. Sans s'arrêter chez lui, il alla chez son beau-frère.

Il avait loué une petite ferme, il y a plusieurs mois, après avoir demeuré un certain temps à Fort-Williams, Ont.

La campagne d'abonnements du Clairon Maskoutain, inaugurée la semaine dernière, semble en voie de connaître un succès inespéré. Nombreux sont ceux qui profitent de l'offre exceptionnelle faite à nos lecteurs, qui peuvent s'abonner à notre journal pour une période de trois ans, moyennant la modique somme de cinq dollars (\$5.00).

Le Clairon Maskoutain, reconnu comme l'un des meilleurs journaux de langue française au récent congrès des hebdomadaires, désire mettre à la portée d'un plus grand nombre de gens, l'abonnement au journal. N'hésitez donc pas à appeler à nos bureaux, au PR. 4-5376, ou à voir le représentant du Clairon Maskoutain dans les municipalités de la région. Faites vite, cette offre ne durera qu'un temps limité.

A LIRE EN PAGE 4
LES BOUTS DE CHEMIN
par
Yves MICHAUD



L'ENQUETE. — Les détectives Paul Gagnon et Ubaldo Legault de la Sûreté Provinciale sur les lieux de la tragédie où trois garçonnets ont perdu la vie, mardi matin, tués par leur mère. Le détective Legault, à droite, tient dans sa main l'instrument du triple assassinat. La police a révélé que Mme Julien Gorka, née Aurore Racine, souffrait depuis quelque temps de maladie mentale. (Photo: Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

La campagne dans une impasse!

Redoubler d'efforts pour obtenir l'objectif fixé

La Campagne des Charités diocésaines serait dans une impasse à la suite du peu de souscriptions qui sont parvenues cette semaine au secrétariat, à Saint-Hyacinthe. Les organisateurs mandent que seulement \$86,000.00 ont été recueillis sur les \$125,000 de l'objectif établi au début de la campagne.

Les dirigeants lancent un cri d'alarme et font appel à tous les solliciteurs bénévoles pour que ceux-ci redoublent d'efforts et voient le plus grand nombre de personnes possible.

Les besoins à satisfaire sont plus nombreux que jamais. Il sera impossible à Caritas Diocésaine de poursuivre son travail de coordination et des corps publics,

pour assurer le plein succès de leur deuxième campagne. On suggère également aux individus qui peuvent le faire, de souscrire à nouveau. Il ne sera pas dit que les diocésains de Saint-Hyacinthe seront en reste de charité. Il y a trop de misère qui sévit, trop de malheureux qui souffrent, pour que l'on se permette d'être indifférent.

Les directeurs de la Campagne (suite en page 2)

L'éducation: problème délicat de l'heure

"L'enseignement constitue l'un des problèmes les plus délicats de la province de Québec." Telle est l'opinion de M. Roland Piquette, professeur à l'École Normale Jacques-Cartier.

M. Piquette était conférencier invité lors du souper de clôture du 11e congrès annuel de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, tenu en fin de semaine. Le conférencier a fait une synthèse du rapport Tremblay soulignant l'importance et l'urgence des problèmes de l'enseignement.

Il a de plus fortement appuyé

avec une instance recommandation sur la nécessité de fournir aux candidats éligibles les moyens de continuer leurs études, entreprises à des frais qui constituent par eux-mêmes un empêchement majeur. Pour terminer, M. Piquette a jeté une note optimiste en disant son plaisir et sa satisfaction de voir que les gens du Québec commencent à penser.

Nouvel exécutif

Les congressistes de la SSJB réunis dans les locaux de l'École de Médecine Vétérinaire, ont procédé durant l'après-midi, à l'élection des membres du nouvel exécutif. Le Dr Jean-Paul Provost, de Granby, a été élu président tandis que MM. Louis Rathé et Eugène Allaire, respectivement de Henryville et Saint-Hyacinthe, ont été élus à la vice-présidence. M. Jean-Paul Bonneau, de Sainte-Brigitte, remplira les fonctions de secrétaire et M. Germain Ostiguy, celles de trésorier. Les membres du comité féminin ont aussi élu leur exécutif. Mlle Léonie Bellefleur, de Granby, a (suite en page 2)

Soirée canadienne

Ste-Rosalie (DNC) — Les dames de l'Union Catholique des Femmes invite la population à une soirée canadienne, le 16 novembre prochain, à la salle paroissiale de Ste-Rosalie. Il y aura chants, musique, et un goûter sera servi. Cette soirée est organisée pour les oeuvres missionnaires du R. P. Jean-Paul Tanguay, o.m.i., missionnaire à Carmarck, Yukon.

Les rumeurs de ma ville

Pour la première fois depuis plusieurs années, le corps de policiers de la Cité de Saint-Hyacinthe n'était pas représenté aux cérémonies du Jour du Souvenir qui eurent lieu dimanche dernier au kiosque Léon Ringuet. L'absence de nos policiers aux cérémonies officielles est due à une nouvelle politique de diminution des dépenses au département de la police. A l'Hôtel de Ville, on considère comme astronomiques les déboursés qu'entraîne l'administration de ce département.

Il se pourrait que la Cité de Saint-Hyacinthe accorde à Caritas Diocésaine, à l'occasion de la deuxième Campagne de Charité de cet organisme, une contribution passablement plus importante que celle de l'an dernier. Nos édiles attendent d'avoir complété l'étude du budget avant de prendre une décision.

Un marchand de la ville, désireux de profiter de la publicité faite autour du lancement des deux satellites par la Russie, aurait pensé changer le nom de son établissement commercial pour: "Sputnik furniture". Mais il s'est ravisé en dernière instance de peur qu'on le taxe d'activité subversive.

Une association municipale, à caractère civique, serait en voie de formation dans la ville de Saint-Hyacinthe. Tous les citoyens seront invités à y adhérer, quelles que soient leurs opinions politiques. La nouvelle association s'intéressera de façon toute particulière aux questions relatives à l'administration municipale. Les intéressés, pourront lire nos commentaires en marge de cette initiative, en page éditoriale de la présente édition.

On s'attend à certains changements dans la formation des comités que le Conseil mandate chaque année, pour surveiller l'administration des divers départements de la municipalité. Les échevins devront prendre une décision à ce propos dans quelques semaines puisque, selon la Charte, les comités doivent être formés à tous les ans. Toutefois, un amendement est prévu dans le projet de loi que la Cité soumettra à la Législature, afin d'étendre le mandat des commissions à trois ans.

Les membres du Conseil Central des Syndicats Nationaux et Catholiques de cette ville, attendent avec beaucoup d'intérêt la conférence qui se prononcera prochainement l'abbé Dion, co-auteur de la célèbre étude sur nos moeurs électoraux, publiée au lendemain des dernières élections provinciales. L'abbé Dion est l'invité du comité

d'éducation du Conseil Central... Chose incroyable, l'activité économique dans la région maskoutaine est au ralenti, mais les maux de commerce vendent plus qu'elles n'ont jamais vendu. La plupart connaissent cette année une augmentation sensible de leur chiffre d'affaires. Le président de la Chambre de Commerce, paraît-il, a la clef de cette énigme.

Le congrès libéral qui s'est tenu à Montréal en fin de semaine, a été marqué d'une grande collaboration entre les délégués. Le nouvel élu pour la région, Me Bernard Pinard, a accédé à ce poste à la suite de la démission, en sa faveur, de Me Jacques Lagassé, de Sherbrooke. Me Lagassé est le propriétaire du "Clairon Maskoutain". La délégation locale à ce congrès était l'une des plus représentatives de la province.



UN NOUVEAU PRÉSIDENT

Me Jacques Lagassé, N.P., (à droite) propriétaire du Clairon Maskoutain félicite Me Bernard Pinard à l'occasion de l'élection de ce dernier à la vice-présidence de la Fédération libérale provinciale, région des Cantons de l'Est. Me Lagassé qui détenait ce poste précédemment, a démissionné en faveur de Me Pinard dans le but de créer une plus grande collaboration entre les villes des Cantons de l'Est.

A VENDRE

A VENDRE — Chrysler 1939, 4 portes, gris, avec chauffette et radio, en très bon ordre. Aussi réservoir à l'huile, capac. 200 gals. Tél.: FO. 7-4341, le soir seulement de 6 h. à 10 h. JNOg

A VENDRE — 1 camion "Dodge" 1 tonne, 1951, en très bonne condition, moteur a été renouvelé et le différentiel, bons pneus, licence jusqu'à mars 1958. Trayeuse "Massey-Harris", moteur neuf, très bonne condition. Poêle neuf électrique "Chatelet", set de salle à dîner, neuf. Immeuble sur la rue Principale à St-Hugues, était occupé comme magasin de meubles, libre actuellement. Argent à prêter sur de bonnes garanties. Adressez-vous à L.H. Marcotte, A. Simon de Bagot, Tél. 15, 7,14nov

A VENDRE — Pour régler succession, maison de 4 logis, bons revenus, située à 2480 Laframboise. S'adresser à P.H. Fortier, 4630 Grand Boulevard, Montréal, Tél. d'Unter 8-4922. 20jnJNO

A VENDRE — Terre préparée pour gazon et jardins, terre à remplissage. S'adresser à Orence Blanchard, St-Dominique, tél.: PR. 3-9662. oc.3au28n

A VENDRE — 1 poêle combiné, à l'huile et à l'électricité, sur courant 220, marque "Gurney", comme neuf. S'adresser au Garage Fugère, 995 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe. 7novJNO

A VENDRE — Bois de chauffage fendu, bel érable. Payable sur livraison. S'adresser à Laurent L. Beaugregard, St-Damase (Rivière) Co. St-Hyacinthe, Tél.: PR.3-3741. 14.21.28Nov

A VENDRE — Poêle "Norveg" 40", set de salon tables, tapis, à vendre à très bas prix. Adressez-vous à la Pharmacie Ravenelle, Tél.: PR. 3-9771. 7,14nov

A VENDRE ou A ECHANGER — Plusieurs propriétés dans la ville ou environ et même à revenus. Epicerie, boucherie avec propriété et camion frigorifique, environ 15 terres près de la ville avec ou sans roulant. Si vous voulez acheter, vendre ou échanger, consultez Immeuble Laporte, 1085 Avenue St-Joseph, St-Hyacinthe, Tél. PR. 4-7176. oc-31jno

MAISON A VENDRE — Maison de 5 appartements, 38.800 dont la moitié comptant, balance pourrait être payée comme un loyer; située coin des rues St-Jean-Baptiste et Hébert, au Village de Ste-Madeleine. S'adresser à Joseph Proulx, Ste-Madeleine. 7,14nov

A VENDRE ou A LOUER — Restaurant à vendre ou à louer pour cause de santé. Un des meilleurs restaurants de Granby est à vendre pour \$23.000. Chiffre d'affaires de \$50.000 à \$60.000 par année. Je demande \$8.000 comptant, balance à discuter. Pour informations, écrire à C.P. 522, Granby, Qué. 7,14.21nov

OCCASION

Avons situation ouverte pour vendeurs dans votre localité et environs. Expérience non nécessaire mais devrions posséder auto. Nous vous entraînerons au travail et vous assisterons par tous les moyens possibles. Situation lucrative et permanente. Acceptons également vendeurs à temps partiel. Téléphonez ou écrivez, spécifiant si bilingue, à :

"C. A. U."

LE CLUB AUTOMOBILE UNI (QUÉBEC) INC.

144 Wellington Nord, Sherbrooke 7,14nov

ON DEMANDE

ON DEMANDE — Déboueur avec expérience. S'adresser au Garage Fugère, 995 St-Louis, St-Joseph, Tél.: PR. 4-4424. 8aoûtJNO

ENCANS

ENCAN — 16ème GRAND ENCAN, vendredi soir, le 15 novembre, à 7 h. 30 P.M. Soyez au rendez-vous afin d'y trouver ce dont vous avez besoin. Même adresse : 360 St-Simon, St-Hyacinthe. Elias Lussier, encanteur licencié. 14nov

La Légion...

(suite de la page 1) Co. Ltd, Magasin Royal, David & Gladu Enrg., Théâtre Maska.

Après avoir assisté à la messe chantée à l'Arsenal Militaire, par M. l'abbé Octave Plante, curé de Saint-Barnabé et aumônier de la Légion Canadienne, les anciens combattants des trois armes, Armée, Marine et Aviation, se sont rendus au Cénotaphe, au kiosque Ringuet, pour une brève cérémonie du souvenir.

Les organisateurs de cette manifestation sont aussi très reconnaissants envers les autorités religieuses, civiles et militaires, qui ont dans une très large mesure, rendu la démonstration du 10 novembre possible.

Redoubler...

(suite de la page 1) des Charités Diocésaines misent sur la générosité des municipalités, des nation des oeuvres et de susciter la fondation de mouvements de charité qui manquent, si l'objectif de \$125.000.00 n'est atteint dans les quelques semaines qui suivront. Il reste cependant un espoir de recueillir tous les fonds nécessaires au soulagement de la misère dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, à savoir la sollicitation des organisations paroissiales, des commissions scolaires, des municipalités, des compagnies et des associations communautaires. On estime que le travail des sollicitateurs, accentué en ce sens, sera de nature à provoquer d'excellents résultats.

L'éducation...

(suite de la page 1) remplacé Mlle Maria Boivin à la présidence. Mme Lucien Ducharme, Mlle Cécile Brunelle et Mme Jacques Tremblay, ont été respectivement élues, vice-présidente, secrétaire et trésorière. Les directrices sont Mme Jean Beaugregard, Mme Joseph Marcoux, Mme Lucien Marcell, Mme Jean-Marie Pisonneau, Mme Paul Abel Arès et Mme Léo Cloutier.

Mgr Douville Mgr Arthur Douville qui présidait le souper de clôture du congrès diocésain, adressa également la parole aux convives. L'évêque de Saint-Hyacinthe s'est déclaré enchanté du magnifique travail accompli par les laïcs et des efforts persévérants déployés par les Sociétés Saint-Jean-Baptiste en marge des nombreux problèmes que pose la situation actuelle de l'enseignement dans notre province. Son Excellence a félicité les congressistes de marquer le pas dans ce domaine tout en les encourageant fortement à poursuivre leurs nombreuses initiatives.

N'oubliez pas que...

Quand vous tentez de démontrer que le piéton est lui-même responsable de sa propre blessure, la présomption est contre vous. L'automobiliste qui entend de démontrer qu'il n'a commis aucune faute a beaucoup à faire. En regard, le fardeau qui pèse sur le piéton blessé est léger dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Dans un tel cas, vous êtes en bien mauvaise posture; en revanche, si vous vous êtes mis du côté de la loi, on ne pourra rien contre vous. Les règlements de la circulation pourvoient aux droits des piétons. Les connaissez-vous? Les observez-vous?

La consommation per capita de tissus de coton, de laine et de fibres synthétiques, au Canada, est d'environ 42,5 verges par année ou soit trois fois la moyenne mondiale.

A LOUER

A LOUER — Appartements meublés 2 et 3 pièces. LOGEMENTS chauffés, 3 et 4 pièces, douche, réfrigérateur. S'adresser à 1385 Raymond. Tél. PR. 4-6767. Prix raisonnable. 15av-jno

A LOUER — 3 appartements, à 575 Mondor, pouvant servir de bureaux. S'adresser à 227 Concorde, ou à 575 Mondor, Dr Léo Benoit. 7,14.21nov.

MAGASIN A LOUER — Grand local chauffé, situé à 570, rue St-Denis, idéal pour tout commerce, au centre des affaires, loyer raisonnable, libre immédiatement. S'adresser à R. Laviolette, 1621, rue Girouard; tél.: Jour, PR. 4-7337 ou soir, PR. 4-7712. 4a-JNO

MAGASIN A LOUER — 785 ave Laframboise. Beau local et bon site pour bijouterie, lingerie, articles de sport ou spécialités. Tél. PR. 4-8656 ou 4-6091. 19septJNO

A LOUER — Logement de 4 pièces, chambre de bain, libre le 1er novembre, situé à Douville, près du Poste CKAC. S'adresser à Emilien Chabot, Tél.: PR. 4-5156. 10octJNO

A LOUER — Local chauffé, à 1940 des Cascades. Idéal pour bureau, salon de coiffure, etc. Informations: Tél. PR. 4-7161, le soir: PR. 4-8767. 30n-jno

A LOUER — Logement de 4 appartements, en plus chambre de bain, cuisinette et passage. S'adresser à Roger Tanguay, Douville, Route Montréal. oc-31-no-7-14-21

Forte délégation...

(suite de la page 1) Rousseau, de Montmagny, qui était secrétaire de la Fédération au cours du dernier terme a été élu président.

Les autres membres du nouvel exécutif de la Fédération sont: Me Bernard Pinard, Drummondville; M. Emmett Kierans, vice-président de langue anglaise; Me François Nobert, Trois-Rivières; M. Gérard Cadieux, Valleyfield; Me Reynold Bélanger, de Québec.

Au banquet de clôture, dimanche soir, MM. Georges Lapalme, et Lionel Chevrier adressèrent la parole.

Adieux de...

(suite de la page 1) tourés pour l'occasion de leurs parents et amis à qui ils feront leurs adieux avant de partir pour le Japon.

Le public est invité à assister à cette manifestation religieuse qui sort de l'ordinaire.

A LOUER — Appartements meublés ou non, comprenant chambre à coucher, cuisine, avec toilette, eau chaude à l'année, 110 et 220 v. S'adresser aux Appartements Gagnon, 2470 rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe. Tél.: 4-4148. oc-31-jnr

A LOUER — Logement de 4 pièces, complètement remis à neuf, situé à 530, rue Hôtel-Dieu; avec salle de bain et installation d'eau chaude à l'électricité. \$30.00 par mois. S'adresser à 535, rue Ste-Anne, St-Hyacinthe, Tél.: PR. 4-6811. 7novJNO

A LOUER — Logement de 5½ appartements, chauffé, eau chaude fournie, situé à 2805 Notre-Dame, St-Hyacinthe. S'adresser à PR. 4-6518. 7novJNO

A LOUER — Logement de 5 appartements, chambre de bain, cuisinette, eau chaude, pas d'enfant en bas âge. S'adresser à 2223 Lamotte, Boug-Joli, St-Hyacinthe. 7,14nov

A LOUER — 2 logis, 5 appartements, l'un situé à 965 St-Pierre, La Providence, l'autre à 1150 Bourassa, Bourg-Joli. S'adresser à l'une ou l'autre adresse. 14nov

A LOUER — Logement de 4 appartements, situé rue Durocher, à St-Joseph; ménage remis à neuf. S'adresser à 350 St-Michel, en ville. 14nov

A LOUER — Logement de 4 appartements. S'adresser à 197 de Vaudreuil, St-Hyacinthe. 14nov

A LOUER — 2 logis dont l'un situé à 1700 St-Pierre, La Providence, et l'autre sur la route St-W. Laurier, à Douville. S'adresser par tél. à PR. 4-8809. 14.21nov

Atterisage...

(suite de la page 1) sol canadien sans avoir rempli les formalités nécessaires a été gardé sous la surveillance de policiers provinciaux.

Il est reparti pour les Etats-Unis, le lendemain de son aventure. Interrogé par un représentant de notre journal quelques heures après l'incident, le pilote de l'appareil a déclaré: "J'ai eu la frousse de ma vie!"

Dr Jacques Hevey CHIRURGIEN-DENTISTE 1735 Girouard PR. 4-6501

A LOUER — Logis de 3 pièces ensoleillées, éclairées, chauffées, au sous-sol, pour couple d'âge moyen pouvant entretenir la terrasse et l'extérieur. Pour renseignements, s'adresser le soir seulement à Mme Juliette Gaucher, Douville, Tél.: PR. 4-4040. 14nov

A LOUER — Logis-appartement comprenant chambre, cuisine, salle de bain, meublé au complet; chauffage, électricité, eau chaude et taxes comprises. S'adresser chez Léo Desrosiers, 955 St-Antoine. Tél.: PR. 4-7741 ou PR. 4-4469. 14novJNO

AUX CULTIVATEURS DE LA RÉGION LE CLUB UNI D'AUTOMOBILE (QUÉBEC INC.)

veut des membres dans la région de Saint-Hyacinthe. Son représentant, dûment autorisé et possédant lettres de créances, paiera une visite prochainement aux cultivateurs des comtés avoisinant Saint-Hyacinthe. Qu'on lui accorde quelques minutes. Il y va de l'intérêt de tous et de chacun.



SOIRÉE de la Ste-Catherine A LA SALLE BAZINET VENDREDI SOIR LE 22 Novembre ORCHESTRE LALIME Licence Bière et Vin PRIX REGULIER 75cts

CY. le cylinder dit:

selon moi, und dansé havaïenne, est une danse de toute allure.



ACME AUTOSERVICE LTEE

Distributeur: General Motor — Pontiac Buick, Camions GMC

Vous offre le service le plus complet — Pièces de rechange Graissage — Lavage, réparations générales, alignement des roues. — Spécialistes en commandes automatiques et Systèmes électriques



PROPRIÉTÉS

TERRAIN A VENDRE — Idéal pour bungalow. Situé rue Sylva Clapin, Bourg-Joli. Dimensions: 51½x73. S'adresser à 2105 Ste-Anne, Tél.: PR. 4-6276. 19septJNO

A VENDRE — Propriété en stucco, située à 2771 St-Pierre, St-Hyacinthe; 2 logis de 5 pièces chacun, salle de bain, grande galerie; très faciles à chauffer. Grand terrain et jardin. Un logement libre pour l'acheteur. Tél.: PR. 4-5788. 7novJNO

A VENDRE — Terrains de grandeurs diverses, entourant l'église de la municipalité de Douville, St-Hyacinthe. Conditions faciles. S'adresser à Raoul Chabot, municipalité de Douville, St-Hyacinthe, Tél.: PR. 3-4385. 7,21nov

DIVERS

REFUS D'AVANCER — Je, soussigné, déclare par la présente que je ne me tiendrai responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse, Juliette Grégoire-Gaucher, sans une autorisation signée de ma main. (signé) Réal Gaucher, 1235 Des Cascades, St-Hyacinthe. oc-31-no-7-14-21

REMERCIEMENTS — La famille de M. William Beaudoin remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. William Beaudoin, survenu le 30 octobre 1957, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. 14nov

Advertisement for Seagram's V.O. Golden Gin featuring a bottle illustration and the slogan 'Seagram's -83- en toute confiance'.

VOUS POUVEZ VOUS NOURRIR GRATUITEMENT

A L'ÉPICERIE LICENCIÉE GAUCHER

Vous n'avez qu'à inscrire votre nom et adresse au verso de votre reçu de caisse, le gagnant reçoit en ARGENT le plein montant de ses achats. PLUSIEURS GAGNANTS CHAQUE SEMAINE Voyez nos primes de choix... Cadeaux... Jouets... Très beau choix!

Price list for various food items: SIROP BLE D'INDE (4 btes .49, 5 lbs .67), PECHES AYLMEYER (3 btes .25, 4 btes de 20 ozs .99, 3 lbs .89), Jus de pamplemousse (LIBBY'S 2 btes 20 ozs .27), Fèves LIBBY'S (16 ozs .19, 2 p. 20 ozs .37), POIS LIBBY'S (2 btes .35).

POUR VOYAGE TOUS GENRES LOUEZ UN AUTOMOBILE DE MAURICE CHARRON

Advertisement for LE CERCLE D'ENTRAIDE SAINT-JEAN-BAPTISTE DU DIOCÈSE DE SAINT-HYACINTHE, including details about meetings and contact information for Dr. Jacques Hevey.

LE CLAIRON MASKOUTAIN

JEUDI, 14 NOVEMBRE 1957

SAINT-HYACINTHE

TROIS

Première souscription de \$600. au P. d'Honneur

M. Eugène Allaire, marchand de Saint-Hyacinthe et président de la prochaine campagne du Prêt d'Honneur dans le diocèse, vient de remettre au Comité de la souscription un chèque au montant de \$600 représentant la contribution à la campagne de la section de Saint-Hyacinthe, dont il assume la présidence.

C'est le premier don remis officiellement au Comité, mais le total des sommes recueillies, un mois avant l'ouverture de la campagne, se chiffre déjà à \$775. Ce fait laisse prévoir un succès intéressant qui n'est d'ailleurs pas sans nécessité.

On sait qu'à la suite de sa dernière campagne du Prêt d'Honneur aux Étudiants, la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe avait pu accorder de l'aide à une vingtaine d'étudiants, pour des montants allant de \$100 à \$700. Dans un dépliant qu'elle vient de publier, la

Société révèle que sept de ces prêts ont une valeur de \$500 ou plus et onze autres de \$300 et plus. Cinq prêts ont été accordés à des étudiants de Polytechnique; trois à de futurs professeurs; deux à des étudiants en Droit et les sept derniers dans diverses facultés.

Il s'agit de prêts accordés sans aucun intérêt et uniquement à des élèves de notre diocèse, dans quelque institution qu'ils soient inscrits. Au nombre des buts de la souscription, la Société mentionne qu'elle permet "à des étudiants doués, mais sans ressources financières suffisantes, d'entreprendre ou de compléter des études universitaires".

On sait que la campagne du Prêt d'Honneur aux Étudiants doit débuter dans notre diocèse le dimanche 24 novembre. Elle se terminera le 9 décembre. L'objectif qu'elle s'est donné est de \$15.000. Des organisateurs sont déjà choisis dans la majorité des paroisses du diocèse, qui se sont chargés de voir à la bonne marche de la souscription dans leur propre localité. Un exécutif de six membres voit à l'organisation sur le plan diocésain.

A la population du diocèse de Saint-Hyacinthe, M. Eugène Allaire, président de la campagne, demande : "Souscrivez généreusement, afin d'aider les jeunes qui ont du talent".



Mgr L. Beaugregard chez les agronomes

Mgr Lucien Beaugregard, P.D., donnait aux agronomes de notre région une intéressante causerie sur la Profession, ce jour dernier. Cette photo, prise à cette occasion, présente de g. à d., MM. Joseph Dufresne, Henri Bérard, Philippe Granger, Mgr Beaugregard, MM. Domina Fortin, Albert Desrosiers, président de la section de St-Hyacinthe des Agronomes, Gérard Martin et Jean-Baptiste Sirois.

(Photo: Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

Mgr L. Beaugregard parle de la Profession, chez les agronomes

Retraite fermée

Une retraite fermée à la Villa Ste-Jeanne d'Arc, prêchée par le R.P. Brunette, des Pères du Sacré-Coeur, est organisée par Mme Rodolphe Philie, du 2 au 5 décembre. Les dames désireuses de participer à cette retraite sont priées de communiquer avec l'organisateur, avant le 25 de ce mois, à PR. 4-8980.

Mme W. Dupuis décédée à l'âge de 71 ans

Acton Vale (DNC) — Mme Wilfrid Dupuis, née Maria Pérusse, est décédée jeudi dernier, à l'âge de 71. Elle était l'épouse en premières noces de feu Eugène Grenier. La défunte laisse un fils et trois filles, M. Roland Grenier, le Plessisville; Mmes Georges-A. Robichaud (Jeanne), d'Acton Vale; Oswald Morisseau, de St-Hyacinthe, et Mlle Jeanne d'Arc Grenier, d'Acton Vale. Une soeur lui survit également, la R. Soeur Marie du Rédempteur, de l'hôpital St-Michel-Archange, de Mastai. Les funérailles eurent lieu samedi, le neuf novembre, en l'église paroissiale d'Acton Vale.

La section de St-Hyacinthe de la Corporation des Agronomes tenait, lundi dernier, une assemblée régulière de ses membres. Après étude de certaines questions professionnelles, les agronomes avaient l'avantage d'entendre une magnifique conférence de Mgr Lucien Beaugregard, P.D., sur la Profession.

L'éminent conférencier entre-tint son auditoire de ce sujet toujours d'actualité, donnant la signification du terme Profession, soulignant les devoirs professionnels et la nécessité de l'association professionnelle.

Partant du principe que "la vie est courte et qu'elle se termine en nous laissant dans l'étonnement de ne pas avoir fait davantage, Mgr Beaugregard conclut que "le seul palliatif à cet état de chose est la préparation sérieuse et l'action concertée de toutes les personnes engagées dans une même sphère d'activités".

Décès de M. l'abbé Aimé Roy, ancien curé de W. Shefford

M. l'abbé Aimé Roy est décédé ce matin, à la retraite St-Bernard de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 65 ans. Les funérailles auront lieu samedi, le 16 courant, à l'église de St-Pie de Bagot. Un Libéra sera ensuite chanté à onze heures, à l'église de St-Paul d'Abbotsford, et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Né à St-Paul, le 31 juillet 1892, l'abbé Roy fit ses études au Séminaire de St-Hyacinthe et au Grand Séminaire de Montréal. Il était ordonné en la Cathédrale de St-Hyacinthe par S.E. Mgr A.X. Bernard, le 26 juillet 1920. D'abord vicaire à Farnham, il fut ensuite desservant à Roxton-Pond, vicaire à St-Aimé sur Yamaska, à Notre-Dame de Granby; aumônier du collège Sacré-Coeur à St-Hyacinthe; curé à St-Joachim de 1936 à 1943, il se retira pendant un an à St-Pie, pour devenir par la suite curé de West Shefford jusqu'en 1950, date de sa retraite.

A l'Unité sanitaire

Le chapitre du Québec, Fondation canadienne contre la poliomyélite, vient de terminer un relevé de tous les cas de poliomyélite dans la province, dans le but de déterminer la meilleure façon de secourir tous ceux qui souffrent des suites de la Polio. Le Dr M. Mongeau, directeur médical adjoint à l'Institut de Réhabilitation de Montréal, accompagné d'un secrétaire et d'une assistante sociale de l'Institut, visite les diverses Unités Sanitaires pour y examiner tous les cas de poliomyélite, anciens et nouveaux, qui souffrent d'un handicap quelconque par suite de cette maladie, et pour proposer des mesures susceptibles d'améliorer leur condition.

Les services de l'Institut de Réhabilitation de Montréal sont offerts gratuitement à cet effet. Ainsi, on visitera l'Unité sanitaire de St-Hyacinthe Rouville, à St-Hyacinthe, jeudi le 21 novembre prochain, à neuf heures de l'avant-

Après avoir évoqué les principes philosophiques de la Profession et de son choix, le conférencier disserta sur les principaux devoirs professionnels : la Compétence, qui est la somme des informations, des connaissances nécessaires à l'exercice de la profession; la Conscience professionnelle qui est l'incarnation des devoirs, des sentiments, des habitudes qui poussent l'homme à agir naturellement dans le sens de ses devoirs professionnels; la Solidarité qui est cette sympathie entre ceux qui travaillent ensemble, sur les mêmes problèmes, solidarité qui est la base même de toute organisation professionnelle; la Probité envers les autres professions et la société qui consiste à donner ce que l'on est en droit d'attendre d'un professionnel.

La profession ainsi comprise et exercée est un bien qui se répand, qui rayonne et rejaille sur la profession, sur la société et sur la nation.

L'organisation professionnelle, l'union dans un cadre constitué, est une nécessité, voire une obligation, pour tous les hommes exerçant la même profession. "La Profession ou le Professionnel ne peut plus afficher un égoïsme individualiste"; chacun se doit de travailler pour le bien général qui est, en définitive, la même chose, l'équilibre de tous les biens particuliers. Seule une telle organisation peut voir au maintien collectif de l'honneur et de la compétence professionnelle, seule elle peut défendre les intérêts sociaux de la profession, seule aussi elle peut faire rayonner dans la société le travail individuel et souvent obscur de ses membres.

Présenté par le Dr Henri-L. Bérard, agronome, directeur de l'École de Laiterie, Mgr Beaugregard fut remercié par M. Albert Desrosiers, agronome, président de la Corporation des Agronomes de la Région de Saint-Hyacinthe.

Pont refait à neuf sur la route 32

Upton (DNC) — Le pont étroit de la route 32, sur la rivière Blanche, entre Acton Vale et Upton est à sa dernière étape de durée. En effet, vue l'importance de cette route très fréquentée, le département de la Voirie du Québec a donné le contrat de construction à la compagnie Sicotte. L'ingénieur en charge, M. Paul Levac, informe que la circulation ne sera pas fermée sur la route, car les dispositions nécessaires sont prises à cet effet. Le nouveau pont sera en béton armé et comportera deux travées de cent pieds de longueur sur trente de largeur. Les travaux sont présentement en cours.

Infirmières de notre ville au congrès de l'A.I.P.Q. à Montréal

Plusieurs infirmières de St-Hyacinthe ont assisté, ces jours derniers, à la 37e assemblée annuelle de l'Association des Infirmières de la Province de Québec, tenue à l'Auditorium de l'Hôtel-Dieu de Montréal.

Ce sont Mlle Denise Pontbriand, résidente du District No 4, Mlle Claire Mongeau, secrétaire, Mlle Diane Pontbriand, trésorière et Mlle Françoise Dion, du comité du Nursing. Quelques membres du District No 4 se joignirent aux délégués, pour certaines séances ont les RR. SS. St-Ernest, Ste-Catherine, Binette, Thérèse de Liéux, Mlle Thérèse Barnabé, Mes Hébort et Faucher, Mlle Gabrielle Phaneuf.

Au cours des élections, Miss Margaret Wheeler fut élue présidente de l'A.I.P.Q., en remplacement de Mlle Eve Merleau. Le District No 4 fera partie du comité exécutif provincial pour la prochaine année, Mlle Denise Pontbriand ayant été conseillère de ce même comité.

Au nombre des sujets traités au cours de ces assises, mentionnons les derniers : "Où serons-nous l'ici cinquante ans ?" Nouveaux aspects dans le domaine de la santé au Canada, et le sujet traité par le Dr Roger B. Goyette, sur l'Assurance-hospitalisation au Canada.



La fête du Souvenir célébrée en mémoire des soldats tombés au champ de bataille, eut lieu dimanche dernier au cimetière. Plusieurs personnalités, ont déposé des couronnes pour souligner le sacrifice des disparus. On voit ici, le brigadier Gault déposant des fleurs pour honorer les morts des deux guerres mondiales.

(Photo Brodeur)

M. l'abbé Gérard Dion à St-Hyacinthe, le 24

M. l'abbé Gérard Dion, directeur de la Faculté des Sciences Sociales, à l'Université Laval de Québec, sera le conférencier invité à un dîner-causerie, dimanche le 24 novembre prochain. Il y parlera du Syndicalisme et de sa place dans la société.

Ce dîner marquera l'ouverture du programme d'étude préparé par le comité d'éducation du Conseil Central des Syndicats Catholiques de St-Hyacinthe, pour l'année 1957-58. Il sera tenu sous la présidence de M. André Gagnon, président du Comité d'éducation, et est fixé à midi et demi, au Grand Hôtel.

En plus de la conférence de M. l'abbé Dion, les convives assisteront à un panel, dont l'animateur sera M. Jean-Paul Lefebvre, du service d'éducation de la C.T.C.C.

Service funèbre

Vendredi, le 22 novembre, un service sera chanté dans la chapelle de la Maison Mère des RR. Soeurs de St-Joseph, 805, avenue Raymond, pour le repos de l'âme de M. Rolland Bernier, entrepreneur-plombier, dont la Communauté bénéficiera des services durant nombre d'années. Invitation respectueuse aux parents et aux amis.

MAISON FONDÉE en 1875 à AMSTERDAM

BOLS

V.O. GENEVER GIN

"LE CÉLÈBRE GIN GENRE HOLLANDAIS"

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

POUR VOS PLACEMENTS DE NOVEMBRE

NOUS VOUS RECOMMANDONS LA NOUVELLE EMISSION

DE

LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE ST-CÉSaire

COMTE DE ROUVILLE

Portant un intérêt annuel de

5% pour les échéances de 1958 à 1968

5 1/4% pour les échéances de 1969 à 1977

EN COUPURES DE \$500. ET \$1.000.

Placement légal pour les biens de mineurs et compagnies d'assurance. Facilement négociables

en tout temps.

AUTRES RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR DEMANDE

DESJARDINS, COUTURE Inc.

Courtiers de Placement

1626, rue Des Cascades SAINT-HYACINTHE Tél. PR. 4-5316-17

RENE DESJARDINS, Président
JEAN-D. MATTON, Représentant
BERNARD ROUSSEAU, "

266 ouest, rue St-Jacques MONTRÉAL Tél. PL. 7977-78

Epicierie GAUDREAU

1615, Des Cascades St-Hyacinthe

BIÈRE ET PORTER - TIMBRES "GOLD STAR"

SPÉCIAUX du 15 au 21 NOVEMBRE

GRAISSE 27^c/_{lb}

CAFFÉ Chase & Sanborn \$1.19

HABITANT 2 pour 29^c

Croute à tarte Jiffy Mother Jackson's 30^c

LIPTON 5 enveloppes pour 59^c

Aliments congelés

POULET 49^c/_{lb}

FRAISES 39^c

FILET D'HADDOCK 39^c/_{lb}

FISH STICKS \$1.00

FISH & CHIPS 29^c

Crème glacée - Bonbons

BISCUITS FRAIS FRUITS et LÉGUMES

LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

Philippe Lafontaine

COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRÉ SYNDIC DE FAILLITES

Bureau :

1677 Girouard Tél. PR. 4-5381 Saint-Hyacinthe

LE CLAIRON MASKOUTAIN

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi. Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, St-Hyacinthe, par L'IMPRIMERIE YAMASYA



Directeur: Yves Michaud, Nouvelles: Marcel Theriault
Publicité: Gérard Côté, Sports et Photos: J.-G. Brodeur
Chef du tirage: Lucien Pepin

L'abonnement à l'extérieur est de \$2.50 ou \$6.00 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10¢ l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement l'abonnement est de \$3.00 par année. [Livraison par camelot.]

LES BOUTS DE CHEMIN

Plusieurs délégués des Chambres de Commerce du Québec ont participé en fin de semaine dernière, à Granby, à une journée d'études sur le réseau routier de la province. Comme le soulignait le directeur général adjoint de cet organisme, M. Jean-Paul Létourneau, dans un article intitulé: "Fin! les bouts de chemin", "l'ère doit être révolue où nos Chambres de Commerce et nos organismes publics d'hommes d'affaires, étaient de machines à résolutions se contentant de constater les problèmes et de les repasser rapidement au gouvernement. Une fois de plus, nous tenterons de prouver le contraire en traçant des esquisses de solutions au problème de l'amélioration et du développement de notre réseau routier."

Le travail qu'a entrepris la Chambre provinciale est gigantesque. Car on a pas idée de remuer le gouvernement avec de simples bouts de papier déposés sur la table d'un ministre. M. Létourneau le sent bien quand il parle des "machines à résolutions".

Comment les Chambres de Commerce réussiront-elles à exercer une action pratique dans le développement de notre réseau routier? La réunion de dimanche dernier n'a pas révélé le secret d'une action féconde. Mais il est certain que les délégués ont cherché une solution. Et c'est déjà quelque chose.

Il y a lieu de se réjouir que des hommes influents, des citoyens avisés, s'intéressent à un problème aussi complexe et aussi plein d'embûches que l'amélioration des routes dans notre province. Les Chambres de Commerce évoluent peut-être sur la corde raide en se penchant sur une question reliée directement à une politique de favoritisme, mais elles rendent un immense service à la collectivité.

L'importance d'un bon réseau routier n'est plus à démontrer, même si l'avère nécessaire d'y revenir avec insistance, ne serait-ce que pour rappeler aux autorités que certaines régions de la province souffrent dans leur économie de l'absence presque complète de routes modernes et adéquates.

Faut-il, hélas, citer à nouveau l'exemple de la route numéro 9 entre Saint-Hyacinthe et Montréal comme preuve irréfutable du caractère désuet et archaïque de notre réseau routier? Tout a été dit sur ce tronçon de route excessivement dangereuse que les gens du peuple ont baptisé avec raison le "chemin de la mort". Les démarches faites par le député de Saint-Hyacinthe après des municipalités de la région, ses interventions répétées à l'Assemblée législative ont certes produit des résultats puisque les autorités se décident enfin, il y a quelques mois, à réparer la route et à l'élargir de deux pieds.

"Ce n'est pas assez", a-t-on dit partout, et ma foi, avec raison. La densité de la circulation est telle qu'un boulevard à sens unique ne serait pas de trop.

Espérons toutefois un règlement de la situation avant longtemps, non seulement dans la région maskoutaine mais dans plusieurs autres endroits de la province où le problème est sensiblement le même qu'ici.

L'initiative lancée par la Chambre provinciale est un bon pas dans cette direction. Travaillons coudes à coudes, donnons le coup d'épaule nécessaire et l'on verra peut-être disparaître dans quelques années les affreux "bouts de chemins" qui sont actuellement la honte d'une province aussi riche que la nôtre.

YVES MICHAUD

UN CIVISME BIEN PENSÉ

Nous avons appris avec beaucoup de satisfaction que des citoyens de la ville de Saint-Hyacinthe songeaient à fonder une association civique qui aurait pour but d'étudier les problèmes municipaux et d'exercer dans ce champ spécifique de l'administration publique, une action utile et efficace.

Voilà une initiative attendue depuis plusieurs années. Elle aura comme conséquence immédiate, un plus grand intérêt de la population maskoutaine à l'endroit des questions, problèmes, projets d'avenir, susceptibles de marquer au coin de la prospérité, notre activité collective.

Il est bien entendu que l'association dont on projette la fondation admettra dans ses rangs tous les citoyens qui veulent s'intéresser au progrès de Saint-Hyacinthe. Et ce, sans égard aux opinions politiques, religieuses ou autres de l'individu qui sollicitera son adhésion au nouvel organisme. C'est là, une des conditions premières de succès.

L'initiative, croit-on, partirait de la Chambre de Commerce locale, ou du moins a-t-elle été pensée par des membres de cet organisme. Nous en profitons ici pour souligner l'excellent travail qu'accomplit depuis quelques années, ce mouvement de nos hommes d'affaires. Hélas! tantôt autrefois à donner son opinion sur les questions épineuses, la Chambre de Commerce

du district de Saint-Hyacinthe s'affirme depuis quelques mois avec une vigueur et une autorité accrues. Il semble qu'elle ne veuille point jouer au compromis, et préfère pratiquer une politique de présence et d'influence dans tous les secteurs de notre vie municipale.

En cela, la Chambre locale joue un rôle utile. Si elle parvient à hâter, de façon directe ou indirecte la formation d'une association civique, composée des éléments les plus représentatifs de notre population, elle aura mérité d'embellir l'estime et la haute appréciation de tous les citoyens.

L'administration municipale, parce qu'elle est plus près de nous que n'importe laquelle autre administration, devrait normalement retenir notre première attention. Or, il n'en est rien. La majorité des contribuables s'en désintéressent et l'on en voit même qui, experts en politique provinciale ou fédérale, ne possèdent pas l'ombre d'un renseignement sur la question municipale.

Il existe sûrement là un manque d'équilibre. Le civisme bien pensé commande l'intérêt du contribuable à tous les échelons de l'administration publique.

Puisse la nouvelle association dont on parle naître, grandir, et apporter dans notre milieu le témoignage d'une action féconde.

Y. M.

LA FEMME DE DEMAIN

Parmi les nombreuses maisons d'enseignement dans la ville de Saint-Hyacinthe, où jeunes gens et jeunes filles s'initient à l'art de vivre, il en est une qui poursuit une oeuvre admirable en préparant la jeune fille d'aujourd'hui à devenir la femme de demain. Il s'agit du Collège Saint-Maurice, où l'on dispense un enseignement de haute qualité et où les jeunes filles puisent une formation qui les aideront à assumer pleinement leur rôle dans la collectivité future.

Comme le rappelait Mgr Irénée Lussier, recteur de l'Université de Montréal, lors de la cérémonie de collation des grades à cette institution, "la femme est dans le monde pour embellir tout ce qu'elle touche, tous les milieux qu'elle fréquente. Elle doit apporter dans la société un point de vue adulte, conserver le

culte de l'humanisme, et n'avoir point peur d'affirmer sa foi dans les principes qui ont marqué son éducation."

A l'époque du sputnik, des engins télé-guidés, et de la séparation de l'atome, la mission de la femme est encore plus grande parce qu'elle peut apporter dans un monde qui oscille entre l'amour et la haine, entre la paix et la guerre, un équilibre sauveur. Les savants qui fabriquent des engins de mort ne pensent certainement pas aux petits enfants. La femme elle, y pense, puisqu'elle est le principe de leur vie.

C'est peut-être elle, qui, formée à l'école de la vie, ira chercher ce que les hommes n'ont pu encore atteindre, la paix, la véritable paix.

Y. M.

MOTS DE PASSE

De plus en plus, à cause de l'avènement de la télévision, sans doute, on "visualise" à peu près "importe quoi. Exemple: "On visualise un conte, un récit, une situation, etc". Evidemment, l'acception adoptée ici est abusive et ettement tirée de l'anglais "visualize" (évoquer, se faire une image de). Le mot "visualiser" est bien français mais pas dans le même sens. Il signifie "rendre visible un phénomène qui ne l'est pas normalement". La sémantique n'a fait plutôt un terme propre aux questions scientifiques, aux sujets bien concrets. Il ne semble pas qu'elle permette de l'employer à toutes les sauces comme nous le faisons, pour traduire l'idée de "représentation, évocation mentale".

Nous relevons, dans une rubrique d'art culinaire publiée par une maison de produits alimentaires, cette expression qui devrait faire rêver tous les gourmets: "la merveilleuse saveur des noix hachées". Serait-ce le manque de subtilité de notre palais qui nous empêche de comprendre en quoi les noix hachées ont une saveur différente des noix tout court? Qu'on nous permette de voir plutôt en cet emploi de l'adjectif une faute de goût... stylistique.

Aucun doute, il s'agit là d'une traduction, d'une mauvaise traduction. L'anglais, du moins l'anglais courant, s'accommode assez bien de l'adjectif inutile, qui n'a aucun rapport avec le sens réel l'une phrase ou d'un membre de phrase; cette particularité de la langue anglaise est d'ailleurs pratique en ce qu'elle permet souvent à l'auteur d'un texte de réunir dans une même phrase des éléments disparates qui requièrent, en français, — s'il est besoin de les exprimer —, des phrases différentes. C'est le cas de toutes ces annonces où l'on vante les mérites d'un produit en même temps qu'on indique le mode d'emploi. Certaines "perles" nous viennent immédiatement à l'esprit: "battre l'épaisse crème à fouetter X", "vous aimerez la fini de cette puissante automobile", "le grand souci de notre importante manufacture ultra-moderne..." autant de formules barbares qu'on peut relever à la dizaine dans les traductions d'annonces et même dans certaines traductions de dépêches.

La Corporation des Traducteurs Professionnels du Québec.

Conférencier

M. Jean-Guy Dionne, autrefois professeur à l'Ecole des Textiles de cette ville, maintenant à l'emploi d'une compagnie de produits chimiques, donnera une conférence sur les textiles à la Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine, la semaine prochaine.

Querelles d'enfants à "Affaires de famille"

Vendredi 15 novembre, à 10 h. 30 du soir, l'émission Affaires de famille présentera aux téléspectateurs l'illustration d'un problème que la vie urbaine pose fréquemment aux familles, soit les répercussions sociales que peuvent avoir les camaraderies ou les intimités existant entre les enfants d'un quartier. Car si les enfants sont une cause de soucis au foyer, ils suscitent souvent, par leurs activités à l'extérieur de la maison familiale, des situations beaucoup plus délicates à régler.

Comme le démontrera le sketch de Pauline Lamy à Affaires de famille, le 15 novembre, la vie sociale des jeunes, qui s'exprime dans leurs gestes et leurs sentiments à l'égard de leurs camarades, n'est pas toujours de tout repos. Comme exemple nous verrons une famille dont les enfants côtoient les enfants des voisins. Survenant les inévitables querelles d'enfants, nous serons témoins de l'accueil que réservent les parents de cette petite famille au

Soirée récréative

Eugène Daigneault (Père Ovide) et sa troupe d'artistes de la radio et de la télévision présenteront une comédie intitulée "Branche-toi, belle-maman", lors d'une soirée au sous-sol de l'église de St-Joseph, jeudi, el 21 novembre prochain.

C'est au cours de cette soirée qu'aura lieu le tirage d'un terrain, et l'achat d'un billet donne droit à ce tirage. Cordiale bienvenue à tous les paroissiens de St-Joseph et des paroisses environnantes. Cette soirée, organisée par le comité des oeuvres paroissiales de St-Joseph, débutera à huit heures précises.

Chambre de Commerce prévue pour Upton

Upton (DNC) — M. le maire Laurent Bernard, d'Upton, M. Marcel Desjardins, d'Acton Vale, et plusieurs hommes d'affaires se réunissent récemment, pour jeter les bases d'une Chambre de Commerce locale. M. Conrad Frigon a été nommé président-intérim et M. Beaudoin, secrétaire, avec mission de recruter des membres et de les réunir sous peu, pour la formation du bureau de direction.

Le but de cette nouvelle Chambre de Commerce est de favoriser un développement industriel dans cette paroisse, favorisée au point de vue géographique, par l'abondance d'eau et terrains disponibles. Il sera également question d'embellissement et d'urbanisme.

A cette réunion préliminaire, étaient présents en plus des personnes mentionnées, M. Jean-Paul Létourneau, de Montréal; MM. les conseillers du village, ainsi que plusieurs personnes intéressées à la formation et la survie de ce mouvement.

Artistes de renom à la 78e Ste-Catherine, de la Philharmonique

St-Hyacinthe 13 (DNC) — Tout laisse croire que cette année encore, la Ste-Catherine à la Philharmonique remportera un brillant succès. La direction ne ménage rien pour faire de la 78e célébration de sa fête patronale une réussite sans précédent.

En plus d'un beau programme musical par la fanfare Philharmonique, qui sera dirigée par le professeur Paul-Emile Cantin, "Turner Entertainment", agence théâtrale de Montréal, présentera trois artistes de réputation internationale, soit "The Two Valors", de Londres, acrobates-contorsionnistes hors-pair, qui ont déjà eu l'occasion de se produire au Ed Sullivan Show et à Music Hall. Ces deux brillants artistes ont été applaudis à maintes reprises dans plusieurs programmes de théâtres et de cabarets, soit en Europe ou en Amérique.

Le troisième artiste, et non le moindre, sera le professeur Winz, redoutable artiste de grand talent, également artiste de la télévision canadienne et américaine, qui nous enchante par ses tours extraordinaires.

Enfin un jeune soprano de chez nous, Mlle Jacqueline Emond, fille de M. Raoul Emond, président de l'Harmonie de Drummondville chantera quelques pièces de son répertoire et sera accompagnée au piano par sa soeur Suzanne. Mlle Jacqueline Emond a étudié le chant chez les RR. SS. de l'Ascension, de Nicolet, et a eu l'occasion déjà de prendre part à plusieurs émissions au poste de radio C.H.R.D.; elle a également chanté en concert avec l'Harmonie de Drummondville, ainsi qu'au théâtre.

Par tous ces aperçus, nous avons raison de croire que la direction de la Philharmonique présentera un programme varié et très intéressant, lequel saura plaire à tous, nous l'espérons. Qu'on vienne nombreux, à la Philharmonique, le 23 novembre, pour y célébrer la Ste-Catherine, avec les dévoués musiciens maskoutains.



Au congrès de la SSJB du diocèse

Cette photo fut prise en fin de semaine, au banquet de clôture du onzième congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe. On reconnaît, de gauche à droite, Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse, Me Gaston Rondeau, président diocésain du mouvement, et M. Roland Piquette, conférencier invité.

(Photo: Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

Les cours de vente débiteront le 18

La Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe, en collaboration avec la Brasserie O'Keefe et son représentant local, M. Joseph Fontaine, invite les marchands détaillants et leurs employés à suivre un cours de vente qui sera donné gratuitement les 18, 25 novembre et deux décembre. Ce cours se donnera à la salle Buffet-Maskoutain, coin Saint-Pierre et Désaulniers, à huit heures précises.

Présenté avec beaucoup de succès à plusieurs milliers de vendeurs représentant divers commerces, ce cours est le premier du genre au Canada. Absolument pratique, il a été soigneusement étudié pour procurer une amélioration immédiate dans les méthodes de vente au détail.

tuellement par la Brasserie O'Keefe, à toutes les personnes qui assistent au cours.

La Brasserie O'Keefe a retenu les services de M. Louis-E. Lepronon, spécialiste dans la formation des vendeurs. Il a présenté ses cours à travers le Canada et aux Etats-Unis. Dans la préparation de son cours de vente pour les marchands détaillants, M. Lepronon a non seulement puisé à même la longue expérience acquise derrière le comptoir, mais il a aussi fait des centaines d'achats pour étudier, chaque fois, les méthodes du vendeur et trouver les moyens de les améliorer.

Parfaitement bilingue, M. Lepronon est le premier à présenter

Plus de vingt sujets sur la vente au détail sont discutés. Des aides visuelles sont utilisés pour faire ressortir les points importants. Des démonstrations de vente sont présentées par des personnes de l'auditoire qui se servent de la marchandise vendue dans leur magasin. Des résumés des principaux sujets discutés sont distribués gra-

ce genre de cours en français et en anglais. Selon lui, l'atmosphère de "classe" ne doit jamais exister dans un cours de vente; c'est pourquoi sa présentation enthousiaste, amicale, "sans cérémonie", lui permet-elle de transmettre avec succès et sans aucune difficulté, ses idées et suggestions.

Tous ceux qui s'intéressent à la vente au détail, comme à la vente en général, sont cordialement invités. Jeunes gens, jeunes filles, hommes et femmes seront les bienvenus. Pour toutes informations, signalez Chambre de Commerce, P.Rovince 4-8104, ou M. Bernard Vincent, P.Rovince 4-6436, et reprenez vos billets sans retarder, car ce cours ne sera pas répété à Saint-Hyacinthe, et le nombre de billets est strictement limité.

Les chutes Niagara ont une hauteur de 176 pieds. Au glacier Daly, en Colombie britannique, l'eau a une chute libre de 1,000 pieds.

Adrien Berthiaume, Jr.

A.D.B.A. - M.I.R.A.C.
ARCHITECTE - ARCHITECT
Bureau Hôtel de Ville
Chambre 2
Ville de Belœil
Tél. F.0rest 7-4682

nous offrons

les nouvelles débentures générales à fonds d'amortissement, série "B"

6 1/2 %

DUPUIS FRERES LIMITEE

Datées du 15 novembre 1957 - Échéant le 15 novembre 1969

Coups de \$500. et \$1000.

Prix \$100. plus l'intérêt couru

L. G. BEAUBIEN CIE

VALEURS DE PLACEMENT

655, rue Ste-Anne

PR. 4-5354

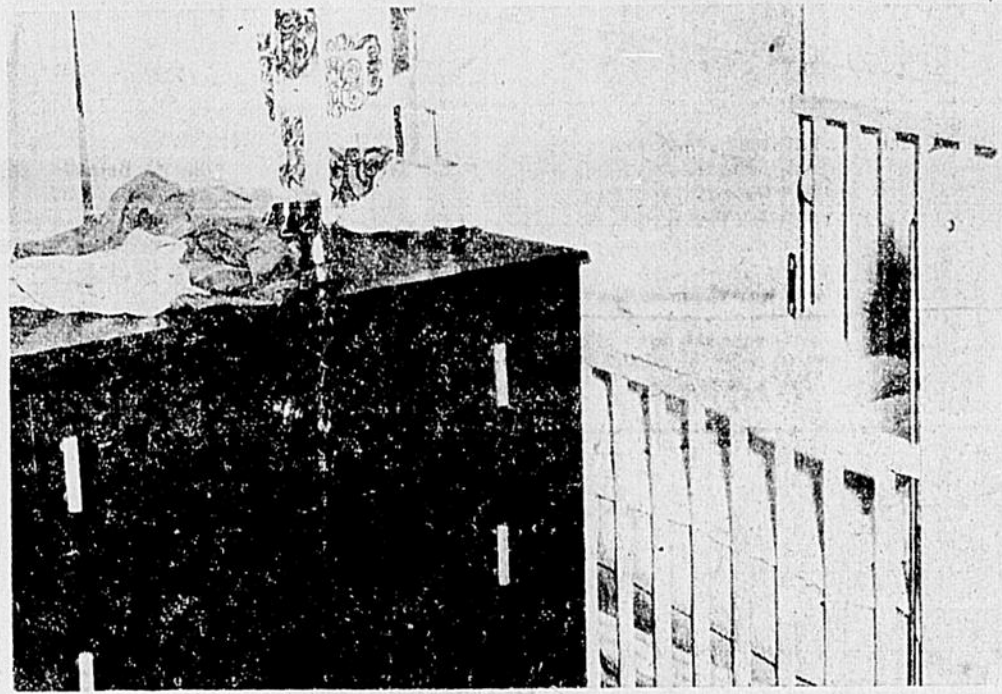
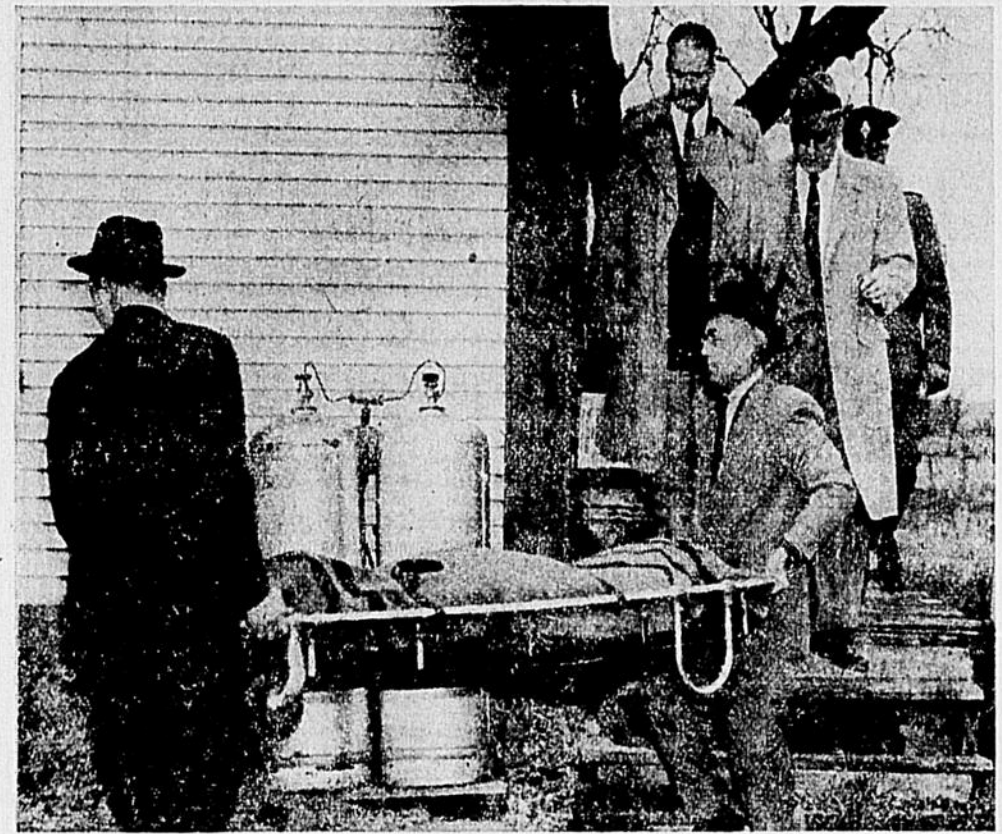
St-Hyacinthe

GERANT: Roger Leblond

REPRESENTANTS: Roland Turcotte Georges Desrosiers Roger Dugas

Montréal - Ottawa - Québec - Shawinigan Falls - Sherbrooke

Trois-Rivières - Paris - Bruxelles



LES SCÈNES
DU DRAME

C'est dans cette maison, (photo du haut) située à environ trois milles de Saint-Hyacinthe, aux Rapides Plats, que trois enfants en bas âge ont été tués par leur mère, tôt mardi matin. Au centre, les ambulanciers transportent les corps des jeunes victimes. Photo du bas, la chambre où l'on a découvert le plus jeune des enfants, gisant dans son sang.

(Photos : Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

L'E. Casavant seconde les concours d'amateurs

Portant la parole à l'issue d'un concours d'amateurs tenu à l'École Secondaire Casavant, le R. Frère Léopold, directeur de cette Maison, tint à féliciter les jeunes pour leur excellent travail. "J'espère, dit-il, que dans l'avenir, votre choix de pièces musicales soit inspiré, comme aujourd'hui, d'une qualité de musique qui élève l'âme à la hauteur de votre destinée de chrétien, et non vers des sphères où le vice fleurit aux dépens de la vertu."

Comme le soulignait M. Jean-Maurice Frédelet, les étudiants de l'École Casavant désirent organiser à l'avenir plusieurs concours du genre, afin d'encourager les talents et apporter dans les réunions des élèves une atmosphère de joie, de grande camaraderie. Plusieurs marchands locaux ont contribué à ce succès, en offrant quelques cadeaux, dont Auger et Gaucher, Le Poulailleur, le Croissant d'Or, Daigneault et Gadbois, Georges Brabant, Louis Choquet.

"Nous rendons hommage, a dit le Frère Léopold, à une phalange d'artistes qui s'appliquent à goûter le beau, à contempler, à rêver, à créer gratuitement du bonheur autour d'eux, dans les moments de loisirs de plus en plus multipliés par une époque de civilisation mécanique et technique, de machinisme et de production massive, de vie trépidante et de révolutions."

Le rythme de la vie est oscillatoire : travail et repos, tension et détente. Le sommeil est aussi nécessaire que la nourriture, et

Pour les cloches à l'école Notre-Dame de l'Assomption

Un comité d'organisation vient d'être formé, à Saint-Hyacinthe-Anne, en vue d'une souscription pour l'achat de cloches à l'église Notre-Dame de l'Assomption. L'objectif en est fixé à \$2,500, et la souscription se fera le premier décembre. A cette occasion, M. le curé Rosario Morin donnera le sermon de circonstance.

M. André Quintal a été élu président du comité. Il est secondé par MM. Georges Caouette, vice-président; Fernand Mailhot, secrétaire, et Philippe Morissette, trésorier. Les directeurs sont MM. Abel S-Sauveur, Robert Gaudet, Léopold Lajoie, Rolland Dubé, Léo Lalonde et Paul St-Jean. On demande aux paroissiens d'être généreux, particulièrement à l'approche des fêtes.

Banquet de l'Association des pionniers du téléphone

Le banquet et la danse annuels de l'Association des Pionniers du Téléphone d'Amérique, Conseil Laurentien, région de Sherbrooke, aura lieu à l'Hôtel Granby, à Granby, le 15 novembre 1957 à 7 h. du soir, tel qu'annoncé aujourd'hui par L.G. (Les) Roach, président de la région de Sherbrooke. Environ 250 pionniers ainsi que les employés de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada et leurs amis participeront à ces activités. Il y aura aussi présentation de certificats aux employés qui ont complété 21 ans de service durant les douze derniers mois. M. J.F. Cullen, Vice-Président

Réunion mensuelle

La réunion mensuelle du Tiers-Ordre dominicain aura lieu dimanche, le 17 novembre, à 2 h. 30 p.m., à la salle du rez-de-haussée du Couvent des Dominicains. Une réunion sera tenue également jeudi, le 21, à 7 h. 45 p.m., à la chapelle St-Vincent Ferrier. Une messe suivra à neuf heures et demie.

les loisirs autant que le travail. Comme la terre qui s'équilibre entre deux pôles, ainsi la vie de l'homme s'épanouit entre des états opposés : travail-repos, action - rêve, fabrication - contemplation.

A l'Asiatique, type parfait du rêveur, avec une activité tournée vers l'intérieur, et l'Américain, type parfait de l'homme d'action, remarquable par ses vertus de travail, d'initiative, de courage et d'esprit d'entreprise, donc d'activité tournée vers l'extérieur, il faut un juste milieu que nos jeunes artistes d'aujourd'hui, ici à Casavant, s'efforcent d'atteindre. Et ils y réussissent joliment : leur musique adoucit nos moeurs, égaye nos loisirs, et élève nos âmes vers des cimes qui fréolent de très près le paradis céleste."

Des concours du genre, dont le premier était organisé par le Frère Jean Vianney et ses aides, prendront encore place prochainement, à l'École Secondaire Casavant.

Bingo et vente pour les missions d'Afrique

Mercredi, le 20 novembre, à deux heures de l'après-midi, partie de bingo chez les Soeurs de Saint-Joseph, 805, avenue Raymond.

Mercredi, le 27, dans l'après-midi et la soirée, grande vente de fleurs artificielles : fleurs de corsage et fleurs disposées dans des potiches avec feuillage et ornement et noeuds de ruban. Grande variété de matériel, de fleurs et de coloris.

On est prié de profiter de l'occasion pour encourager la cause missionnaire et pour se procurer des fleurs qui accentueront la note de gaieté dans l'atmosphère du foyer. Prière de se présenter par le parloir du Juvénat, porte la plus voisine de la rue Notre-Dame.

Saint-Liboire

M. et Mme Marcel Lemay (Jeannine Beauregard) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph Alphonse Lemay, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Marie Joseph Beauregard, tante du bébé.

En fin de semaine, chez M. et Mme Félix DiPalma, Mlle Marielle DiPalma, étudiante à St Lambert.

Le bouclier précambrien, riche en minéraux de toutes sortes, couvre près de la moitié du Canada.

L'éducation, devoir strict des parents

"La jeunesse moderne souffre énormément de troubles psychologiques, et la cause en est souvent le manque d'orientation. C'est le devoir des parents de comprendre leurs enfants, de les aider et les orienter."

C'est en ces termes que le R. Père Trempe, procureur au Couvent des Dominicains de cette ville, ouvrirait une brève causerie sur l'éducation, devant les membres du Club des Francs.

"Dans le domaine de l'éducation, les parents ont un devoir très grave à remplir. Les jeunes ont besoin d'être compris, particulièrement à la période de croissance,

au temps de la crise de l'adolescence. Il faut savoir parler à temps aux jeunes, s'en faire des amis, leur faire sentir qu'on leur fait confiance. Il ne faut surtout pas forcer leurs confidences : ils viendront d'eux-mêmes à vous, exposer leurs problèmes, s'ils se sentent aimés, compris. Les parents se doivent de leur donner le véritable sens des responsabilités, l'esprit de l'initiative.

Dans notre monde moderne, on prend l'enfant à l'école et on le jette dans le milieu du travail. Sans préparation aucune, il est complètement désorienté. De cette vie nouvelle qui s'ouvre devant eux, ils ne connaissent rien. C'est pourquoi les parents doivent davantage donner aux jeunes gens et aux jeunes filles une éducation positive, non par la peur de la culpabilité, du refoulement.

Comprendre, aider, orienter la jeunesse, telle est la mission, le devoir strict de tous les parents, pour que la jeunesse d'aujourd'hui soit la race forte de demain".

Présenté aux membres du Club par le R. Père Nicolas Martel, animateur spirituel, le conférencier fut remercié par M. Jacques Gauthier, président du Club local des Francs.



M. Marc Blancpain, secrétaire général de l'Alliance Française de Paris, rendra visite à la section locale, jeudi le 21 novembre prochain, à l'auditorium de l'École de Médecine Vétérinaire. M. Blancpain présentera une visite de toutes les sections de l'Alliance Française, à travers le monde.

GILLES GIARD

NOTAIRE
Tél.: PR. 4-5203
466 rue St-Simon
St-Hyacinthe

VENTE COLOSSALE

Du 15 au 30 NOVEMBRE

CHEZ

LAMY PRÉLARTS

950 CASCADES
TEL. PR. 4-6860

FIBREGLAZE

LE MIRACLE DU RIDEAU

GARANTIE DE DEUX ANS - nous sommes le seul dépositaire de la région

RIDEAUX-TAILLEUR
PANNEAUX

- Se lave à la machine
- Ne se froisse pas
- Pas de repassage
- Résiste au soleil
- Fini soyeux et permanent
- Le FIBREGLAZE vous donne plus pour votre argent.

60" x 81" — \$2.89
60" x 90" — \$3.19
60" x 90" — \$7.95
120" x 90" — \$15.50

ATTENTION! Papier feutre gratuit avec tout achat de prélaris

PRÉLARTS IMPRIMÉS de première qualité

75 rouleaux de prélaris imprimés, convenant pour tous genres d'appartements. Dessins et couleurs variés, au fini luisant. Vu l'achat de quantités énormes par notre firme, nous pouvons vous offrir ces prélaris à un prix exceptionnellement bas.

SPECIAL, verge carrée
PAPIER FEUTRE GRATUIT

.49

TAPIS VISCOSE

Voyez notre nouvel assortiment de TAPIS DE VISCOSE. Vous y trouverez le plus vaste choix qui existe. Plusieurs couleurs à effet uni ou de tweed. Ce tapis est une valeur supérieure à ce prix. D'une apparence jolite et moderne, de longue durée en plus d'être facile d'entretien.

9 et 12 p-l-e-d-s
SPECIAL
verge carrée

5.95

CARPETTES VISCOSE
6' x 9' SPEC. \$29.95
9' x 10½' SPEC. \$34.95
9' x 12' SPEC. \$39.95

DRAPERIE

Avez-vous vu votre décorateur d'intérieur? Il vous a sûrement suggéré des nouveaux tissus de décoration employés par les maisons et les décorateurs les plus renommés. Le plus vaste assortiment de ces nouveaux tissus vous le trouverez sur nos comptoirs. Vous désirez renouveler vos tentures... voyez donc ces nouveautés et profitez de nos prix de spécialistes qui sont les plus bas.

FORTISAN ET FIBREGLASS
PRIX SANS PRECEDENT

48 pcs largeur
la verge

2.69

UBALD LALIME

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Salons Mortuaires - Service d'ambulance
900, Bourdages Tél.: 4-6417 St-Hyacinthe

DE KUYPER

blended GIN

La vraie saveur de Hollande

GARAGE René Tardif

SPECIALITE: DEBOSSAGE & PEINTURE

2990, St-Pierre Tél. PR. 4-5080

Cours de vente au détail

sous les auspices de
LA CHAMBRE DE COMMERCE
de Saint-Hyacinthe
en collaboration avec la

Brasserie O'Keefe

M. LOUIS LEPROHON
professeur

et son représentant local, M. Joseph Fontaine

210 FONTAINE La Providence TEL.: PR. 4-5171

BUFFET MASKOUTAIN

Coin Saint-Pierre et Desaulniers Saint-Hyacinthe

18, 25 novembre, 2 décembre - à 8h. du soir

JEAN-CLAUDE COURCHESNE

AGENT **Esso** AGENT
DISTRIBUTEUR

HUILE À CHAUFFAGE - GAZOLINE
605 ST-LOUIS ST-JOSEPH PR. 4-5555

PR. 3-9404 **Théâtre CORONA** ST-HYACINTHE PQ.
LE FOYER du FILM PARLANT FRANÇAIS

SPECTACLE CONTINUEL
TOUS LES
SAMEDIS - DIMANCHES - FETES

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
LES 14 - 15 - 16 NOVEMBRE

Les exploits du plus grand magicien et
CASSE-COU
DE TOUS
LES TEMPS!
EN TECHNICOLOR

HOUDINI le grand magicien
Tony CURTIS
Janet LEIGH



Jeff CHANDLER
DANS
ASSAUT du
Fort CLARKE
- EN COULEURS -



DIMANCHE - LUNDI - MAR. - MER.
LES 17 - 18 - 19 - 20 NOV.

CINEMASCOPE
Entièrement filmé au Canada dans les Rocheuses!



ROBERT MITCHUM - MARILYN MONROE
DANS
"RIVIÈRE SANS RETOUR"
EN COULEURS

EN PLUS
Sterling HAYDEN - Coleen GRAY
DANS
"COUP MANQUÉ"



M. Paul Beaugrand recevait dernièrement, avec la mention Distinction, un brevet "A" d'Enseignement, ainsi qu'un baccalauréat en pédagogie. M. Beaugrand, qui enseigne cette année à Saint-Jean, Qué., est le fils de Mme Gilberte Beaugrand.

De l'hérédité à "C'est la vie"

On entend souvent parler de tares et de maladies héréditaires. Voit-on un enfant souffrant d'infirmité physique ou de débilité mentale, on se demande aussitôt si l'hérédité n'y est pas pour quelque chose. Il en est ainsi de certaines tares peu apparentes dans l'enfance, mais qui se développent et s'affirment dans l'âge mûr. Mais quand s'agit-il vraiment de conséquences héréditaires? N'attribue-t-on pas parfois à l'hérédité des effets qui ne sauraient dépendre d'elle? Ainsi, durant des années, bien des gens ont cru que la tuberculose était héréditaire alors qu'il n'en est rien. Aujourd'hui, la question prévaut pour une autre maladie non moins terrible: le cancer.

Mardi 19 novembre, à 9 heures du soir, l'émission "C'est la vie" s'emploiera à jeter un peu de lumière sur ce problème, dont le public possède des notions approximatives, et qui demeure une cause d'inquiétude au sein de plusieurs familles. Un sketch d'Eugène Cloutier nous fera voir une future maman s'interrogeant sur l'hérédité.

Acton Vale

Mme Narcisse Leclerc

M. et Mme Gilles Lamothé (Monique Viens) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph Alain Gilbert. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Lamothé, grands-parents du bébé. Porteuse, Mme Rachel Quessnel, tante de l'enfant.

A M. et Mme Denis Poirier (Marielle Caron) est né un fils baptisé Joseph Michel Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Welle Poirier, grands-parents du nouveau-né. Porteuse, Mme Roger Potvin, tante du bébé.

M. et Mme Léopold Chagnon (Thérèse Cormier) ont part de la naissance d'une fille baptisée Marie Louise Hélène. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Jodoin, de Varennes, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mme Lorenzo Cormier, de Varennes, grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Armand Guillemette (Colombe Normandin) est né un fils baptisé Joseph Paul Raymond. Parrain et marraine, M. Raymond Normandin et Mlle Berthe Guillemette, oncle et cousine du bébé. Porteuse Mme Georges Henri Normandin, tante du nouveau-né.

A M. et Mme Armand Côté (Adrienne Trahan) est né un fils baptisé Joseph Rosaire Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Côté, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Rosaire Teller, tante du bébé.

M. et Mme Sylvio Toucheette (Hélène Houle) ont part de la naissance d'une fille baptisée Marie Louise Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Welle Houle, de Montréal, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse, Mme Isidore Pelchat, tante du bébé.

Mme Nazaire Gagnon, d'Acton Vale, a grandi le piano mis en tirage lors de la dernière partie de cartes organisée par les Dames de Ste-Anne d'Acton Vale.

Récemment fut béni le mariage de Mlle Gertrude Maurice, fille de M. et Mme Justin Maurice, à M. Raymond Belzile, de Montréal, fils de M. et Mme Charles Belzile.

A la dernière assemblée du Club des Lions d'Acton Vale, les membres avaient l'avantage d'entendre M. Jean Matton, de la Maison de courtoisie Desjardins et Couture, de St-Hyacinthe et Montréal.

Mme J. Jodoin, de Cowansville, rendait visite en fin de semaine à sa soeur, Mme Julia Métivier.

M. Camille Dupuis, d'Acton Vale, vient de recevoir un certificat de ferme forestière, au congrès de l'Association forestière des Cantons de l'Est.

ST. HYACINTHE PROPANE
VENTE • SERVICE • INSTALLATION
GAS • POILS
4-7322
Yvon Breton, prop.
Bld Laurier Douville

Naissance

M. et Mme Edouard Laramé (Rose Dellma Lussier), de La Providence, sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie Carmen France Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Lussier, de Beloeil, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Omer Laramé, grand-mère du bébé. Félicitations aux heureux parents.

Partie d'huîtres

Les Chevaliers de Colomb et leurs amis sont priés de ne pas oublier la partie d'huîtres, samedi soir, le 16 novembre prochain, dans les salles du Conseil 960 des Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe. Cordiale bienvenue à tous.

Aucune manifestation pour la Ste-Cécile

Les autorités du Séminaire de St-Hyacinthe informent leurs Anciens qu'elles se voient forcées par les circonstances de supprimer, pour cette année, le programme qui a coutume de marquer la célébration annuelle de la fête de Sainte-Cécile.

Les élèves auront leur grand congé du mois, le jeudi 21 novembre prochain.

Les comités Industriel et des Affaires municipales, de la Chambre de Commerce, devront travailler en union avec le maire et les échevins afin de pouvoir faire un plan des terrains disponibles et accessibles, sans qu'il en coûte trop cher d'installation.

Un plan de zonage requis à Acton Vale

Acton Vale (DNC) — Le Conseil de Ville d'Acton veut mettre à exécution un plan de zonage de la cité, l'homologation de nouvelles rues, et enfin un plan des terrains disponibles et accessibles à l'industrie et au développement.

A présent que la Moose River Mills est construite dans le quartier sud, il devient plus difficile d'y installer d'autres manufactures, à moins de faire égoûtement vers la rivière Blanche, ce qui deviendrait coûteux. Dans les autres quartiers, les limites sont également restreintes, sauf pour le quartier nord favorisé tant au point de vue égoûttement de terrains, facilités d'accès et proximité d'un cours d'eau.

Magasin LALIBERTÉ
LE SEUL VENDEUR DES FAMEUX APPAREILS
Beatty
Vous pouvez vous procurer les plus beaux APPAREILS ELECTRIQUES, à plus bas prix, et aux conditions de paiements plus faciles que n'importe où ailleurs.
● PAS UN SEUL SOU COMPTANT!
24 MOIS POUR PAYER
au magasin reconnu pour son service depuis 15 années
Séchoir automatique
2080, rue des Cascades
Tél.: PR. 4-6177



Les plus nouveaux!... LES CAMIONS FORD 1958



Les nouveaux camions à cabine basse, offerts en six séries avec P.B.C. jusqu'à 60,000 lb sont les moins coûteux que vous puissiez acheter.

Le nouveau Ranchero joint l'élégance d'une voiture à la commodité d'un camion (charge utile: 1/2 tonne!)

Le nouveau pickup FORD est offert avec la grande et spacieuse caisse StyleSide, standard sans supplément de prix!

Les plus avantageux!... Plus économiques parce que plus perfectionnés!

Lignes ultra-modernes: Chacun des nouveaux camions Ford se distingue par des lignes modernes, sobres et nettes. Ce sont les véhicules utilitaires les plus élégants qu'on ait jamais construits.

Puissance irrésistible: Les nouveaux moteurs Ford à course courte (6-cyl. ou V-8) développent le maximum de puissance avec le maximum d'économie. Chaque goutte de gazoline est utilisée à son plein rendement! Vous obtenez des démarrages instantanés et une accélération rapide sur les grandes routes... une force de traction accrue en terrain difficile.

Rendement économique: Chaque organe mécanique des camions Ford a été conçu scientifiquement pour assurer un rendement maximum en toutes circonstances... pour réduire les frais d'utilisation et d'entretien... et accroître vos profits!

Durée prolongée: Nouveaux cadres en U profond plus rigides, nouveaux ponts AV et AR plus robustes, ressorts plus longs ou plus larges sur la plupart des modèles... tout concourt à prolonger la durée des camions Ford. En outre, c'est un fait connu que les camions Ford valent plus à la vente puisqu'ils sont construits pour durer plus longtemps!

NOUVEAUTÉ! Phares jumelés qui rendent la conduite plus sûre. Ils assurent un éclairage uniforme et une visibilité accrue, notamment pour doubler.

NOUVEAUTÉ! Choix de transmissions! La transmission FORDOMATIC est disponible dans tous les modèles poids légers... la transmission TRANSMATIC, dans tous les modèles poids moyens et lourds. La nouvelle transmission ROADRANGER, disponible dans la plupart des modèles poids lourds, a 8 vitesses en marche AV, étroitement étagées, avec levier pré-sélecteur de la gamme des rapports.

NOUVEAUTÉ! Freins plus gros! La plupart des modèles "58" sont pourvus de freins à garnitures plus larges qui procurent des arrêts plus sûrs et durent plus longtemps. Les nouveaux SERVO-FREINS sont standard sans supplément de prix dans tous les modèles des séries 600 et au-dessus... et facultatifs dans les autres modèles.

NOUVEAUTÉ! Visibilité dans toutes les directions! Le pare-brise enveloppant et la large fenêtre AR (facultative) assurent une plus grande visibilité, ce qui facilite la manoeuvre et rend plus sûre la conduite le jour et la nuit.

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

LES CAMIONS FORD COÛTENT MOINS CHER

À L'ACHAT... À L'USAGE... ET DURENT PLUS LONGTEMPS!

VOYEZ SANS TARDER VOTRE VENDEUR **FORD EDSEL**

YAMASKA AUTOMOBILE INC.

3005, RUE DESSAULLES RENÉ SAINT-PIERRE, M.P.P., PRÉSIDENT TEL. PROVINCE 4-6491 SAINT-HYACINTHE



Studio Belwatt

Ne manquez pas les spéciaux

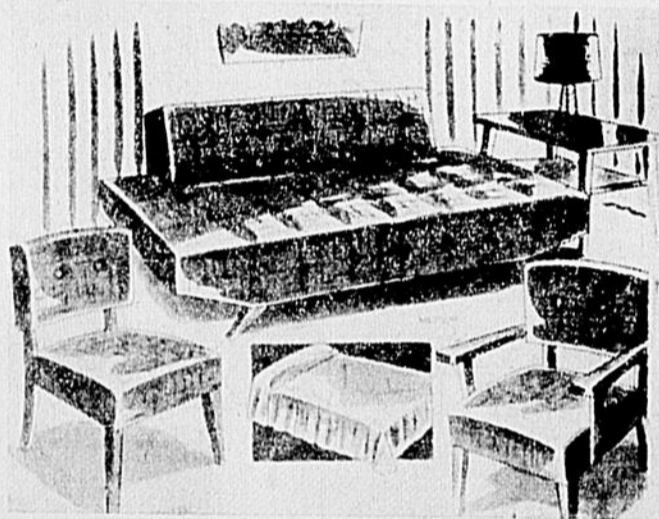
DE LA GRANDE OUVERTURE

Vendredi, le 15 novembre

du NOUVEAU MAGASIN de meubles et d'accessoires électriques

GERMAIN LARIVIERE

Mobilier DUO-NITER — 3 morceaux



UNE SUPERBE VALEUR

Ce mobilier fabriqué par une maison responsable, meubler à votre viroir de façon ravissante, le divan se transforme facilement en lit simple. Choix de tissus métallique et de couleurs vraiment modernes.

SPECIAL D'OUVERTURE

49.95

FAUTEUIL BERCANT



Double construction à ressorts "NO SAG".

Rembourrage expert. Couverture simili-cuir, dans les couleurs: rouge, verte, bleu, corail, rose, etc...

SPECIAL

D'OUVERTURE

39.95

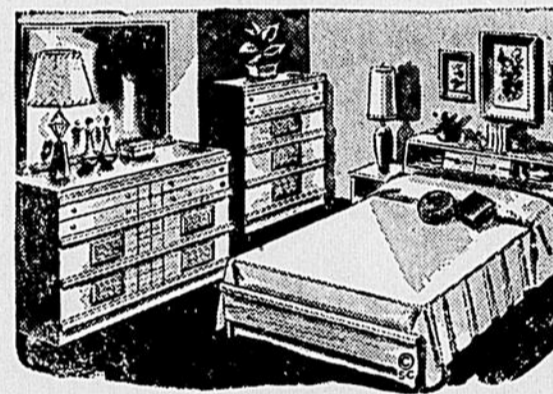
Mobilier de cuisine 5 MORCEAUX

Comprenant une table, dessus arborite, 4 chaises recouvertes de nylon ou plastique, chrome de première qualité.



SPECIAL D'OUVERTURE **44.95**

MOBILIER de CHAMBRE — 3 mx



SPECIAL

D'OUVERTURE

99.95

CE PRIX COMPREND LES 3 MORCEAUX

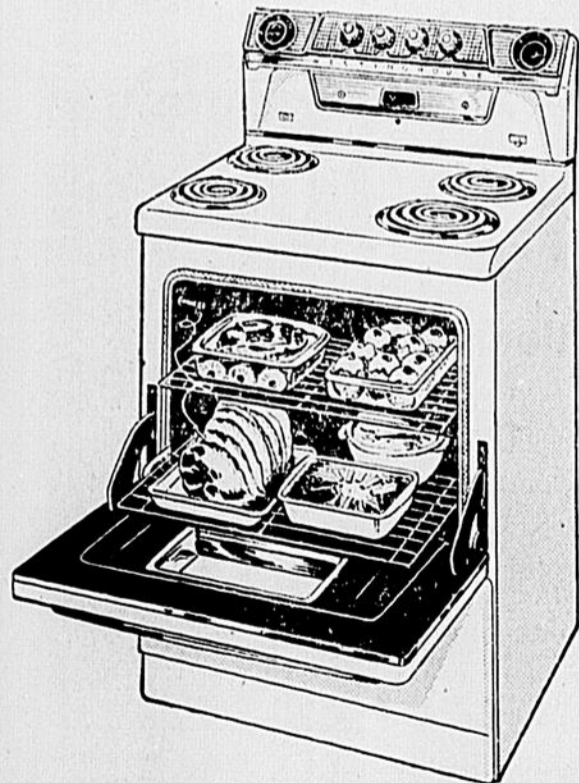
1 bureau double, 1 chiffonnier, 1 lit bibliothèque
Miroir avec bords bisautés pleine largeur. Tiroirs à queue arrondis

FINI NOYER, ÉCUME DE MER

TERMES FACILES

WESTINGHOUSE

Automobiles à votre disposition sans obligation de votre part



- Fourneau géant de 30"
- Entièrement automatique
- Nouveaux éléments "Easy out" pour chauffage plus rapide

VALEUR RÉGULIÈRE \$389.00

SPECIAL D'OUVERTURE

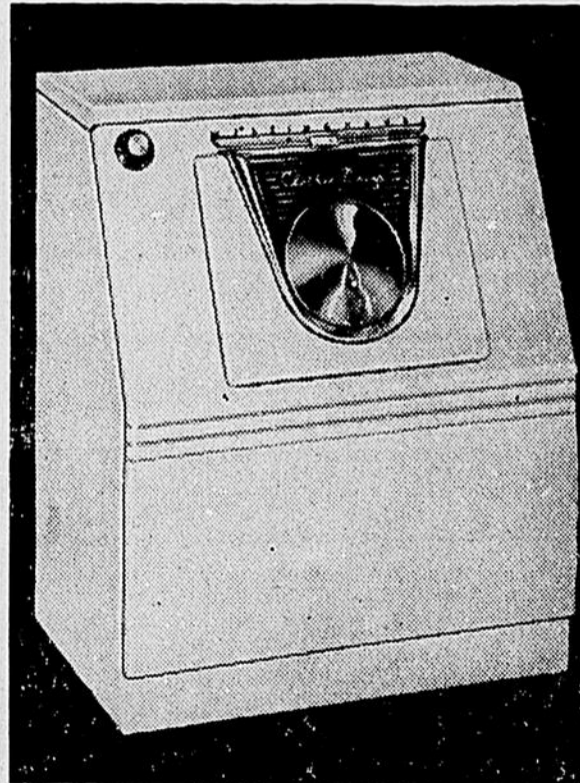
?

Épargnez votre temps... vos forces... votre argent...

avec les APPAREILS JUMÉLES Westinghouse

Lessiveuse Laundromat et sècheuse
VALEUR RÉG. \$489.00
Spécial d'ouverture

?



HEURES D'AFFAIRES: tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

GERMAIN LARIVIERE

Bld Laurier Ste-Rosalie PR. 3-3312

Sur présentation de ce coupon vous aurez droit au tirage de ces 2 prix

- UN RADIO WESTINGHOUSE — Valeur de \$29.95
- Un FAUTEUIL BERCANT (style colonial) — Valeur de \$89.95

NOM
ADRESSE
VILLE

— TIRAGE LE 30 NOVEMBRE —

POUR LA MASKOUTAINE

JEUDI, 14 NOVEMBRE 1957

LE CLAIRON MASKOUTAIN

NEUF

Une multitude de plats excellents

Quelques suggestions sur la patate sucrée

La plupart du temps, doit-on répondre. Ce qu'on appelle igname ou "yam" au Canada, c'est en réalité la patate sucrée dorée, un des membres de la famille du volubilis des jardins. Les véritables ignames se rencontrent rarement au Canada.

Mais qu'on l'appelle igname ou patate sucrée, il s'agit toujours d'un légume très délicieux, se prêtant à une multitude de plats et qui arrive à sa période de production maximum. Peu de légumes peuvent se prêter à autant de plats et de variations dans la cuisine que la patate sucrée. D'un coin à l'autre du pays, on la trouve cuite au four, bouillie, en purée, candie, rôtie, frite, ou encore transformée en tarte, pudding, pâté et même en rôti et en biscuit.

La patate sucrée candie est sans doute la façon la plus populaire de l'appréter au Canada, mais parce qu'elle est bonne de cette façon-là, il n'y a pas lieu d'ignorer les nombreuses autres façons de l'appréter. La patate sucrée cuite au four est particulièrement bonne, mais comme variation, il faut essayer la patate sucrée farcie, cuite au four. Les tranches de patate sucrée sautées, voilà une façon quelque peu différente de présenter ce légume. Et comme aliment sain lorsqu'il est frais de l'automne, il aiguise l'appétit, pourquoi ne pas servir une casserole composée de patates sucrées, de carottes et de pommes?

Savez-vous que la patate sucrée est l'un des aliments les plus nutritifs au monde? Riche en vitamines et en énergie, elle est également une bonne source de minéraux. Lorsqu'au cours de la Deuxième Grande Guerre les troupes

japonaises se sont trouvées à court de rations, elles ont fourragé en vue de trouver la patate sucrée et elles ont découvert qu'elles pouvaient vivre indéfiniment en se nourrissant de ce légume. Ce dernier est particulièrement riche en vitamines A; il en contient environ 30,000 unités par livre, tel qu'on l'achète.

La "Canadian Fruit Wholesalers' Association" est heureuse de présenter les suggestions suivantes à l'égard de la patate sucrée et recommande un plus grand usage de ce légume qui est abondant à l'automne.

PATATE SUCRÉE CUITE AU FOUR AVEC BACON
Cuire une patate sucrée de grosseur moyenne, noyée dans l'eau bouillante, jusqu'à tendreté. Peler. Entourer la patate d'une tranche de bacon cru, employant un cure-dent à chaque extrémité pour maintenir le bacon en place. Mettre dans un four chaud (400°F.) jusqu'à ce que le bacon soit croustillant, environ 15 minutes.

PATATES SUCRÉES FARCIES ET CUITES AU FOUR
6 patates sucrées, moyennes
3 c. à table de beurre
¼ c. à table de sel

1/16 c. à thé de poivre noir moulu
Persil frais pour garniture
Laver les patates et les essuyer à sec. Frotter la pelure légèrement avec du gras de bacon ou du shortening. Piquer la pelure pour permettre à la vapeur de s'échapper. Cuire dans un four pré-chauffé (400°F.) durant une heure ou jusqu'à cuisson à point, selon la grosseur de la patate. Enlever une tranche du dessus. Vider l'intérieur très soigneusement. Mettre en purée et assaisonner de beurre, sel et poivre noir. Ajouter un peu de lait ou de crème claire si les patates semblent trop sèches. Empiler délicatement dans les coquilles. Cuire dans un four pré-chauffé (400°F.) durant 10 minutes ou jusqu'à brunissement ou placer sous le grilloir pour brunir. Garnir de persil frais. Servir chaud avec porc frais, jambon, poulet frit, rôti de boeuf ou agneau.
RENDMENT: Allouez une patate moyenne ou la moitié d'une grosse pour chaque portion.

La troisième province du Canada pour son étendue et sa population, la Colombie britannique est presque entièrement montagneuse et n'occupe que le sixième rang pour la superficie des terres en culture.



Voici l'illustration la plus audacieuse de la ligne "sac". C'est le jeune Hubert de Givenchy qui a créé cette robe turquoise retenue à la hauteur des genoux par trois noeuds et refermée sous les aisselles par un cordon. Quand verrons-nous nos élégantes mas koutaines accoutrées de pareille façon?

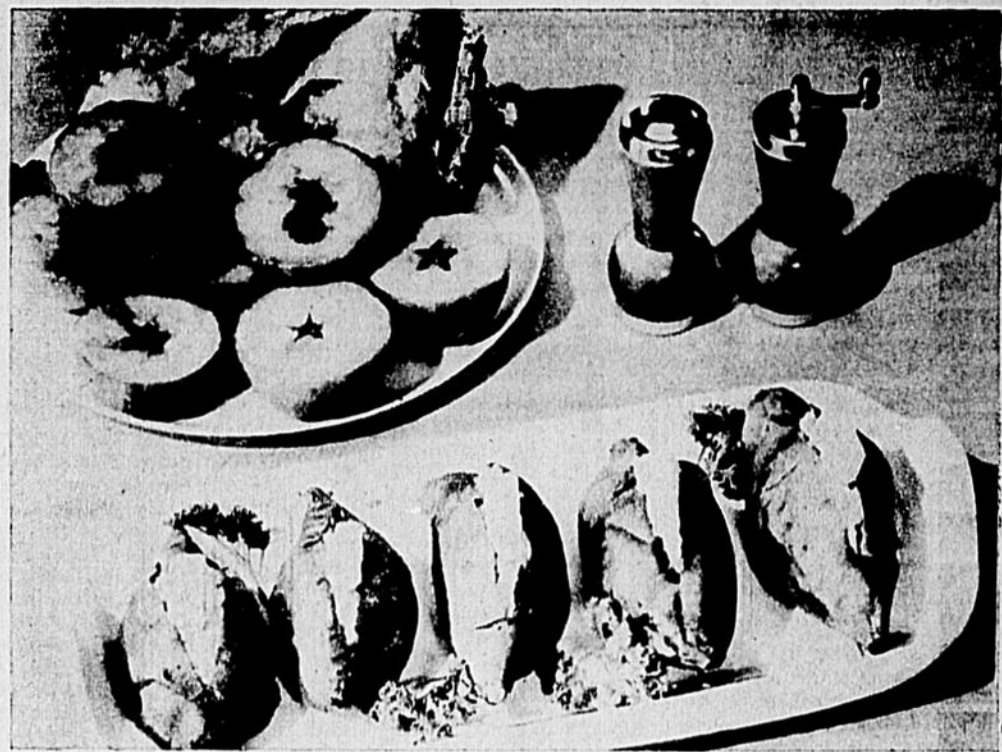
Une des recettes du concours de cuisson Domestic

Le deuxième grand concours de cuisson Domestic suscite partout un vif intérêt, nous informe Mlle Sally Henry, première conseillère en économie ménagère de la compagnie Canada Packers. Mlle Henry a déjà pris connaissance de 4,000 recettes... les premières inscriptions au concours, qui durera 4 mois et aura son dénouement à Toronto, en janvier prochain, lors de la grande finale et de la distribution de prix en argent totalisant \$20,000 et d'appareils ménagers.

L'an dernier, lors du premier concours de cuisson, cette recette de beignets aux cerises a valu à Mme Alfred Beaupré, de St-Lin des Laurentides, P.Q. classée quatrième, un prix en argent de \$200 et un poêle électrique.

Beignets aux cerises
1 tasse de farine
1½ c. à thé de poudre à pâte
5 c. à table de sucre
¼ c. à thé de sel
1 oeuf
½ tasse de lait
1 tasse de cerises au marasquin (coupées en deux)
Shortening Domestic pour la friture.
Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sucre et le sel. Battre l'oeuf et ajouter le lait, puis incorporer les ingrédients secs. Bien mélanger. Ajouter les cerises. Laisser tomber par cuillerées (à thé) dans la graisse bouillante.

Depuis 1951, le coût d'opération du Radio-Canada est passé de \$9.5 millions à plus de \$40 millions.



Faire une incision dans les patates sucrées cuites au four dès leur sortie du four, y insérer une noisette de beurre ou de margarine et servir très chaud — Une des façons les meilleures et les plus faciles de servir ce légume populaire.

La congélation nous permet de préparer les sandwiches une semaine à l'avance

Si, ayant préparé au moins trois repas par jour, vous vous sentez encore assez d'enthousiasme créatif pour ces lunchs qui doivent se prendre à l'école ou au travail, pourquoi ne pas consacrer partie d'une matinée à congeler assez de sandwiches pour toute une semaine!

Le fait de préparer et de congeler des sandwiches en série vous épargnera du temps et des ingrédients tout en vous fournissant l'occasion d'ajouter de la variété et de l'intérêt aux repas qui doivent être pris loin de la maison.

Les sandwiches congelés qui dégèlent en moins de deux à quatre heures sont à leur mieux à l'heure du lunch si on les place congelés dans le sac d'école, dans la serviette ou dans la cantine, le matin.

Divers ingrédients — viande, poisson, fromage, beurre d'arachides, heureusement combinés avec des assaisonnements épicés ou des condiments — peuvent être apprêtés en une seule fois et puis congelés jusqu'à ce qu'on en ait besoin. Il ne faut pas mettre de mayonnaise ni de légumes crus comme la laitue, dans les sandwiches qu'on a l'intention de congeler.

Pour ajouter à l'intérêt des repas aux sandwiches, on peut varier les sortes de pains. Outre le pain blanc, il y a par exemple, le pain pumpernickel, de farine d'ar-

MARCHÉ COTÉ
BOUCHER Normand Côté, prop. EPICIER
FRUITS ET LÉGUMES
BOEUF DE L'OUEST
955 DE LA BRUERE Tél. PR. 4-4311 SAINT-HYACINTHE

SURVEILLEZ NOS BAS PRIX

BEURRE No 1	62^c
GRAISSE PUR LARD	20^c
T-BONE STEAK	59^c
STEAK HACHE	59^c

POULET DÉOSSÉ EST À BTES 7 ON.
37^c

TOUJOURS PLUS POUR VOTRE ARGENT

Renseignements sur la santé

Il existe d'intéressantes publications gratuites sur la santé. Ces publications comprennent des plaquettes et des dépliants sur l'hygiène dentaire, l'hygiène mentale, les soins d'hygiène générale et diverses maladies. Plusieurs portent aussi sur la défense civile. Ces publications sont rédigées par des experts en la matière, publiées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, distribuées par les Services de santé municipaux et les unités sanitaires de comté.

Dr Léon Daigle
CHIRURGIEN DENTISTE
820 Ste-Anne PR. 4-8107
Saint-Hyacinthe

Irène Enr.

10e ANNIVERSAIRE
Il nous fait plaisir de souligner notre **10ème ANNIVERSAIRE**, en offrant à nos clientes **4 prix de \$25.00** — en marchandises —

COUPONS, avec achat de \$2.00 et plus

MANTEAUX unls ou garnis de fourrure Manteaux d'auto "Slacks" velours ou worsted Robes de chambre "Dusters", robes de nuit, pyjamas, etc. BAS, GANTS, FOULARDS, etc.	ROBES originales crêpe ou sheer, dernière nouveauté Jupes, Blouses "Pullovers" Gilets de laine, pour dames "Slips" nouvelles Nylon ou crêpe, toutes grandeurs
--	---

1756, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél.: PR. 4-4444

Délicieux gâteaux des Fêtes

Le gâteau aux fruits, dont le nom seul évoque les grands jours de fête, se compose surtout de fruits et de noix.

On peut aussi faire un pain aux fruits dans lequel il entre des noix du Brésil, des dattes, des cerises au marasquin. Les tranches d'un tel gâteau donnent une véritable symphonie de couleurs.

Ce gâteau est facile de préparation puisqu'il ne s'agit que de mélanger les fruits aux oeufs et à la farine.

On le fait cuire dans un moule à gâteau des anges suivant la recette traditionnelle qui consiste à mélanger du citron tranché mince, du raisin et des noix du Brésil concassées.

Il est beaucoup plus facile de réussir un gâteau de nos jours parce qu'on emploie habituellement du citron cristallisé déjà coupé et contenu dans des jarres de verre. Les fruits secs peuvent également être utilisés au sortir de la boîte.

Pour faire rapidement ce gâteau aux fruits, écaillez et concassez avant de commencer. Pour casser les noix, couvrez-les d'eau froide, amenez au point d'ébullition et laissez bouillir environ 5 minutes. Egouttez et couvrez d'eau froide pendant une minute; égout-

Le Sundae "sans cérémonie"

1 coquille de biscuit
Crème glacée vanille
Sauce Chocolat
Amandes hachées

Dans le fond de la coquille de biscuit placez une boule de crème glacée vanille, une deuxième par dessus. Recouvrez d'une once de sauce au chocolat épaisse et saupoudrez d'amandes grenobles hachées. — Un régal — vite préparé — qui plaira à tous les convives. — Et puis! pas de vaisselle à laver après le "party".

On peut aussi employer de la confiture aux fraises entre les deux portions de crème glacée et varier d'autant la présentation. Dans ce dernier cas on omettra de recouvrir de noix.

tez et la chair sera facile à enlever.

Gâteau aux fruits et aux noix du Brésil
3 onces d'écorce d'orange
1¼ tasse de noix du Brésil écaillées
cristallisée et finement coupée
6 onces de citron en tranches minces
1 paquet de 8 onces de dattes dénoyautées et finement coupées,
2 tasses de raisins
1 tasse de cassis
1 tasse de cerises au marasquin bien égouttées
2 tasses de farine à toutes fins tamisée
½ cuillerée à thé de soda à pâte
½ cuillerée à thé de sel
1 cuillerée à thé de clou de girofle
½ cuillerée à thé d'épices mélangées
½ cuillerée à thé de cannelle
½ tasse de shortening,
1 cuillerée à table d'écorce d'orange râpée
1 tasse de sucre brun, bien tassé
4 oeufs
3 cuillerées à table de melleasse
½ tasse de jus d'orange

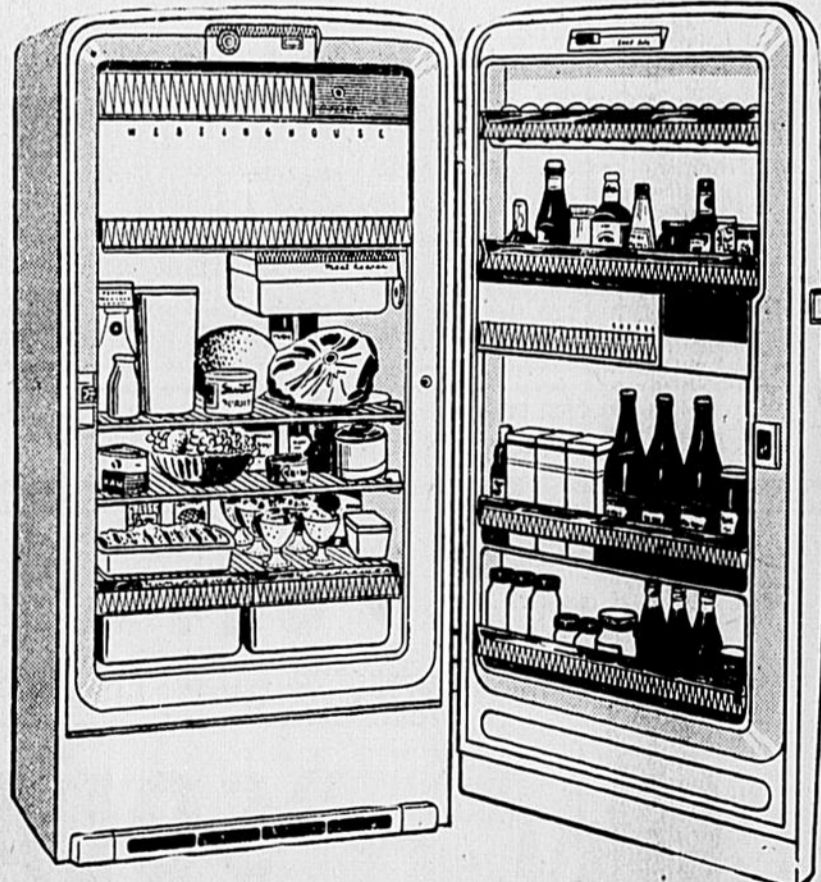
Couvrez les noix de Brésil d'eau froide et amenez doucement au point d'ébullition; laissez bouillir pendant trois minutes, ou jusqu'à ce que les noix puissent être tranchées facilement. Egouttez et tranchez en fines lamelles. Vous pouvez garder les plus belles tranches pour décorer votre gâteau. Mélangez dans un grand bol, les noix du Brésil, l'écorce d'orange, de citron, les dattes, le raisin, les cassis et les cerises. Tamisez ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et les épices; ajoutez-en une demi-tasse sur les mélanges de fruits-noix. Dans un grand bol, réduisez en crème le shortening et l'écorce d'orange; ajoutez le sucre brun et créez. Battez les oeufs un par un. Mélangez la melleasse au jus d'orange et versez, en alternant avec les ingrédients secs, au mélange de shortening. Incorporez les fruits et les noix du Brésil. Versez dans 4 moules à pain de 6 x 3 x 2, ou dans 4 moules à gâteaux ronds, de six pouces, ou dans un moule à gâteau.

Réfrigérateurs WESTINGHOUSE

DEGIVRAGE AUTOMATIQUE

... CONGELATEUR PLEINE LARGEUR (51 livres)

- Garde-viande de 18 livres
- Tablettes à glissières
- Tiroirs jumelés en porcelaine
- Beurrier et fromagier
- Tablettes supplémentaires dans la porte



Raoul Gaudet

433, St-François

PR. 4-6471

Fête-surprise à Mlle L. Desnoyers

St-Pie — A l'occasion du 23e anniversaire de naissance de Mlle Lucienne Desnoyers, son ami M. Lucien Desroches organisait, samedi soir dernier, une fête-surprise chez ses parents, M. et Mme C.E. Desnoyers, de St-Pie. Une cinquantaine de parents et d'amis attendaient la jeune fille à son arrivée. Elle fit son entrée en compagnie de son ami, M. Lucien Desroches, de son parrain et de sa marraine, M. et Mme Léo Fontaine, de St-Liboire. On remarquait surtout dans l'assistance ses frères et sœurs, ainsi que plusieurs amis de St-Hyacinthe et de l'Ange Gardien.

Un goûter fut servi, et de nombreux à Mlle Desnoyers, dont un radio donné par son ami, une robe de chambre par ses parents, et plusieurs autres cadeaux. Tous se sont bien amusés et se sont retirés enchantés de leur soirée.

Gabriel Lafontaine
Courtier d'assurance agréé
1677, rue Girouard PR. 4-5381
ST-HYACINTHE

Premiers de classe au collège et au couvent de St-Pie

St-Pie (DNC) — Voici la liste des premiers de classe pour le mois d'octobre, au Collège de St-Pie : 9e année, Germain Maynard et Clovis Tétrault; 8e, Serge St-Pierre et Guy Fontaine; 7e, Arthur Desroches et Serge Beaudry; 6e, Philippe Biron et Richard St-Pierre; 5e, Denis Gévy et Michel Allaire; 4e, Jean-Pierre Chicoine et Jean Grisé.

Au Couvent : 11e année, Lise Davignon, 96.4; 10e, Clarisse St-Jacques, 88.8; 9e, Carmen Roy, 81; 8e, Ghyslain Gullmin, 85.8; 7e, Monique Beauregard, 93.4; 6e, Danielle Chabot, 93.5; 5e, Pierrette Tétrault, 84.3; 4e, M. Claire L'Heureux, 85.6; 3e, Rosianne Tétrault, 98; 2e, Guy Gosselin, 97.5; 1ère année, Johanne Sicotte, 96.

En anglais : 11e année, Micheline Morin, 88; 10e, Lise Morin, 88; 9e, Ghyslain Gullmin, 85; 8e, Nicole Ducharme, 81; 7e, Lucie LeDuc, 97; Lise Guertin, 97; 6e, Thérèse Eisen, 97; 5e, Francine Guertin, 99.

Le Courrier de Jeanne

QUI NE RISQUE RIEN N'A RIEN

Question. — Je suis entreprenante et ne recule pas facilement devant la tâche. J'ai eu onze enfants avec un mari malade. Il n'a pas travaillé durant des années. Pour être franche, il n'a jamais travaillé en dehors du foyer. C'était, cependant, un "homme de maison" dépeint. Il n'y en avait pas comme lui pour vous tourner une tarte, laver un plancher, préparer une bonne soupe. Nous n'avons jamais pâti de manger, les enfants et moi. Seulement, durant 15 ans, nous n'avons pas changé souvent d'habits ou de chaussures, lui et moi. "Pas d'argent" était l'éternel refrain. Or, il y a dix ans, j'ai décidé de me lancer en affaires. Je savais calculer numéro un, mais rien

de plus. C'était comme une sorte de don, chez moi. Je suis allée en cachette voir un homme riche et j'ai réussi à l'apitoyer sur notre sort. Il m'a parti un magasin. Au bout de cinq ans, j'ai eu les reins assez forts pour envisager d'agrandir. Devant mon succès, mon protecteur a continué de me soutenir. Je suis maintenant presque propriétaire de mon commerce qui vaut maintenant \$40,000. Dès la troisième année de mon entreprise, j'ai commencé à apprendre l'anglais. Je me débrouille bien, maintenant. Je fais même de grosses affaires du côté de l'Ontario. Mon mari a fini par entrer à mon emploi et il fait maintenant un travail d'homme. J'ai deux servantes. Mes enfants, dont trois sont mariés (et bien mariés) me font hon-

neur. Les derniers, encore aux études, remportent de beaux succès. Tout ce qui précède pour avertir les femmes aux maris sans talents de ne pas se décourager. Qu'elles n'aient pas peur de se mettre à l'oeuvre. Si toutefois vous ne voulez pas publier ma lettre, je n'en serai pas froissée. Mais comme il faut faire aux autres ce qu'on aimerait qu'il nous soit fait, voilà pourquoi je vous ai écrit. Jadis, ça m'aurait encouragée et énormément, de lire une lettre comme celle-ci. De toute façon, c'est à l'intention de toutes les pauvres mamans pauvres et obligées d'être à la fois le père et la mère, que je vous adresse la présente. Salut et merci de votre attention. **MERCI A L'AVANCE.**

Réponse. — Eh bien, ma foi, voilà une lettre émouvante. Je ne saurais assez vous féliciter, madame, de votre courage et surtout de vos talents. Plût à Dieu que toutes les femmes en peine fussent aussi exceptionnellement douées, au point de vue administratif. Malheureusement ne devient pas chef d'entreprise qui veut... De toute façon, je publie, avec reconnaissance pour elles, votre encourageante missive à l'endroit de vos sœurs déshéritées. Je ne souhaite qu'une chose : que nombreuses soient celles qui vous imiteront pour l'honneur des femmes, en particulier, et pour le plus grand bien de notre société, en général.

Question. — Ma femme se prononce sur tout et d'un ton qui n'admet pas de réplique. Elle juge ainsi du théâtre, de la télévision, de la musique, etc. J'en ai honte continuellement, car j'ai toujours peur qu'elle ne se fasse rabrouer. Je suis sûr qu'elle avance des choses dont elle ignore jusqu'au premier mot. Comment peut-elle avoir autant d'aplomb ? Vous qui devez être psychologue, pouvez-vous m'expliquer cela ? **JE LUI FERAI LIRE, PLUS TARD.**

Réponse. — La Bruyère a un jour écrit : C'est la profonde ignorance qui inspire le ton dogmatique. Celui qui ne sait rien croit enseigner aux autres ce qu'il vient d'apprendre lui-même. Celui qui sait beaucoup pense à peine, que, ce qu'il dit, puisse être ignoré, et parle plus indifféremment.

Question. — J'ai quatre cents dollars en banque. Mon ami se lamente qu'il voudrait bien me fiancer à Noël, mais qu'il manque d'argent pour m'acheter une bague à mon goût. J'aimerais bien avoir la plus belle de toutes celles de mon bureau qui seront fiancées. Nous sommes trois. J'ai vu le modèle des bagues de mes compagnes.

Réponse. — En effet, ces meubles seront moins dispendieux pour votre mari qu'un enterrement.

Question. — Saint Pierre était-il marié ? Et est-ce vrai qu'il habitait avec sa belle-mère ? Etait-ce la mère de sa femme ou la seconde épouse de son père ? On ne parle pas de sa femme dans l'Evangile. **JE VEUX SAVOIR.**

Réponse. — Saint Pierre était veuf et c'est avec la mère de son épouse qu'il demeurait, quand il a connu le Christ.

Question. — L'imparfait du subjonctif du verbe : sophistiquer, est-il : Que je sophistiquasse ou sophistiquatasse ? **GAGEURE.**

Réponse. — Que je sophistiquasse.

Question. — Pourriez-vous me dire quelle fut l'ère des tapis persans ?

Réponse. — Si mes souvenirs en histoire de l'art sont exacts, je crois qu'il s'agit du XVIIe siècle.

Question. — Que pourrais-je faire avec de la soupe aux légumes qui a sursi. J'aimerais pouvoir trouver une recette pour en tirer parti. Dites-moi au plus vite que faire ? **ECONOME ECONOMIE.**

Réponse. — Si vous ne possédez aucun de ces animaux qui se délectent autour des tas de fumier, je ne puis que vous conseiller de jeter au plus vite une telle soupe.

Question. — Les écharpes trico-



M. et Mme Jean-Paul LeBrun (Jocelyne Claing), dont le mariage fut célébré récemment. La réception eut lieu à la salle Chez Wilfrid.



M. et Mme Jean-Guy Couture (Marielle Boucher) dont le mariage fut béni en l'église de St-Simon, dernièrement. La réception suivit à la salle Chez Wilfrid. Le marié est fils de M. et Mme F. Couture, de cette ville; son épouse, la fille de M. et Mme E. Boucher, de St-Simon.

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

— Commencant SAMEDI, jusqu'à VENDREDI inclus —

Enfin! LE RETOUR DE
Georges GUÉTARY
dans le fameux succès
LE CHEMIN DU PARADIS
Une fraîche aventure sentimentale au rythme entraînant de chansons et de danses.
avec **CHRISTINE CARÈRE**, **CLAUDE FARELL**, **Yves Furet**, **Jacques Jouanneau**
Un film musical gai et dynamique
LES CHANSONS du FILM
'AVOIR UN BON COPAIN'
'TOUT EST PERMIS QUAND ON RÊVE'
'TOUT VIENT A POINT'
'CE N'EST PAS TOUT'

EGALEMENT A L'AFFICHÉ
EN VAIN... LES MAINS SE TENDENT VERS LA LIBERTÉ
HÉLÈNE REMY
BAGNE À VIE
QUE DE SECRETS DERRIÈRE LES BARREAUX...!
avec **LEOPOLD VALENTIN**, et **SANDRO RUFFINI**
Horaires : **SAMEDI SOIR** : 6 h. 45 p.m. — **DIMANCHE** : 12 h. 00 (midi) continuels
SUR SEMAINE : 7 h. 30 p.m.

J'en connais lepr ix qui ne dépasse pas deux cents piastres. Mon ami n'a que cent cinquante, à appliquer sur ce bijou. Ferais-je bien de prendre sur le montant que j'ai de côté. Sans doute me conseillerez-vous l'économie ou encore de ne pas considérer la bague de fiançailles comme la chose la plus importante, ou encore d'appliquer ce montant plutôt sur notre ameublement, mais, moi je me dis que je ne me marierai qu'une fois. Alors, autant m'arranger pour m'en souvenir agréablement. Qu'en pensez-vous et que me direz-vous ? **PETITE ENTETEE.**

Réponse. — Au pays des sourds les cris d'alarme n'éveillent personne. Je ne vous dirai donc rien de plus, chère "petite entetée" et je vous souhaite de vous souvenir le plus agréablement possible, quand il sera vide, de l'époque où votre carnet de banque était rempli.

Question. — Mon mari fait des cauchemars et me donne des coups de poing, en dormant. J'ai peur qu'il ne m'assomme. Ferais-je bien de nous procurer des lits jumaux ? **AFFOLEE.**

Réponse. — En effet, ces meubles seront moins dispendieux pour votre mari qu'un enterrement.

Question. — Saint Pierre était-il marié ? Et est-ce vrai qu'il habitait avec sa belle-mère ? Etait-ce la mère de sa femme ou la seconde épouse de son père ? On ne parle pas de sa femme dans l'Evangile. **JE VEUX SAVOIR.**

Réponse. — Saint Pierre était veuf et c'est avec la mère de son épouse qu'il demeurait, quand il a connu le Christ.

Question. — L'imparfait du subjonctif du verbe : sophistiquer, est-il : Que je sophistiquasse ou sophistiquatasse ? **GAGEURE.**

Réponse. — Que je sophistiquasse.

Question. — Pourriez-vous me dire quelle fut l'ère des tapis persans ?

Réponse. — Si mes souvenirs en histoire de l'art sont exacts, je crois qu'il s'agit du XVIIe siècle.

Question. — Que pourrais-je faire avec de la soupe aux légumes qui a sursi. J'aimerais pouvoir trouver une recette pour en tirer parti. Dites-moi au plus vite que faire ? **ECONOME ECONOMIE.**

Réponse. — Si vous ne possédez aucun de ces animaux qui se délectent autour des tas de fumier, je ne puis que vous conseiller de jeter au plus vite une telle soupe.

Question. — Les écharpes trico-

tées avec de la soie sont-elles enroulées de mode ? J'en ai une bleu clair. **INQUIETE.**

Réponse. — Peut-être pourriez-vous employer cet objet en garniture, mais comme écharpe, je craindrais qu'elle ne fût un peu démodée.

On est prié d'adresser toute demande relative à ce Courrier à : **COURRIER DE JEANNE**, Case Postale 210 — Saint-Hyacinthe.

7 façons délicieuses de savourer...
LE SIROP DE BLÉ D'INDE
CROWN BRAND
CORN SYRUP
7 jours par semaine!

DIMANCHE CROWN BRAND est délicieux sur les céréales chaudes ou froides... de même que sur les rôtis et les muffins.	LUNDI Un régal pour la collection! Du sirop de blé d'Inde CROWN BRAND et des biscuits croustillants.	MARDI Recouvrez de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND vos puddings de toutes sortes, pour en faire des desserts plus appréciés.
MERCREDI! CROWN BRAND — le sirop le plus en vogue au Canada pour les crêpes et les gaufres — vous procure de l'énergie additionnelle pour toute la journée.	JEUDI Les pommes ou les bananes cuites sont meilleures lorsqu'on les recouvre de CROWN BRAND. On peut aussi le servir sur des pan-flemousses, frais, des melons...	VENDREDI Comme sauce pour la crème glacée, le CROWN BRAND prêt à servir vous épargne du temps sans perdre le de noix hachées.
SAMEDI CROWN BRAND sur du pain... la collation idéale pour redonner de l'énergie aux jeunes après l'école ou les jours de congé. Ils en raffolent!	Gardez CROWN BRAND à portée de la main: c'est un régal toujours prêt à servir... une source appétissante et économique d'énergie alimentaire.	GRATIS Pour obtenir des recettes éprouvées employant le CROWN BRAND et les autres produits Canada Starch, écrivez à: B.P. 129, Montréal, Qué.

Pour l'énergie additionnelle dont tout le monde a besoin servez **CROWN BRAND** tous les jours

RAFFINÉE avec précision et compétence par la fameuse **COMPAGNIE**

OUI... vous pouvez obtenir tout le confort désiré avec l'huile à chauffage de marque

"SOLAR HEAT"

Albany TETRAULT

HUILE À CHAUFFAGE — MEUBLES
230, rue St-Michel — La Providence PR. 4-6280 — PR. 3-9877
SAINT-HYACINTHE

Profitez de nos **AVANTAGES:**

- COUPONS "GOLD STAR"
- CAMIONS EQUIPES DU COMPTEUR "NEPTUNE"
- FORTES REDUCTIONS
- FILTRE SPECIALE

Albany Tétrault
HUILE À CHAUFFAGE FUEL OIL

ATTENTION
Il nous fait maintenant plaisir d'offrir à tous nos clients, un magnifique **THERMOMÈTRE** sur présentation d'une facture d'huile au montant de \$20.00, et plus.
FAITES VOTRE PROVISION POUR L'HIVER IMMÉDIATEMENT

S. A. CYR
ARCHITECTE et INGENIEUR
au service de la population de Saint-Hyacinthe
depuis 1945
490, rue Ste-ANNE SAINT-HYACINTHE

GARAGE FUGÈRE ENR.
Distributeur des produits NASH
• Débrossage et peinture
• Alignement des roues
• Service de remorquage
995, rue SAINT-LOUIS VILLAGE SAINT-JOSEPH
TEL. PR. 4-4424 - Dom.: PR. 4-7740 (Saint-Hyacinthe)

MARCHE SICOTTE
DORÈS TARTE, PROP.
2715 Sicotte St-Hyacinthe PR. 3-9717
RED & WHITE FOOD STORES
Epicerie, viandes, fruits & légumes, poissons
BIÈRE & PORTER
SPECIALITE: Boeuf de l'Ouest
Toute personne qui achètera au marché SICOTTE aura droit au tirage de la remise de son marché au montant de sa facture
Ce tirage aura lieu le samedi à 5 hrs.

STEAK DE BOEUF, Ronde Sirloin T-Bone	55 ^c lb
CHOP de LARD et ROTI de LARD	55 ^c lb
FILET de porc	65 ^c lb
dans l'ÉPAULE	39 ^c lb
FRANKFURTERS MAPLE LEAF	39 ^c lb
BALONEY	27 ^c lb
BOEUF HACHÉ	3 lbs .89
BEURRE	63 ^c lb
GRAISSE Domestic dans Récipient avec couvert de plastique	3 lbs .89
Tire Ste-Catherine	3 lbs 1.00
SOUPE AUX TOMATES AYLNER 10 on.	6 btes .69

Grand assortiment de bonbons pour les Fêtes

LE CARNET MONDAIN

M. et Mme J. Georges Bertrand, de Québec, étaient de passage en notre ville, ces jours derniers, les hôtes de M. Joseph Arpajou et de M. et de Mme J.B. Létourneau.
Mlle S. Voyer, de Montréal, de passage à St-Hyacinthe où elle a donné une conférence sur les danses folkloriques.
Mme Yvette P. Vandal de cette ville était de passage à Montréal en fin de semaine.
M. et Mme Marcel Bertrand de Québec, en visite en notre ville à la Toussaint.
M. P.L. Désaulniers et mademoiselle Charlotte Désaulniers, de Québec, en visite à St-Hyacinthe des hôtes de M. et de Mme Abel Désaulniers de La Providence.
Mlle Germaine Gloutnez, de

Montréal, Directrice de l'École Ménagère Provinciale, participait, dimanche dernier, à la réunion de l'Amicale de l'Institut Familial des Religieuses de St-Joseph, dont elle est une ancienne élève.
Anniversaire de naissance
Dimanche, le 10 courant, un groupe d'amis se réunissaient chez Mlle Carmen Vaillancourt, à l'occasion de son dix-septième anniversaire de naissance. On lui présenta de jolis cadeaux. Il y eut goûter, musique etc. Parmi les invités à cette fête-surprise, on remarquait : Mlles Carmen Vaillancourt, l'héroïne de la fête, Gisèle Caron, Jocelyne Lemonde, Agathe Laliberté, Marielle Phaneuf, Pierrette Lachapelle, Gisèle Jarry, Rolande Savoie; MM. Raymond Phaneuf, René Boucher, Viateur Leclerc, Robert Ouimet, Roger Richard, et M. et Mme Blanche de Drummondville.
Club BNU etao SHR CF VBFQWM
Amicale Institut Familial
Dimanche, le 10 courant, à l'Institut Familial des Religieuses de Saint-Joseph avait lieu une réunion de l'Amicale sous la présidence de M. l'abbé Chs Omer Chevalier, aumônier de l'Institut. Il y eut messe et sermon par M. l'abbé Jean-Paul Boutin principal de l'École Normale de Granby et aumônier de l'École Supérieure dirigée en cet endroit par les Soeurs de St-Joseph. Parmi les anciennes, présentes, qui, toutes, sont professeurs à leurs milieux, on remarquait : Mlle Germaine Gloutnez, Directrice de l'École Ménagère Provinciale, sa secrétaire Mlle Lucille Dubois, Mlles Alice Pelletier, Lucille Gloutnez, Marie Gloutnez, M. Montréal; Mme Cécile Lavoie-Chalout; Mlles Colette Fontaine, Thérèse Beauregard, Sorel Réjeanne Frédet, Sorel, Olive Leblanc, Granby, Francine Frédet, Francine Beauregard, Upton; Mme Marchessault, La Providence; Mlle Céline Hamel, Asbestos, Réjeanne Girouard, St-Barnabé et autres; les membres du Conseil : Mlle Germaine Godin, prés. Régente des Filles d'Isabelle; Mme Robert Cloutier, vice-présidente; secrétaire, Mlle Gisèle Vidal; lère Conseillère, Mme Marcel Jodoin, 2e Conseil, Mlle Berthe Charbonneau, 3e Cons Mlle Lucien Bouthillier. Le terme de la Présidence et d'une conseillère étant terminé, Mme Germaine Moreau a été élue à la présidence actuelle et Mlle Agathe St-Pierre, conseillère.

Société Saint-Jean-Baptiste
Samedi et dimanche les 9 et 10 courant, se tenait à St-Hyacinthe la réunion de représentants de toutes les Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse. Quelque cent cinquante personnes prirent part à ce ralliement. Il y eut conférence, samedi matin par M. Omer Bastien de St-Jean, autrefois de cette ville. M. Bastien entretint son auditoire des Problèmes des Sections. Samedi soir, il y eut Buffet froid servi par le Grand Hôtel. On se rendit ensuite à l'École de Médecine Vétérinaire où une conférence, sur les Danses Folkloriques fut donnée par Mlle Simone Voyer, de Montréal. Des démonstrations de ces danses furent données par les élèves du groupement de la confédération et le public présent fut invité à se mêler à ces danses. Dimanche, une conférence fut donnée par M. Michel Brunet, historien, sur notre système d'enseignement. Une autre conférence fut également donnée au cours de ce congrès, par M. Roland Piquette, professeur à l'École Normale Jacques-Cartier; cette conférence avait également trait à l'enseignement et traitait de nos problèmes, d'après le rapport Tremblay.
Dimanche soir, un grand banquet clôturait ces assises. Il fut servi au Grand Hôtel, sous la présidence de Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe et groupait l'ensemble des congressistes.

Terrains de Jeux
Ces jours derniers, au Centre Notre-Dame, avait lieu le souper annuel de l'O.T.J. sous la présidence de M. Léopold Fortier, président de l'O.T.J. Centrale. A cette occasion on procéda à la remise des trophées, mérités chaque année, par les clubs de "Baseball" et de Tennis. Parmi les invités d'honneur on remarquait : M. L.P. Gaucher, représentant du maire E. Picard, Mme Théo Phénix, M. et Mme René St-Pierre, M. l'abbé Réal Beauregard, aumônier, M. Roland Daudelin, échevin, les présidents de chaque O.T.J. notamment M. et Mme Eugène Allaire, M. et Mme Léo Bibeau, M. et Mme Fabien Cordeau; MM. J.A. Pinard, L. Ph. Gaucher et autres.

Chez les Numismates
Mercredi soir, le six novembre dernier, les Numismates de la province se réunissaient au Centre Notre-Dame de cette ville. Plusieurs cités avaient envoyé des délégués. Plus de 90 pièces de valeur ont été offertes à l'enchère. L'Association des Numismates prend beaucoup d'ampleur et l'enthousiasme constaté à son endroit chez les anglo-saxons gagne de plus en plus l'élément canadien-français.

Déplacement
M. et Mme Théodé Beauvage, M. et Mme Emile Bergeron, MM. Lucien et Gilles Beauvage, ont rendu visite à M. et Mme Marcel Beauvage (Jeannine Fortin), de Dartmouth, Nouvelle-Ecosse, ces jours derniers. Ils ont aussi visité Halifax et Peggy-Cove.

Saint-Jude

Mlle Réjeanne Phaneuf
Voici les premiers de classe, à l'école/école de Mme Lucien Ménard : 2e année, Daniel Gaudette et Diane Provost; 4e année, Jacques Ferras et Gaétan Girouard.
— Mme Armand Mathieu, née Laurette Beauregard, est décédée récemment à l'hôpital St-Charles, à l'âge de 43 ans. Ses funérailles eurent lieu en l'église de St-Jude et l'inhumation suivit au cimetière paroissial.
— En visite chez M. et Mme Aimé Berthiaume, M. et Mme Albert Laliberté, de St-Hyacinthe.
— Chez M. et Mme Arthur Phaneuf, M. et Mme Léopold Ménard, de Montréal, ainsi que M. et Mme Gérard Leboeuf, de St-Charles.
— En visite chez M. et Mme Arthur Roy, M. et Mme Marcel Mathieu, de Montréal.

Saint-Ours

Mlle Clarisse Dufault
Mlles Grâce et Patricia Latulippe, de Laval des Rapides, Mlle Louise et M. Gérard Lavigne, de Montréal, étaient récemment de passage chez le Dr Léo Cloutier, écus par Mlles Hélène et Christiane Cloutier.
— Une nouvelle station de gazoline Esso Imperial est maintenant ouverte dans notre village. M. Raymond Bardier en est le nouveau propriétaire.

Les plus délicieux pois de nos récoltes!



Des pois verts, tendres et frais... délicats et délicieux!

BILLET FÉMININ

Le drôle de jeu...
Le téléphone sonne avec insistance. Marielle en est à la dernière bouillie avec avidité. Les deux coupes de jumeaux sont déjà au lit. La brave petite maman se lève. Elle décroche en disant :
— Un moment, je reviens.
— Une dernière fois, elle promène un regard circulaire en la niche où elle vient d'ajouter son bébé. La voilà maintenant à l'appareil.
— Excusez-moi je vous en prie...
— Il n'a pas de quoi ! Ça va bien, madame ? — fait une voix mystérieuse.
— Oui, je vous remercie. Qui parle, s'il vous plaît ?
— Vous ne devinez pas ?
— Mireille ? ? ?
— Mireille oh non !
— Cécile ?
— Non, pas Cécile. D'ailleurs, ça n'a pas d'importance. Je vous appelle pour vous rendre service.
— Ah ? ...
— Votre mari rentrera bientôt ?
— Je l'attends d'une minute à l'autre...
— Vraiment !
— Est-ce qu'il lui serait arrivé un accident ?
— Oh non ! rassurez-vous !
— Savez-vous, il a trouvé un billet de cent dollars à la porte de son bureau, ce matin. Le billet était initialé et il devait passer chez son gérant de banque afin de retracer, si possible, le nom du propriétaire.
— Quel honnête homme ! Dommage qu'il ne le soit pas ainsi sur toute la ligne...
— Pardon ?
— Oui madame, votre mari vous trompe... Et... vous feriez bien d'appeler le gérant de la banque où il est supposé être dans le moment. — Un petit rire sec clôt l'entretien. L'interlocutrice anonyme vient de raccrocher !
— "Votre mari vous trompe". Comme un oiseau de fleur pourchassé, en instant sa pensée affolée essaie en vain de se ressaisir. Marielle ne peut pas admettre. Mais très vite dans la pièce déserte, le balancier de l'horloge scande : il vous trompe... il vous trompe... il vous trompe...
Faisant un effort de volonté, les tempes martelées, Marielle poursuit :
— Chez qui il est supposé être —, chez qui il est supposé être. — l vous trompe, — reprend le balancier implacable, il vous trompe !
C'est donc pour cela, qu'après le lui avoir promis, Jacques lui refuse son manteau de fourrure. Elle qui en rêve depuis cinq ans. Eh bien, elle se vengera ! A son tour, décrochant le récepteur, elle appelle le marchand X, chez qui, elle et son mari sont allés admirer le superbe "rat musqué" que Jacques se déclare toujours incapable de lui payer. Une autre ne l'aurait pas à sa place.
— Oui, monsieur; non, monsieur pas le "rat musqué", le "castor" de \$1,000.
— Vous dites bien... le manteau de castor ??? de \$1,000 ?
— Parfaitement, oui !
— Mais, excusez-moi; votre mari hésitait, encore, pour celui de \$500.
— Il a changé d'idée. — Cette fois Marielle ment avec aplomb. La respiration courte, les mains moites, l'oeil brillant et à demi égaré, elle a juste la force de s'affaler sur le fauteuil voisin. Soudain, elle sursaute, on vient d'entrer. Jacques est devant elle, tout rayonnant :
— Regarde ! Regarde le beau cent piastres. C'est Mirgam & Co. qui nous l'offre. Et, ce n'est pas tout. Voici un bon d'un autre cent dollars en récompense de la pauvre petite démarche que je viens d'effectuer chez le gérant de notre banque. De plus, ce trait d'honneur sera reproduit dans son journal mensuel !
— Tu l'auras, Marielle, tu l'auras, ton manteau de fourrure. J'appellerai demain matin chez X. Mais, qu'est-ce que tu as ? Tu es bien pâle... Tu trembles ? Tu pleures ?
Un court moment, le jeune époux se croit encore futur papa. Il serre tendrement sa femme, contre lui, décontenancé, presque déçu le l'entendre :
— Non, je ne suis pas malade; certain. Je pleure de joie. Et arctique, crois-moi, tu peux me croire, toi...
Souhaitons que Marielle n'ait jamais rien dit de plus, à son mari, à ce sujet.
Mais, quelle chose coupable, cruelle, sadique même, que ces téléphones anonymes. Tout message de ce genre devrait être impitoyablement banni de l'esprit de ceux qui les reçoivent. C'est un drôle de jeu dont, seuls, les coeurs méchants s'amuse.

Jeanne DAIGLE.

Maintenant déménagé à
580, rue ST-DENIS
R. SÉNÉCAL
HORLOGER-BIJOUTIER
SAINT-HYACINTHE
TÉL. PR. 4-6833

TOUS LES SAMEDIS SOIRS
Hôtel
Hotel
Danse avec orchestre tous les soirs
JEAN & ROGER LEFEBVRE, propriétaires
PLACE DU MARCHÉ - ST-HYACINTHE - PR. 4-5351
SPECTACLE DE CHOIX
Samedi, le 16 novembre
METTANT EN VEDETTE:
ALA MING
Acrobate chinoise sensationnelle
RENEE DARCEL
Jolie et populaire chanteuse, M.C.
GUETIN de la Martinique
Fameux actes de nouveautés chorégraphiques
MARLENE DAVIS
Scintillante danseuse
Samedi, le 23 novembre
GRANDE SOIRÉE STE-CATHERINE
Spectacle spécial avec artistes de renom
DANSE TOUS LES SOIRS, AVEC ORCHESTRE ET ARTISTE INVITE

MARLENE DAVIS
VENDREDI, LE 15 NOVEMBRE
Concours de danse avec le spectaculaire couple de danseurs
LAUREEN and JOHNNY
Nombreux prix aux gagnants
RAY LALIBERTÉ
ET SES MUSICIENS
• Spectacles à 10 hrs p.m. et 12 h. 30 a.m. tous les samedis soirs

Saint-Mathias
Mlle Lise Bélice
M. et Mme Pierre Morin sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie Rita Martine. Parrain, Dominique Nadeau; marraine, Marguerite Fortin, de Montréal, grand-mère de l'enfant.
— Les RR. PP. Daviau et Hamel, dominicains, sont venus dans notre paroisse et prêcher la retraite paroissiale.
— Dernièrement fut célébré en l'église de St-Jean-Baptiste le mariage de Mlle Jeannine Viens, fille de M. et Mme Ernest Viens, de St-Jean-Baptiste, à M. Norand Poudrette, fils de M. et Mme Claude Poudrette, de St-Mathias.
— M. Jacques Trudeau, fils de M. et Mme Henry Trudeau, énonçait dernièrement Mlle Denise Thuot, fille de M. et Mme Léonard Thuot. Le mariage fut célébré à Montréal.
— Dernièrement est décédé à Montréal M. Johnny Poudrette, à l'âge de 76 ans. Le défunt était l'époux de feu Odua Gladu. L'inhumation eut lieu au cimetière de St-Mathias.
Saint-Marc
Mlle Antonia Blain
M. Albert Blain et Mme Oscar Daigle, de St-Marc, se sont rendus récemment à Taunton, Mass., pour assister aux funérailles de leur frère, M. Noël Blain, décédé à l'âge de 79 ans et 11 mois. Le défunt était l'époux de feu Célénise Handfield.

M. J.-O. Dupras invite
ses quinze mille bons amis du Cercle d'Entraide à prendre connaissance qu'il représente maintenant, à ses mêmes bureaux de la rue SAINT-DENIS,
L'ENTRAIDE CANADO
De la COUR SAINT-HYACINTHE
DE L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAIN
une Société de Secours Mutuel licenciée au Canada depuis 55 ans, avec pleins dépôts aux gouvernements de Ottawa et de Québec et possèdent un actif de près de huit millions de dollars.
L'ENTRAIDE CANADO fonctionne sur la même base que M. Dupras a opéré depuis douze ans, soit deux dollars par année et un dollar par décès pour les âgés de 8 à 60 ans et les mille dollars sont versés aux héritiers le jour même de l'avis de décès, comme il l'a fait dans le passé.
Tous ceux qui peuvent apprécier les services considérables qu'il a rendus à la région seront les bienvenus à son bureau, 670, rue Saint-Denis, à Saint-Hyacinthe.

Communiquez à la Rédactrice vos nouvelles

La Vie Mondaine
Réceptions - Mondanités, etc
Mariages - Fiançailles - Naissances - Baptêmes -

PR. 4-5954

Saint-Simon

Mlle Laurette Lafrenière

Les premiers de classe, au cours de St-Simon, sous la direction des RR. SS. de St-Joseph, pour le mois d'octobre, sont : 2e année, Francine Bergeron et Alain Vermette; 3e, Nicole Bergeron; 4e, Gabriel Cusson; 5e, Carmel Sylvestre; 6e, Rose-Aimée Lussier; 7e, Gilles Bouvier; 8e, Thérèse Gaumont; 9e, Hélène Fournier; 10e, Thérèse Racine; 11e année, Thérèse Rivard.

— La Révérende Soeur Marie Camilla (Alice DeGraendpré), décedée à l'âge de 69 ans, à la Mal-

A l'École de Brigham

Ste-Rosalie (DNC) — Deux jeunes gens de Ste-Rosalie profiteront des cours d'agriculture, donnés à l'École Notre-Dame des Erables de Brigham. Ce sont MM. Maurice Désautels et Antoine Tanguay, qui étudieront sous la direction du R. Père Piel, directeur de cette institution.

— Mère des RR. SS. de la Présentation de Marie, laisse à St-Simon son frère Georges.

— Nous souhaitons un prompt établissement à M. Rosaire St-Laurent, qui est présentement à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

— M. Donat Marcotte, autrefois marchand à Clairvaux, est décédé à Drummondville, le huit novembre dernier.

— La campagne en faveur des oeuvres de Charités Diocésaines a atteint son objectif de \$700.

Délicieux gâteaux...

(Suite de la page 9)

ean des anges de 10 pouces, dont le fond aura été recouvert de papier paraffiné et les rebords bien raissés. Pour décorer, formez des leurs avec des tranches de noix et une cerise au centre. Faites cuire dans un four très doux, (275°) pendant une heure et demie pour ces assiettes à gâteau ou le moule à pain, et deux heures pour le moule à gâteau des anges. Retirez le four et glacez.

Glaçage pour gâteau aux fruits

1 c. a table de sirop de maïs
2 c. a table de sucre brun
1 c. a table d'eau
2 c. a table de jus de citron

Mélangez le sirop de maïs, le sucre brun et l'eau. Remuez sur un feu doux jusqu'à ce que le sucre soit fondu; amenez au point d'ébullition; ajoutez le jus de citron.

Gâteau tropical aux noix du Brésil

1 tasse de noix en écailles ou 1 livre de noix écailées
1 livre de dattes dénoyautées
1 tasse (1 jarre de 8 onces) de cerises au marasquin égouttées
3/4 de tasse de farine tamisée
3/4 de tasse de sucre
1/2 c. a table de sel
1 œuf

1 c. a table de vanille.

Mettez les noix du Brésil, les dattes et les cerises dans un grand bol. Tamisez la farine, le sucre, la poudre à pâte et le sel, au-dessus du mélange de fruits-noix; faites tourner entre vos mains jusqu'à ce que les noix et les fruits soient enrobés. Faites mousser les œufs; ajoutez la farine. Incorporer au mélange fruits-noix, jusqu'à ce que le mélange soit homogène. Versez dans un moule de 1 1/2 x 5 1/4 x 2 3/4 beurré et doublé le papier paraffiné. Étendez également dans le moule. Cuire à feu doux (300°) pendant 1 h 15 m.



Merveilleusement légère et chaude, cette jaquette piquée est isolée à l'aide de duveteuse bourrée de "Terylene". Cette nouvelle fibre de remplissage demeure souple durant des années et rend ce coupe-vent suffisamment chaud pour les gros froids d'hiver. Il ne pèse que 17 onces et est offert en riches couleurs d'automne.

Service funèbre

En l'église Notre-Dame de cette ville, aura lieu samedi matin, le 6 novembre, un service funèbre pour les membres défuntes de la Congrégation des Dames du Rosaire. Toutes les Dames de cette Congrégation sont instamment priées d'assister à ce service pour leurs consœurs défuntes.

Conduire dangereusement

S'il y a des gens qui accaparent la route, il y en a d'autres — parfois ce sont les mêmes — qui croient que conduire à toute vitesse tient de l'art et que, dans cet art, ils sont passés maîtres remarque votre Ligue de Sécurité de la province de Québec. En fait d'art, leur seule oeuvre est la destruction. Les règlements de la circulation stipulent que vous ne devez jamais voyager à une vitesse qui puisse mettre en danger la vie ou les biens d'autrui. Or vous mettez la vie et les biens d'autrui en danger, quand vous roulez à une allure telle que vous ne pourriez avoir la maîtrise de votre voiture en cas d'urgence.

La congélation nous...

(Suite de la page 9)

roîne, de fromage, de seigle, de banane, de blé entier, aux noix, aux raisins, pain viennois, pain français, petits pains ronds ou longs. Le pain vieux d'un jour est celui qui convient le mieux à la confection des sandwiches puisqu'il est plus facile de le couper et l'y étendre les aliments. Et, il est le fait "rafraichi" par la congélation.

Avant d'assembler les tranches de pain en sandwiches, on laisse le beurre s'amollir à la température de la pièce, puis on le défait en crème avec une cuiller jusqu'à consistance claire. On place les tranches en rangs pour les beurrer plus facilement, ce qu'on fait d'un seul coup au moyen d'une spatule flexible.

Si on emploie des viandes coupées en tranches, se rappeler qu'il est plus facile de mordre dans plusieurs tranches minces que dans une seule tranche épaisse. S'il s'agit de pâtes, qu'elles soient assez claires pour s'étendre facilement sans toutefois l'être assez pour couler. Une petite louche à crème glacée ou une autre mesure précise s'avérera sans doute utile à partager la pâte entre chaque sandwich.

Les enveloppes de congélation, feuilles ou sacs de polyéthylène, seront placées de la façon la plus commode pour envelopper les sandwiches dès qu'ils seront faits et taillés. On pourra cacheter avec du ruban de cellulose.

Une fois l'enveloppe terminée, étiqueter les enveloppes clairement en ayant soin d'inscrire sur un bout de papier la sorte de pain et l'aliment employé pour chacune ainsi que la date de la congélation. Si possible, on place les sandwiches dans le congélateur en suivant l'ordre des jours de la semaine où ils seront consommés. "Congeler" des sandwiches dans le compartiment d'un réfrigérateur ne se fait pas de la même façon que dans votre congélateur domestique. Le compartiment du réfrigérateur, comme on sait, n'est pas équipé pour congeler rapidement et maintenir une tempé-

ture uniforme. Pour bien congeler les aliments, il faut maintenir une température uniforme. Pour bien congeler les aliments, il faut que ce soit fait promptement, et il faut les emmagasiner à des températures de zéro ou inférieures à zéro.

Les sandwiches placés dans votre congélateur domestique se conserveront pendant 90 jours. Le compartiment de votre réfrigérateur ne doit pas être employé pour congeler des sandwiches ou autres aliments pendant plus qu'une semaine.

Saint-Charles

Mme Jean-Louis Roy
M. et Mme Lucien Meunier recevaient dernièrement la visite de M. et Mme Robert Meunier, et de Mme Charbonneau, de Coaticook.

— M. et Mme Ovilla Meunier sont de retour parmi nous, après avoir passé quelque temps à Montréal, chez le Dr et Mme Pierre Meunier.

— M. Georges Langevin, de Paspébiac, rendait visite dernièrement à Mmes Langevin, à M. et Mme Maurice Millette.

— M. et Mme Georges Messier, M. et Mme Paul Bousquet, Mme Dr G. Wexler, de Montréal, ont assisté samedi aux funérailles de Mme Hector Petit, de

Servez-vous de votre tête

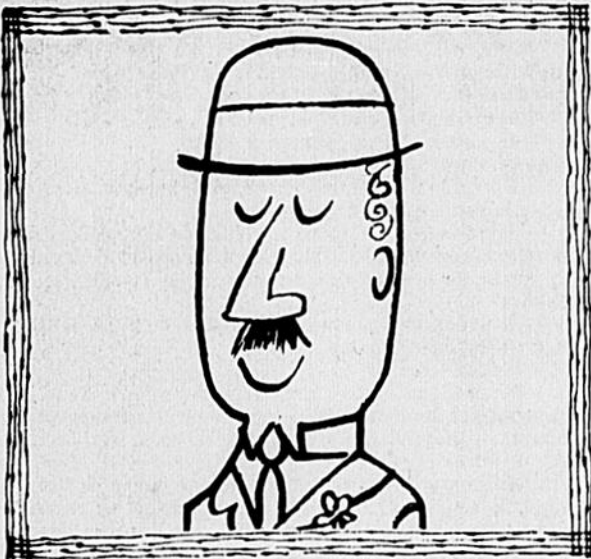
Soyez courtois lorsque vous conduisez. Percer une voie de chemin de fer au moyen de la dynamite peut être une action qui mérite des éloges, mais se frayer un chemin à travers les piétons en cornant, de façon à les faire sauter et à les effrayer est bien différent. C'est une chose qui n'est pas nécessaire; de plus, déclarer la Ligue de Sécurité de la province de Québec, une personne ainsi effrayée peut fort bien sauter juste dans votre chemin. Cela vous semblerait alors beaucoup moins amusant. Donc, ne cornez qu'avec discernement. Le piéton a des droits à l'usage des voies publiques tout comme vous. Les automobilistes violent fréquemment ces droits; c'est ce qui explique les nombreux cas de blessures corporelles qui surviennent de nos jours.

— M. et Mme Jude Gauthier recevaient dernièrement la visite de M. et Mme Rosaire Meunier, de Mackayville.

— Mme Richard Désautels rendait visite ces jours derniers à

M. et Mme Esdras Perron, de Montréal.

— M. et Mme Rolland Desnoyers et leurs enfants, de Montréal, en visite dimanche dernier chez M. et Mme J.-Paul Roy.



Empruntez avec confiance là où papa empruntait

Papa connaissait bien HFC! C'est là qu'il s'adressait pour résoudre ses problèmes financiers. Il y recevait un accueil courtois et un service rapide, le jour même. Aujourd'hui, HFC est la plus importante maison de prêts domestiques du Canada. Elle compte 79 années d'expérience. Deux nouveaux clients de HFC sur trois y sont envoyés par d'anciens clients. Comme papa, ils savent qu'ils peuvent emprunter en toute confiance. HFC met à leur disposition des conseillers experts en finance. Avez-vous besoin d'argent? Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

Vous recevez	TABLEAU MODÈLE de PAIEMENTS			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$200	\$35.71	\$18.91	\$12.23	
300	53.56	28.37	18.35	
400	71.17	37.03	24.27	
500	88.64	46.73	30.01	
600		55.75	35.69	\$25.72
750		69.21	44.13	31.65
1000		91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

Service de prêts moderne appuyé par 79 années d'expérience

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
L. E. Cuerrier, gérant
1811, rue Cascades Téléphone 4-6405
ST-HYACINTHE

Un cadeau de Noël qui ne peut que plaire!

Un mandat de la Banque Royale dans une carte de souhaits

Pour Noël, offrez des mandats de la Banque Royale. C'est un moyen ingénieux et pratique de vous simplifier la tâche du choix des cadeaux. La Banque Royale vous offre gratuitement, pour tout mandat que vous achèterez, une carte de souhaits aux couleurs gaies, avec une enveloppe pour l'expédition par la poste. Renseignez-vous sur ce cadeau original à une succursale de la Banque Royale.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Un cadeau en argent est toujours apprécié

Dr Paul-R. Boisvert
SPECIALISTE
Oreilles - Nez - Gorge
Certifié du C.M.C.P.Q. et R.C.P.S.
584, rue MONDOR (angle Calixa - Lavallée)
Tél. : 4-8154
SUR APPOINTEMENT SEULEMENT

FRS. JETTÉ
VALEURS DE PLACEMENT
Représentant de:
LA MAISON BIENVENU LTÉE
2311 Girouard Tél. PR. 4-7955

Seal Alaska
Loutre, Castor, Chat Sauvage Rasé

LA VERITE
...CULTIVE LA CONFIANCE

Un fourreur ne peut durer dans un commerce basé sur des demi-vérités. Pour plus d'un Quart de Siècle la maison Laflamme a révélé la vérité... les vrais faits, les vraies valeurs, la vraie technique, style et publicité. Cette attitude a engendré la confiance de notre clientèle, la vraie fondation de notre existence. Ce sont la même vérité et la même confiance qui ont rapporté les FOURRURES LAFLAMME dans les mêmes familles, génération après génération.

Laflamme
FOURRUR

421, St-François PR. 4-4650

St-Guillaume

Mme Roméo Vanasse

Mme Léo Laprade est hospitalisée à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, pour une intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Anatole Fontaine recevaient en fin de semaine M. et Mme Roland Dessert, de West Warwick, et leurs enfants, Denise et Roland; M. et Mme Donald Poliquin, du Cap de la Madeleine, et leur fils Michel; M. et Mme Armand Trudeau, de St-Hyacinthe, et leurs enfants, Christiane; M. et Mme Yvon Fontaine et leur fille Lise.

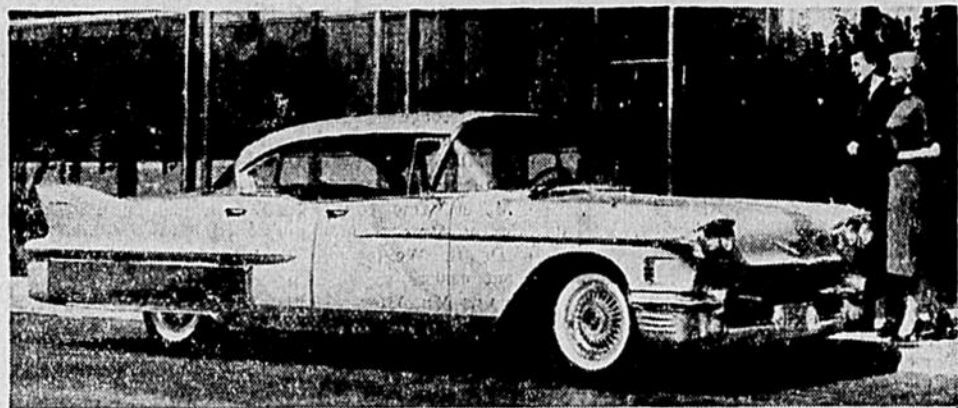
Tous les enfants de M. Antonio Morel se sont rendus ces jours derniers auprès de leur mère sérieusement malade de la grippe: ce sont M. et Mme Gérard Morissette, de Ville Jacques-Cartier; M. et Mme Jean-Paul Morel, de Montréal; M. Marcel Morel, de Sorel.

Mme Léo Bibeau et Mlle Suzanne Bibeau, de St-Hyacinthe, en visite chez Mlle Lucille Forcier, sœur de Mme Bibeau, à son nouveau salon de coiffure à St-Guillaume. Elle était autrefois de St-Hyacinthe.

Mlle Fortier et garde Léveillé sont venues donner une conférence sur l'alimentation, au pensionnat des SS. de l'Assomption.

M. et Mme Fernand Bourret, en visite chez M. et Mme Ludger Gravel, à St-Eugène.

Nouvelles régionales



Voici la nouvelle Cadillac Fleetwood 60, modèle sedan Special 1958. Parmi les principales caractéristiques qui la distinguent des autres modèles Cadillac, il faut compter la plaque d'aluminium refoulé qui orne le bas des panneaux arrière, les moulures de seuil d'acier inoxydable qui s'étendent sur le bas des portes, la plaque enjolivant l'évidement des roues arrière — et une moulure usinée, finie chrome posée en bordure au bas du couvercle du coffre. Ce sedan de grand luxe repose sur un empattement de 133 pouces et mesure 225.3 pouces de long.

Excavations mortelles

Combien d'enfants ont perdu la vie dans des mines et des puits abandonnés, ou encore dans les tranchées de chantiers de construction! Même dans des excavations peu profondes, il y a toujours le risque que les parois s'effondrent et ensevelissent un jeune enfant.

Saint-Dominique

Mme Philippe Dion — Félicitations à M. et Mme Jules Gaucher (Doris Bousquet), à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé Joseph-Robert-Fernand. Parrain et marraine, M. et Mme Réginald Bousquet, de McMasterville, oncle et tante de l'enfant.

Saint-Thomas

Mme Richard Laplante

M. et Mme Roger Tétrault, M. et Mme Osias Tétrault, de Taftville, Conn., étaient en promenade la semaine dernière chez M. et Mme Tancred Bernier, et chez M. Wilfrid Bernier.

Dr André Fontaine MEDECIN BUREAU: 565 rue STE-ANNE TEL: PR. 4-6601 RESIDENCE: TEL: PR. 3-3779

Agrandissez vos chambres à coucher... rendez toute pièce plus spacieuse... AVEC LES PORTES ACCORDÉON "spacemaster" modernfold MAINTENANT EN VENTE en 30 nouvelles couleurs...



30 NOUVELLES COULEURS comprenant les teintes exclusives "Birch Tweed" et "Vandyke Tweed"... SPACEMASTER DE COULEUR OPALE à compter de \$24.95 MODERNFOLD (QUEBEC) LTD. Edifce du Forum, 1408, rue Classe, Montréal

J.-A. LAFERTE LTEE Bois et Matériaux de construction 2530, Dessaulles PR. 4-6455 Saint-Hyacinthe FERNAND HALLE Matériaux et Equipement de construction 895, Laframboise PR. 4-5666 Saint-Hyacinthe

Saint-Aimé

Mme Fernand Lefebvre

M. et Mme Ovide Desrosiers sont de retour d'un voyage aux Etats-Unis. Ils ont rendu visite à MM. et Mmes Jean-René Desrosiers et Albany, N.Y., et ont visité d'autres parents à Albion, Springfield et Woonsocket.

MM. et Mmes Deuss McDuff et Nazaire Letendre ont assisté aux funérailles de Mme Armand Mathieu, décédée à St-Jude au cours de la semaine dernière.

M. et Mme Anatole Mailhot et leurs enfants ont rendu visite à M. Aimé Daigle, au Cap de la Madeleine.

MM. et Mmes Georges Cloutier, de St-Marcel, Armour Ménard, de St-Hyacinthe, chez M. et Mme René Léveillé.

M. Réjean Morin, étudiant à Montréal, a passé une semaine chez sa mère, Mme Abel Morin.

M. et Camille Pelletier, de St-Hubert, chez M. et Mme Rosaire Blain, dimanche dernier.

Mme Henri Sauvé et ses enfants ont rendu visite à Mme B. Ducher, de Montréal, sœur de Mme Sauvé.

Prompt rétablissement à Mme Doria Blain, de retour chez elle après avoir subi deux interventions chirurgicales à l'hôpital Maisonneuve de Montréal.

Mlle Reine Desrosiers, étudiante à l'École Marie-Rivier de St-Hyacinthe, a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Rolland Desrosiers.

M. et Mme Jacques Morin et leurs enfants sont allés dimanche dernier en voyage au Cap de la Madeleine.

M. et Mme Laurent Vandal ont quitté notre paroisse pour aller demeurer à St-Hyacinthe.

M. et Mme Paul-André Bélanger, de Sorel, M. Fernand Bélanger, de Montréal, chez M. et Mme Albert Bélanger, dimanche dernier.

M. et Mme Fernand Lefebvre, leur fille Nicole, de St-Aimé, M. Paul-Emile Niquette et M. André DeKuisse, de Sorel, se sont rendus dimanche à Montréal, visiter l'exposition du Motrama, au Palais du Commerce.

J. M. et Mme Jules Champigny, leur fils Claude, de Stanstead, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Fernand Champigny, et chez Mme Joseph Poirier.

M. Donatien Lamoureux, sa mère, Mme Edouard Lamoureux, ont assisté cette semaine aux funérailles de M. Philippe Hébert, décédé à St-Thimotée.

Des dix provinces canadiennes, seulement deux, l'Alberta et la Saskatchewan, n'ont aucune frontière touchant à l'eau salée.

Ste-Madeleine

Mme Fernand Gévy

M. et Mme Henri-Paul Girouard (Jeannette Dupuis) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph-Daniel-Rolland. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Girouard, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mme Henri Roy, tante de l'enfant.

A M. et Mme Maurice Deslauriers (Françoise Palardy), est née une fille baptisée Marie-Rachel-Luce. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Jodoin, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mme André Robert, tante du nouveau-né.

M. et Mme Ernest Gaudette, M. et Mme Jean-Paul Gaudette ont visité dernièrement M. et Mme Gérard Bélair, de Central Falls, M. et Mme Philippe Martel, de Woonsocket.

M. Georges Tétrault se rendait dimanche dernier visiter son fils Yves, pensionnaire au Collège de l'Assomption.

Prompt rétablissement à Mme Aristide Lemonde, actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, pour intervention chirurgicale.

Mlle Monique Jodoin et Rolland Archambault, étudiantes garde-bébé, à l'hôpital Saint-François d'Assise, de Pointe-aux-Trembles, en visite chez leurs parents.

M. et Mme Alfred Thivierge, de East Broughton, en visite chez M. et Mme Réal Vachon.

Chez M. et Mme Aimé Voghel, M. et Mme R. Dumouchel et ses enfants, Mlle Rollande Voghel, de Beauharnois.

En visite chez M. et Mme Jean-Claude Comeau, M. et Mme Paul-Emile Martin et leur fils André, de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Camille Martin, de Montréal, et leur fille Francine.

Saint-Pie

Mlle Graziella Choquette

Ces jours derniers, en la salle du Couvent se déroulait une soirée du bon vieux temps, organisée par les prêtres et les frères de cette paroisse. Le maître de cérémonie fut M. Conrad Bousquet. Au cours de la soirée, il y eut une réplique assez exacte d'un programme télévisé "Chacun son

La Présentation

Mlle Lise Jeanson

M. et Mme René Bastien (Florence Grenon) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph

Roger Pierre Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Lorange, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme René Bastien, mère du nouveau-né.

M. et Mme Richard Blanchette remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur accorder leur aide, de toute manière que ce soit, lors de la grande épreuve subie par le feu, il y a quelques mois.

ÉPARGNEZ SUR UN Kelvinator 30th ANNIVERSARY SOUTHERN CANADA POWER KELVINATOR



La Southern Canada Power et Kelvinator célèbrent leur 30ième anniversaire comme fournisseurs d'appareils supérieurs Kelvinator à de bas prix économiques. Le gros réfrigérateur Kelvinator de 10.8 pieds cubes passe de son prix régulier de \$359.95 au prix d'anniversaire de seulement.

\$269.00

- NE TARDEZ PAS! OBTENEZ-EN UN À CE TRÈS BAS PRIX
• Compartiment pour 52 lb. d'aliments congelés.
• Tiroir à viande de 15 lb. de capacité.
• Deux tiroirs à fruits et légumes conservant l'humidité.
• Quatre tablettes de porte dont le devant s'enlève.
• Compartiment pour beurre et fromage.
• Hauteur 59", largeur 28 1/4", profondeur 30 1/2"

Southern Canada Power... Service de tout repos... garantie sûre BUDGET COMMODE SCP Southern Canada Power

DELASSEZ-VOUS! TRAVAILLEZ! VIVEZ À LAISE! PORTEZ Sarong les vêtements que vous aimez. LE SOUTIEN-GORGE SARONG — en élastique et nylon brodé... LA GAINE SARONG — la gaine à devant croisé qui amincit en beauté... LES GAINES ET SOUTIENS-GORGE SARONG MAINTENANT Sanitized POUR UNE FRAICHEUR PERMANENTE! SOUTIENS-GORGE à compter de \$2.50 GAINES et GAINES-CULOTTES à compter de \$5.00 LA CIE LTÉE DOMINION CORSET

SPECIAL PEINTURES D'EXTÉRIEUR. ROUGE BLANC VERT GRIS \$4.75 le gallon. Glidden QUALITY PRODUCTS. Pour les meilleurs services de décoration et pour un plus grand choix de couleurs. Adressez-vous au magasin GERARD ROY. Gérard Roy 536, MONDOR PR. 4-5474 SAINT-HYACINTHE

TELEVISION

CBFT Canal 2

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE

10.00 Grand'Messe
11.00 Film
11.30 Aux quatre coins du monde
12.00 Cinéparade
12.30 Opinions
1.00 Les travaux et les Jours
1.30 Le Téléjournal
1.35 L'Église vivante
2.00 Rencontre
2.30 Eaux vives
3.00 Long métrage "Guillemette Tell"
4.30 Quilles
5.30 Radisson
6.00 Kim
6.30 L'Actualité
7.00 Prise de bec
7.30 La clé des champs
8.00 Music-Hall
9.00 Théâtre Populaire "La belle aubergiste"
10.30 Point de mire
11.00 Téléjournal
11.10 Le monde du sport
11.30 Album de famille

LUNDI, 18 NOVEMBRE

3.30 Musique
4.30 Bobino
5.00 La boîte à surprise
5.30 Pépino
6.00 Tour de la France
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Carrefour
7.00 Les affaires de l'Etat
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Rollande et Robert
8.00 Les Belles Histoires des Pays d'En Haut
8.30 La Rigolade
9.00 Porte Ouverte
9.30 Savez-vous voyager?
10.00 Théâtre Colgate
10.30 Reportage
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Téléjournal "Le mystérieux M. Sylvain"

MARDI, 19 NOVEMBRE

2.00 Musique
3.00 Long métrage "Paradis Perdu"
4.30 Bobino
5.00 La boîte à surprise
5.30 Pinocchio
6.00 Le Club des autographes
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Carrefour
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Les Collégiens Troubadours
8.00 Le point d'interrogation
8.30 La famille Plouffe
9.00 Pays et Merveilles
9.30 Pension Velder
10.00 La lutte
10.30 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Téléjournal "Le mystérieux M. Sylvain"

MERCREDI, 20 NOVEMBRE

3.30 Musique
4.30 Bobino
5.00 La boîte à surprise
5.30 Opération mystère
6.00 La vie qui est
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Carrefour
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Les Collégiens Troubadours
8.00 Le point d'interrogation
8.30 La famille Plouffe
9.00 Pays et Merveilles
9.30 Pension Velder
10.00 La lutte
10.30 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Téléjournal "Le mystérieux M. Sylvain"

JEUDI, 21 NOVEMBRE

2.00 Musique
3.00 Long métrage "Son copain"
4.30 Bobino
5.00 La boîte à surprise
5.30 La Rivière perdue
6.00 En forme
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Carrefour
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Toi et moi
7.45 Cap-aux-arçiers
8.30 Au Chénail du Moine
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Les couronnes d'or
10.00 Histoires d'amour
10.30 Les idées en marche
11.00 Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Téléjournal

VENREDI, 22 NOVEMBRE

3.30 Musique
4.30 Bobino
5.00 La boîte à surprise
5.30 Le trafic à quatre feuilles
6.00 Sur place
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Carrefour
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Pour elle
8.00 Chansons Canadiennes
8.30 Quiz variétés
9.00 Panorama
9.30 Le Théâtre des Étoiles
10.00 Divertissement
10.30 Affaires de famille
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Rentrée long métrage "La grande illusion"

SAMEDI, 23 NOVEMBRE

9.45 Défilé du Père Noël
10.30 Domino
11.00 Fon, Fon
12.00 Musique
1.55 Football
4.30 Concerts pour la jeunesse
5.30 Beau temps, mauvais temps
6.00 La vie sportive
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Ce soir
6.45 Le roman de la science
7.15 Le Téléjournal
7.30 Cinéfeuilleton
7.45 Quilles Nouvelles?
8.00 Aventures
8.30 Chacun son métier
9.00 Long métrage "La femme de feu"
10.30 A la romance
11.00 Le Téléjournal
11.10 Nouvelles sportives
11.15 Long métrage "Le boulanger de Valorgue"

C. P. FOURNIER

HUILE A CHAUFFAGE
GAZOLINE
NOUS DONNONS LES COUPONS
"GOLD STAR"
2630, Dessaulles St-Hyacinthe Tél. PR. 4-6323

CBMT Canal 6

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE

11.00 Religious Service
12.00 Film
12.15 UN Review
12.30 This is the Life
1.00 Ray Forrest Show
1.30 Country Calendar
2.00 Junior Magazine
3.00 Citizens' Forum
3.30 Game Country
4.00 You are there
4.30 Lasso
5.00 Fighting Words
5.30 Perspective
6.00 Burns and Allen
6.30 Father Knows Best
6.40 December Bride
7.30 CBC News Magazine
8.00 Ed Sullivan
9.00 Jubilee "American Music"
11.00 CBC TV News
11.10 This Week
11.35 Feature Film

LUNDI, 18 NOVEMBRE

3.25 Today on CBMT
3.30 Kiddies Corner
4.00 Open House
4.30 Howdy Doodie
5.00 Chez nous
5.30 The Champion
6.00 Sir Lancelot
6.30 Playhouse 15
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Provincial Affairs
7.45 Patti Page
8.00 The Millionaire
8.30 On Camera
9.00 Love Lucy
9.30 Tyboat Annie
10.00 Studio One
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Sreaking of Animals
11.30 Tapp Room

MARDI, 19 NOVEMBRE

3.25 Today on CBMT
3.30 Kiddies Corner
4.00 Open House
4.30 Howdy Doodie
5.00 The Earth and Its People
5.30 Bengal Lancers
6.00 Rocky Jones
6.30 The World Through Stamps
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Life with Elizabeth
7.45 Sports Topics
8.00 Front Page Challenge
8.30 Dragnet
9.00 G.M. Theatre
10.00 Highway Patrol
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Top Plays

MERCREDI, 20 NOVEMBRE

2.55 Today on CBMT
3.00 Royal Winter Fair
3.30 Kiddies Corner
4.00 Open House
4.30 Howdy Doodie
5.00 Swing your Partner
5.30 Rint Tin Tin
6.00 Robin Hood
6.30 Little Theatre
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Disneyland
8.30 Wyatt Earp
9.00 Kraft TV Theatre
10.00 Quay South
11.00 CBC TV News
11.15 Viewpoint
11.22 Film
11.30 Royal Winter Fair

JEUDI, 21 NOVEMBRE

3.25 Today on CBMT
3.30 Kiddies Corner
4.00 Open House
4.30 Howdy Doodie
5.00 Music Makers '58
5.30 Music Makers '58
6.00 CBC Folio
11.15 Viewpoint
11.22 Studio M.
12.21 married John

VENREDI, 22 NOVEMBRE

3.25 Today on CBMT
3.30 Kiddies Corner
4.00 Open House
4.30 Howdy Doodie
5.00 Hidden Pages
5.30 Mighty Mouse Playhouse
6.00 search for Adventure
6.30 Jungle
6.45 CBC TV News
7.00 Tabloid
7.30 Sports Glasses and Guests
8.00 The Last of the Mohicans
8.30 The Plouffe Family
9.00 Bin Record
9.30 Country Hoedown
10.00 Cavalcade of Sports
10.30 Jim Coleman Show
11.15 Viewpoint
11.22 Alfred Hitchcock
11.30 Premiere Performance

SAMEDI, 23 NOVEMBRE

9.45 Santa Claus Parade
10.30 Fest. Pattern
12.00 Music
1.55 Football
5.00 Count of Monte Cristo
5.30 Wild Bill Hickok
6.00 Here and There
6.30 CBC TV News
7.00 Radisson
8.30 Perry Como
9.00 NHL Hockey
10.15 King Whyte Show
10.30 Hit Parade
11.00 CBC TV News
11.10 Juliette
11.30 Saturday Night Wrestling

Lit dans l'avenir, le passé les affaires et les problèmes d'amour.

Mme B. E.
2420 Dessaulles, St-Hyacinthe
3e étage, porte à droite.
De 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

WPTZ Canal 5

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE

3.15 Public Service
3.30 Oral Roberts
4.00 Omnibus
5.00 Meet the Press
6.30 Jim Bowie
7.00 The last of the Mohicans
7.30 Saliy
8.00 Steve Allen Show
9.30 Hallmark Hall of Fame
9.00 General Motor 50th Anniv. Show

LUNDI, 18 NOVEMBRE

7.00 Today
9.00 Faith for Today
9.30 TV School Time
10.00 Arlene Francis Show
10.30 Treasure Hunt
11.00 TV School Time
11.30 Truth or Consequences
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It could be you
1.00 Hospitality House
1.30 The Howard Miller Show
2.30 Sports and Groom
3.00 NBC Matinee Theatre
4.00 Queen for a day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
6.00 Nouvelles
6.15 Country Style
6.30 Headline
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Menu à la carte
8.00 Ozzie and Harriet
8.30 Wells Fargo
9.00 Twenty-One
9.20 Turn of Fate
10.00 Suspicion
11.00 Atlantic Weather
11.05 Late News and Sports

MARDI, 19 NOVEMBRE

7.00 Today
9.00 This is the Life
9.30 TV School Time
10.00 Arlene Francis Show
10.30 Treasure Hunt
11.00 TV School Time
11.30 Truth or Consequences
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It could be you
1.00 Hospitality House
1.30 The Howard Miller Show
2.30 Bride and Groom
3.00 Disney Theatre
4.00 Queen For a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
6.00 News
6.15 Tele Auction
6.30 Federal Men
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Men of Annapolis
8.00 George Gobel Show
9.00 Meet McGraw
9.30 Bob Cummings Show
10.00 Californians
10.30 Patrie Munsel Show
11.00 Atlantic Weather
11.05 Late News and Sports

MERCREDI, 20 NOVEMBRE

7.00 Today
9.00 The Christophers
9.30 TV School Time
10.00 Arlene Francis Show
10.30 Treasure Hunt
11.00 TV School Time
11.30 Truth or Consequences
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It could be you
1.00 Hospitality Home
1.30 Howard Miller Show
2.30 Bride and Groom
3.00 Matinee Theatre
4.00 Queen For a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Woody Woodpecker
6.00 News
6.15 Curly Plummer Show
6.30 City Detective
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Disneyland
8.30 Tombstone Territory
9.00 Kraft TV Theatre
9.00 Wednesday Night Fights
11.00 Atlantic Weather
11.05 Late News and Sports

JEUDI, 21 NOVEMBRE

7.00 Today
9.00 I wonder why?
9.30 TV School Time
10.00 Arlene Francis Show
10.30 Treasure Hunt
11.00 TV School Time
11.30 Truth or Consequences
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It could be you
1.00 Hospitality House
1.30 The Howard Miller Show
2.30 Bride and Groom
3.00 Disney Theatre
4.00 Queen For a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Woody Woodpecker
6.00 News
6.15 Curly Plummer Show
6.30 City Detective
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 I remember Mama
8.00 You bet your life
8.30 Dragnet
9.00 People's Choice
9.30 Ford Show
10.00 The Innocent Age
11.00 Atlantic Weather
11.05 Late News and Sports

VENREDI, 22 NOVEMBRE

7.00 Today
9.00 This is the answer
9.30 TV School Time
10.00 Arlene Francis Show
10.30 Treasure Hunt
11.00 TV School Time
11.30 Truth or Consequences
12.00 Tic Tac Dough
12.30 It could be you
1.00 Hospitality House
1.30 The Howard Miller Show
2.30 Bride and Groom
3.00 Matinee Theatre
4.00 Queen For a Day
4.45 Modern Romances
5.00 Dusty Boyd Show
6.00 News
6.15 Salvation Army Film
6.30 Lazy L. Ranch
7.00 Sports Scorebook
7.10 Weather
7.15 John Daly and the News
7.30 Rint Tin Tin
8.00 Court of Last Resort
8.30 Martin Kane
9.00 The Sinatra Show
9.30 The Thin Man
10.00 Cavalcade of Sports
11.00 Atlantic Weather
11.05 Late News and Sports
11.15 Late Show

SAMEDI, 23 NOVEMBRE

12.30 Public Service
12.45 Jury
1.15 NCAA Football Game
5.00 Christian Science Film
5.30 TBA
6.00 News
6.15 Saturday Sports Score
6.30 Championship Bowling
7.30 People Are Funny
8.00 Perry Como Show
9.00 Lawrence Walk
10.00 Command Appearance
11.00 Hollywood Wrestling

Yellow Sample Shoe Stores Ltd
(MAGASINS JAUNES)
Chaussures pour toute la famille
COMPAREZ NOS PRIX
1767, Cascades St-Hyacinthe, Que.

CHLT Canal 7

DIMANCHE, 17 NOVEMBRE

9.30 Living World
9.45 Sacred Heart
10.00 Messe
11.00 Il était une fois
11.30 Aux quatre coins du monde
12.00 Ciné Parade
12.30 Panorama
12.45 Actualités
1.00 Les Travaux et les Jours
1.30 Tout connaître
1.30 Rencontre
2.30 Eaux vives
3.00 Chansons des Prairies
3.15 Long métrage
4.30 Quilles
5.00 Kim
5.30 Radisson
6.00 Passe-Partout
6.30 This is your music
7.00 Alfred Hitchcock
7.30 La clé des Champs
8.00 Music-Hall
9.00 Faites vos jeux
9.30 Le Théâtre Populaire
10.30 Point de mire
11.00 Téléjournal
11.10 Le monde du sport
11.30 Album de famille
12.30 Sign Off

LUNDI, 18 NOVEMBRE

3.40 CHLT-TV Today
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 De fil en aiguille
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Annie Oakley
5.30 Pépino
6.00 The Border Rhythmaires
6.30 Datteline Europe
6.30 Télébulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition sportive
7.15 Chez nous
7.45 Rollande et Robert
8.00 Les Belles Histoires des Pays d'En Haut
8.30 La Rigolade
9.00 Porte Ouverte
9.30 Savez-vous voyager?
10.00 Théâtre Colgate
10.30 Reportage
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Texas Wrestling
12.30 Sign Off

MARDI, 19 NOVEMBRE

2.30 Matinée Théâtre
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Matinée with Sally
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Range Rider
5.30 Pinocchio
6.00 Les Gais Lurons
6.30 Combat Sergeant
7.00 Télébulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition sportive
7.15 Télé-Supplément
7.30 Album des Artistes
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 Rendez-vous des sports
8.30 Quatuor
9.00 C'est la vie
9.30 Au p'tit café
10.00 L'Heure du Concert
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Fireside Theatre
12.30 Sign Off

MERCREDI, 20 NOVEMBRE

3.40 CHLT-TV Today
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualités féminine
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Romar of the Jungle
5.30 Operation Mystery
6.00 Border Rhythmaires
6.30 Tapes of Texas Rangers
7.00 Télébulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition sportive
7.15 Encyclopédie sportive
7.30 Disque-O-Vision
7.45 Les Collégiens Troubadours
8.00 Le point d'interrogation
8.30 La famille Plouffe
9.00 Pays et merveilles
9.30 Pension Velder
10.00 La lutte
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Théâtre au coin du feu
12.30 Sign Off

JEUDI, 21 NOVEMBRE

1.30 Pot Pourri
2.30 Matinée Théâtre
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualités féminine
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Romar of the Jungle
5.30 Operation Mystery
6.00 Border Rhythmaires
6.30 Tapes of Texas Rangers
7.00 Télébulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition sportive
7.15 Le téléphone sonne
7.30 La roue de fortune
7.45 Toi et moi
8.00 Cap-aux-arçiers
8.30 Au Chénail du Moine
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 La couronne d'or
10.00 Histoires d'amour
10.30 Les idées en marche
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Théâtre au coin du feu
12.30 Sign Off

VENREDI, 22 NOVEMBRE

3.40 CHLT-TV Today
3.45 Ciné-Feuilleton
4.00 Menu à la carte
4.30 Actualité féminine
4.45 Théâtre des Petits
5.00 Jungle Jim
5.30 La fête à quatre feuilles
6.00 Border Rhythmaires
6.30 Uvrisas - aventure
7.00 Télébulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition sportive
7.15 La clinique du coeur
7.45 Pour elle
8.00 Chansons Canadiennes
8.30 Quiz Variétés
9.00 Les Quatre As
9.30 Théâtre des Étoiles
10.00 Divertissements
10.30 Affaires de famille
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Fireside Theatre
12.30 Sign Off

SAMEDI, 23 NOVEMBRE

10.00 Parade du Père Noël
10.30 Domino
11.00 Fon Fon
3.00 Autour du monde
3.30 L'Heure du Far West
4.70 Le Club du Rythme
5.00 Captain Gallant
5.30 Beau temps, mauvais temps
6.00 A communiquer
6.30 Racket Squart
7.00 Télé Bulletin
7.06 La Météo
7.09 Edition Sportive
7.15 Palmiers des Quadrilles
8.00 Quilles Nouvelles
8.30 Aventures
9.30 Chacun son Métier
9.00 Long métrage
10.30 Quizz Ball
11.00 Téléjournal
11.10 CHLT-TV News Round up
11.30 Théâtre au coin du feu
12.30 Sign Off

Yellow Sample Shoe Stores Ltd
(MAGASINS JAUNES)
Chaussures pour toute la famille
COMPAREZ NOS PRIX
1767, Cascades St-Hyacinthe, Que.

Juliette Béliveau avec les Velder

La prochaine émission de la Pension Velder, mercredi 20 novembre, à 9 h. 30 du soir, réserve aux téléspectateurs des moments fort amusants; ils seront alors témoins de l'entrée en scène d'un nouveau personnage : Lumina.

Mme Velder (Lucie de Vienne Blanc) dont les devoirs de maîtresse de pension restent accablants malgré l'aide que lui apporte sa fille Elise (Françoise Faucher), songe à s'assurer les services d'une bonne à tout faire. Une grande et solide fille qui pourrait prendre à sa charge les principaux travaux ménagers, voilà, croit Mme Velder, le type d'auxiliaire qu'il lui faut.

Mais le hasard en décide autrement puisque celle qui offre ses services est loin d'avoir, du moins dans l'esprit de Mme Velder, le physique de l'emploi. Il s'agit en effet de Lumina (Juliette Béliveau), personnage haut en couleur mais de taille peu imposante...

L'expérience et la bonne volonté de Lumina compenseront-elles pour la jeunesse et la force qu'un autre bonne aurait pu avoir? Quo qu'il en soit, c'est avec une ardeur étonnante que Lumina se mettra à la besogne. Sa rapidité et son efficacité au travail créeront au sein de la pension des situations d'un grand comique, comme on le verra dès le 20 novembre.

Avec l'addition de cette nouvelle figure, incarnée par une comédienne telle que Mme Juliette Béliveau, les prochains épisodes du téléroman de Robert Choquette promettront sans doute de susciter un accroissement d'intérêt chez les téléspectateurs.

Divertissement

L'excellente série musicale Divertissement présentera aux téléspectateurs vendredi 15 novembre à 10 heures du soir, un jeune chef d'orchestre et une chanteuse, tous deux bien connus dans le monde musical canadien.

Michel Perrault et Thérèse Laporte ont déjà à leur actif une brillante carrière et ils se sont acquis, chacun dans leur domaine, une réputation enviable.

A Divertissement, Michel Perrault dirigera l'orchestre et Thérèse Laporte interprétera quelques-unes des plus belles mélodies de son répertoire.

Le programme de vendredi prochain nous permettra d'entendre la Valse extraite de la Belle au bois dormant de Tchaikovsky; Our Waltz de David Rose et Légendes de la forêt viennoise de Johann Strauss. Thérèse Laporte chantera Moulin rouge et Je t'aime, tirée des Trois valses de Oscar Strauss.

Un corps de ballet dansera sur une chorégraphie de Eric Hyrst la Valse extraite du Chevalier à la rose de Richard Strauss. C'est Denys Gagnon qui réalisera Divertissement le 15 novembre.

Eaux vives

Le R.P. Emile Legault, c.s.c. sympathique animateur de la série d'émissions présentées sous le rubrique Eaux vives, a choisi pour thème de son prochain entretien: dimanche 17 novembre, à 2 h. 30 de l'après-midi, l'Homme de tous les jours et Dieu.

Le Père Legault parlera de l'idée que l'homme moyen se fait de Dieu et de la religion. Il invitera les téléspectateurs à se demander si la religion influe vraiment sur les comportements et leur manière d'être ou s'ils ne la considèrent pas plutôt comme un ensemble de mots et de gestes sans grande signification.

Saint-Césaire

Mme Roger Tessier
M. et Mme Normand Senay (Jeannine Viens) ont le douleur de perdre une jumelle de quatorze mois, Martine. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Au cimetière paroissial également, eut lieu l'inhumation de M. Adrien Angers, époux de Rollan de Rocheleau, décédé à l'âge de 55 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, une fille, Mme Brodeur (Estelle Angers). La dépouille mortelle fut exposée au Salon J.R. Poirier.

Maska ST. HYACINTHE QUE
Sam. - Dim. - Lun. 16 - 17 - 18 nov.

SUR DEMANDE GÉNÉRALE!
Vous qui êtes prêts à lapider cette fille de joie... êtes-vous vraiment si purs!

Marta TOREN
Charles VANEL
Jacques SERNAS
Gino CERVI
Fulco LULLI

Une nommée fille MADELEINE
En COULEURS
SAINTÉ... elle comprit les hommes et leur pardonna
MÈRE... elle sacrifia tout à son enfant
FEMME DÉCHUE... elle devint la proie des pires passions

"QUAND VIENT L'AMOUR"
MAR. MER. JEU. VEN. 19 - 20 - 21 - 22 NOVEMBRE
TYRÓNNE POWER AVA GARDNER
MEL FERRER ERROL FLYNN
EDDIE ALBERT

The Hemingway love story that was called "too daring"... "too delicate" to film - until now!
The SUN ALSO RISES
Darryl F. Zanuck's
DIRECTED BY Henry King
21ÈME FILM CINEMASCOPE EN COULEUR
Jayne MANSFIELD dans
"Will Success Spoil Rock Hunter"

Saint-Hugues

Mme C.-E. Lapierre

M. et Mme Louis-Joseph Car- din (Denise Rodier) sont les heu- reux parents d'un fils baptisé Jo- seph François Octave. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Car- din, grands-parents du bébé.

M. et Mme Camille Daviau, (Aline Dion) font part de la nais- sance d'une fille, baptisée Marie Lucie Réjeanne. Parrain et mar- raine, M. et Mme Gabriel Daviau, oncle et tante du nouveau-né.

A M. et Mme Bernard Bonin (Cécile Laramée) est né un fils baptisé Joseph Alain Normand. Parrain et marraine, M. et Mme Eugène Bélanger, de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

Le 29 octobre, eut lieu en l'église paroissiale la cérémonie des Anges de Diane Poulin, dé- cédée à l'hôpital Ste-Justine, à l'â- ge de un mois et vingt jours. La petite fille était l'enfant de M. et Mme Jean-Renaud Poulin (Rol- ande Donais).

Récemment fut célébré le ma- riage de Mlle Denise Morin, fille de M. Wilfrid Morin, de St-Hu- gues, à M. Jean-Guy Lapointe, fils de M. et Mme Albany La- pointe.

Egalement le mariage de Mlle Aline Corbeil, fille de M. et Mme Achille Corbeil, de Ste-Rosalie, à M. Clément Lanoie, fils de M. et Mme Dorila Lanoie, de St-Hu- gues.

M. Albert St-Onge s'est por- té acquéreur de la propriété ap- partenant à M. Jules Jodoin, sur la rue Lafontaine. M. Paul Dé- sautels a vendu sa propriété à M. Wilfrid Charpentier.

Prompt rétablissement à Mlle Agathe Désautels, fille de M. et Mme Alphonse Désautels, de re- tour dans sa famille après un sé- jour à l'hôpital St-Charles de St- Hyacinthe.

Lors de son passage parmi nous, M. l'abbé A. Benoit, mission-

Nouvelles régionales

Saint-Liboire

Mlle Madeleine Paré

M. et Mme Paul-Émile Beau- regard (Hélène Caouette) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph Da- niel Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Caouette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Marcel Laplante, tante du bébé.

M. et Mme Gaston Laflam- me (Jeannine Tétrault) font part de la naissance d'une fille bap- tisée Marie Jeanne Sylvie. Par- rain et marraine, M. et Mme Ré- jean Laflamme, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Samuel Breault, tante du nouveau-né.

Mlle Mariette et Suzanne Chagnon sont de passage chez leurs parents, M. et Mme Georges Cha- gnon.

M. et Mme Raoul Tourangeau recevaient récemment la visite de leur fille Gaétane, étudiante gar- de-malade à Verdun.



Christine Carère et Georges Guétary, dans une scène de la production en couleurs "Le Chemin du Paradis" qui prendra l'affiche dès samedi au Cinéma "Le Paris". Au même programme: "Bague à vie", avec Hélène Rémy.

Saint-Nazaire

Mme Edgar Collard

naire au Brésil, a recueilli \$249.30.

En visite chez M. Louis Pel- lier, M. et Mme Conrad Chartier, Mme Joseph Chartier, M. et Mme Emile Chartier, de St-Jude.

M. Armand Comtois, de Montréal, en visite chez son frè- re, M. Romuald Comtois.

M. et Mme Jean Desserres, de Sorel, en visite chez M. Ernest Véronneau.

La majorité des 9,500 Esquimaux du Canada vivent au nord de la ligne de végétation sur les côtes du continent ou des îles de l'archi- pel arctique.

Saint-Pie

Mlle Graziella Choquette

Les funérailles et l'inhumation de M. Delvini Racine, époux de feu Marie-Rose Pollier, eurent lieu dans notre paroisse, ces jours derniers. M. Racine est décédé à l'âge de 69 ans. Il y eut également l'inhumation de Anna Beaudry, épouse de feu Emile Houle, décédée à St-Pierre Claver, de Montréal, à l'âge de 78 ans.

M. et Mme Paul St-Pierre (Lucienne Foisy) sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie Estelle France. Parrain et mar- raine, M. et Mme Jean-Paul St- Pierre, oncle et tante du nou- veau-né.

Quelques demoiselles ont as- sisté récemment à une retraite fermée, à la Maison Marie-Média- trice de Granby. Ce sont Mlles Mo- nique Beaugard, Jeanne d'Arc Désilets, Audette Bernard, Mar- celle Tétrault et Marie-Jeanne Graveline.

M. et Mme Raymond Lussier (Cécile Choquette) sont les heu- reux parents d'une fille baptisée Marie Manon Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Giasson, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Pierrette Giasson, cou- sine du bébé.

M. Emile Lajeunesse, fils de feu Pierre Lajeunesse et de feu Vitaline Chevrier, est décédé su- bitement chez son frère, à St-Pie, à l'âge de 81 ans.

M. et Mme Jean-Luc Lemon- de, de Montréal, en visite en fin de semaine chez M. et Mme Ber- nard Chabot.

M. et Mme Henri-Paul Goyet- te et leurs enfants, Pierrette, Louise et France, ainsi que Mme Aimé Lépine, se sont rendus à Montréal, ces jours derniers, chez M. et Mme Lorenzo Lépine.

M. et Mme Raoul Bérard, en visite chez M. et Mme Raymond Bérard, de Sorel.

M. et Mme Raynald Lussier (Cécile Choquette) sont les heu- reux parents d'une fille baptisée Marie Manon Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Giasson, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Pierrette Giasson, cou- sine du bébé.

M. Emile Lajeunesse, fils de feu Pierre Lajeunesse et de feu Vitaline Chevrier, est décédé su- bitement chez son frère, à St-Pie, à l'âge de 81 ans.

M. et Mme Jean-Luc Lemon- de, de Montréal, en visite en fin de semaine chez M. et Mme Ber- nard Chabot.

Saint-Jude

Mlle Réjeanne Phaneuf

La quête faite récemment dans notre paroisse, pour la Pro- pagation de la Foi, a rapporté la somme de \$180.

Lundi, le 28 octobre dernier, eut lieu la fête du Patron de notre paroisse. A cette occasion, une messe solennelle fut célébrée à neuf heures du soir, célébrée par M. le chanoine Alcide Roy, procureur du Séminaire, enfant de St-Jude. Les diacres étaient M. le curé Octave Plante, de St-Bar- nabé, et M. le curé Robert St- Amant, de St-Louis. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Gérard Dupuis, autre en- fant de St-Jude.

Ces jours derniers, M. et Mme Maurice Ménard, M. et Mme Jo- seph Archambault, ont visité M. et Mme Augustin Thuot, de Saint- Dominique.

En visite chez M. et Mme Léon Chabot, M. Jean-Pierre Cha- bot, de Farnham.

Chez M. et Mme Jean de Lor- imier, Mlle Danielle De Lorimier, de Montréal.

En visite chez Mme Hormi- das Gaudreault, M. et Mme Hen- ri Roy, de La Présentation.

Chez M. et Mme Aristide La- croix, M. et Mme Jacques Mé- nard, de St-Dominique, ainsi que M. et Mme Roch Beaugard, de St-Hyacinthe.

M. et Mme Jean-Paul Lus- sier, de Montréal, chez M. et Mme Léo Lussier.

En visite chez M. et Mme Ludger Cloutier, M. Romuald Cloutier, de Joliette, ainsi que M. Réjean Cloutier, de La Tu- que.

Ces jours derniers, Mlle Pier- rette Parent, de Montréal, visi- tait M. et Mme Fabien Parent.

Chez M. et Mme Josephat Lamoureux, Mlle Florence La- moureux, de Saint-Hyacinthe.

M. Guy Martin, de Québec, chez M. et Mme Théophile Mar- tin.

En visite chez M. et Mme Raymond Larivière, M. et Mme Gaston Lamoureux, de St-Hya- cinthe.

Chez M. et Mme Ovila Ma- gnán, M. et Mme Marcel Danse- reau, de Saint-Hyacinthe.

En visite chez M. et Mme Jacques Pelletier, M. et Mme Jean-Baptiste Pelletier, de Saint- Hyacinthe.

M. Laurier Gaudette, de So- rel, chez M. et Mme Roméo Gau- dette.

Chez M. Ovila Labossière, M. Jean-Guy Labossière, de St- Hyacinthe.

M. et Mme Hubert Desgran- ges, de St-Hyacinthe, chez M. et Mme Elphège Letendre.

En visite chez M. et Mme Armand Lamoureux, Mlle Lise Lamoureux, de Montréal.

Saint-Simon

Mlle Laurette Lafrenière

Samedi le 26 octobre dernier, à St-Simon, M. l'abbé Guy Joyal, de Granby, bénissait le mariage de sa cousine, Mlle Mariette Bou- cher, fille de M. et Mme Emile Boucher, à M. Jean-Guy Coutu- re, technicien-dentiste de Saint- Jean d'Iberville, fils de M. et Mme Fédora Couture, de Saint- Hyacinthe.

La toilette de la mariée étai- de tulle et dentelle; son voile était retenu par un diadème per- lé et orné de pierres du Rhin. Son bouquet se composait d'or- hidées et pompons blancs. Les filles d'honneur, Mlles Antoinet- te et Victoire Laplante, por- taient des robes de dentelle, l'une rose, l'autre bleue.

La réception eut lieu en la salle "Chez Wilfrid", à Saint- Hyacinthe. Pour leur voyage à Ottawa, Mme Couture portait un costume de lainage prune, cha- peau et gants blancs, bourse et souliers bruns. A leur retour, ils étaient reçus, ainsi que M. et Mme Fédora Couture, par M. et Mme Emile Boucher.

M. et Mme Emile Boucher ont eu la visite de M. et Mme Bernard Gendron, M. et Mme Adélaïde Boucher, M. et Mme Georges Boucher, de Sorel; Mme Alphonse Bélsis, de Montréal; Mme Bernard Laramée, de Vic- toriaville; Mlles Madeleine, Jac- queline et Hélène Adam, M. et Mme Germain Adam, M. Marcel Adam, de St-François-du-Lac.

St-Théodore

Mlle Thérèse Désautels

M. et Mme Grégoire Cournoyer (Jeannine Bachand) sont les heu- reux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Laura Michelle. Parrain et marraine, M. et Mme Ludger Bachand, grands- parents du bébé. Porteuse, Mme Germain Dumaine, de Drummond- ville, tante de l'enfant.

En l'église de St-Théodore, le 31 octobre dernier, eut lieu la cérémonie des anges de Denise St-Amant, fille de M. et Mme Wil- frid St-Amant (Clémence Morel). Les porteurs étaient Gérard et Paul-Emile Larivière, Clément et Jean-Claude Bachand.

Les concours du mois d'oc- tobre ont donné les résultats sui- vants au couvent, dirigé par les RR. SS. de St-Joseph : 11e année, Garmaïne Provencher et Céline Désautels; 10e, Murielle Picard et Angèle Milette; 9e, Jocelyne Vil- le neuve et Gaétane Laliberté; 8e, Madeleine Provencher et Jean Pi- card; 7e, Jérôme Villeneuve et Claud Witty; 6e, Jules Villeneuve et Fernand Therrien; 5e, Pierrette Chagnon et Huguette Gauthier; 4e, Robert Gauthier et René Gau- thier; 1ère, Claire Chagnon et An- dré Larivière. A la classe dirigée par Mlle Cécile Martin : 3e an- née, André Delorme et Monique Fontaine; 2e, Monique Jodoin et Jacinthe Gauthier.

Chez M. et Mme Aimé Gau- lette, M. Maurice Gaudette, de Montréal.

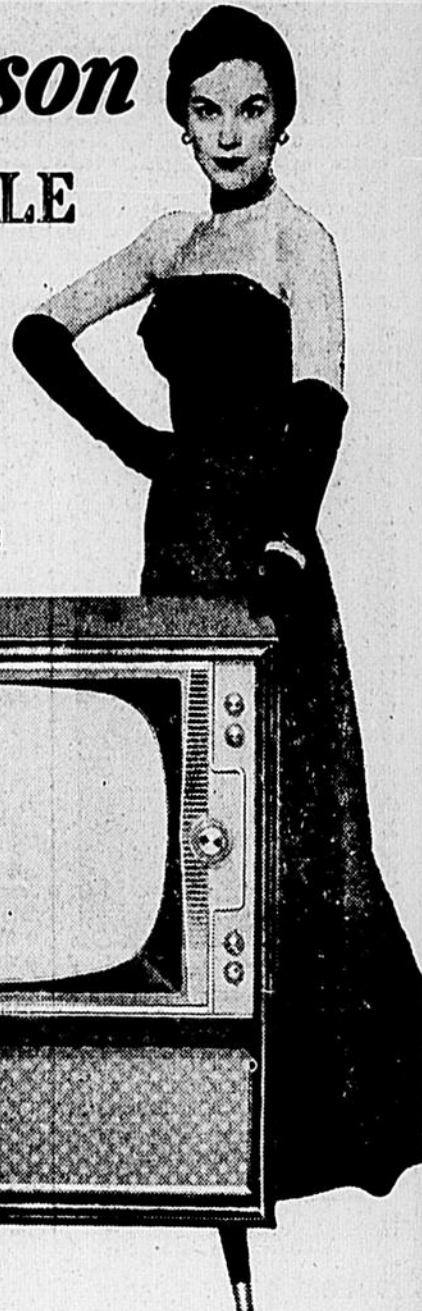
Mlle Cécile Plante, de Saint- Hyacinthe, de passage chez Mlle Gerthe Charbonneau.

En visite chez M. et Mme Ernest Bergeron, M. et Mme André Caron, de Montréal.

Chez M. et Mme Wellie Be- noit, M. Roch Benoit, de Forest ville.

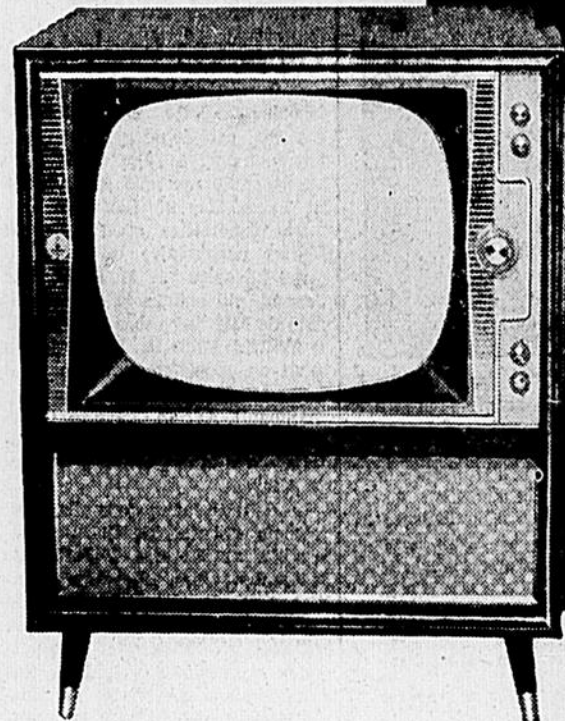
Les plus beaux en '58

TV Emerson LIGNEE ROYALE



Les séries Eldorado et Imperial d'Emerson ajoutent un nouvel éclat aux fameux appareils Emerson de Lignée Royale. Choix de meubles superbes, réception hors de pair. Modèles Emerson de 24", 21" ou 17" y compris un luxueux TV-phono-radio de 21" de toute beauté. Demandez à votre distributeur Emerson de vous montrer le merveilleux TV portatif Port-O-Rama!

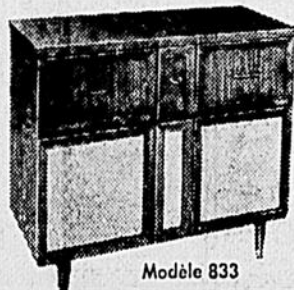
Le Santo Cruz modèle Console 21".



Musicalité inégalée en '58

HI-FI Emerson

Quatre superbes modèles dans quatre caté- gories de prix vous apportent toutes les particu- larités "Haute Fidélité" que vous puissiez désirer. Précision technique inégalée, meubles de grand luxe, exécution parfaite — voilà qui fait que les phono-radios Emerson Hi-Fi sont plus avantageux à tous les points de vue.



Modèle 833



RADIOS Emerson

Radio à hauts-parleurs jumelés — Modèle 839. Toute la gamme de divertissement radiodiffusé est à votre portée grâce à ce radio et aux neuf autres appareils de Lignée Royale.

Emerson RADIO OF CANADA LIMITED 74 ave Trenton, Ville Mont-Royal, Qué.

Voyez les nouveaux appareils de Lignée Royale chez votre distributeur Emerson

Archambault Radio Service

2180, Dessaulles

PR. 4-4654

Saint-Hyacinthe



Elle épargne afin d'offrir une montre à son mari à son prochain anniversaire

Il épargne en vue de faire instruire son fils et sa fille

TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner

Les projets que l'on forme ne prennent vraiment corps que lorsque l'épargne commence à grossir. Un moyen sûr d'avoir de l'argent quand vous en aurez besoin, c'est de faire des dépôts réguliers à votre compte en banque.

Au début, il ne vous paraît peut-être pas facile de suivre rigoureusement votre programme. Mais, à mesure que vos épargnes augmentent, vous envisagez l'avenir avec plus de confiance et vous ferez des projets avec une plus ferme assurance de les réaliser.

Confiez à une banque à charte le soin de sauvegarder vos épargnes et de les accroître.

Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Advertisement for SICO paint featuring a peacock and a can of paint. Text includes 'UNE SOURCE DE FIERTE', '...les teintes de Sicovel', and 'l'émail sans odeur au fini semi-lustre pour l'intérieur'.

Le fini SICOVEL embellira en un tournemain, chambres, salons, halls, cuisines, salles de bain, etc.

PEINTURE SICO PAINT LTD. QUEBEC MONTREAL

Au Cinéma Le Paris

Il est des titres de films qui font image et ne s'oublient plus. C'est sûrement le cas de la production "Le Chemin du Paradis" qui prendra l'affiche samedi au Cinéma "Le Paris".

Henri Garat (il y a bien longtemps) avait été le héros de cette charmante histoire... chantée. Aujourd'hui c'est Georges Guétary qui raconte les aventures de trois copains qui devinrent trois amoureux et trois prétendants à la main de la même et combien jolie personne. Film musical, gai et dynamique il s'impose à l'attention des cinéphiles par le prestige de sa vedette principale d'abord.



Mlle Diane Mauger, pianiste de 14 ans, sera la soliste invitée à la Matinée symphonique de samedi le 16 novembre, en la Salle du Plateau de Montréal. Cette matinée est sous la direction de M. Wilfrid Pelletier. Mlle Mauger est la fille de M. et Mme Maurice Mauger, de Saint-Antoine-sur-Richelieu.

M. Antoine Bousquet obtient gain de cause

La Présentation (DNC) — M. Antoine Bousquet vient d'obtenir gain de cause, contre la compagnie de téléphone de Saint-Jude, en marge de la mort d'un cheval lui appartenant, et tué en juillet de l'année dernière par des fils électriques. Il se vit accorder \$199., soit le plein montant de sa réclamation, avec frais et dépens.

Le cheval de M. Bousquet fut électrocuté par une barre d'acier qui solidaient un poteau soutenant des fils électriques. Si le poteau eut été en bon état, le courant n'eut pas passé des fils à la barre. C'est en touchant à cette dernière que le cheval fut tué instantanément. Gain de cause fut donc accordé à M. Bousquet, pour négligence de la part de la compagnie de Saint-Jude.

Feu M. A. Girouard

St-Ours (DNC) — Récemment, en l'église de St-Ours, fut chanté le service de M. Arthur Girouard, époux de Hermine Gosselin, décédé à l'âge de 78 ans. La dépouille mortelle était exposée au Salon Louis-Philippe Poitvin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Elie Renaud, curé, assisté de MM. les abbés Bourgeault et W. Milette. Les porteurs étaient MM. Albert Allaire, Albert Deblois, Alphonse Gaudette, Hervé Proulx, Roch Chapdelaine et Charles Arpin.

Outre son épouse, le défunt laisse deux fils, Joachim, de Sorel, et Achille, de Montréal.

NOUVEAU SERVICE RAPIDE

du CN entre

MONTREAL-ST-HYACINTHE-SHERBROOKE



AUTORAIL

Gagnez du temps et faites un voyage agréable. Les AUTORAILES modernes et climatisés du CN, tout en acier inoxydable, assurent un service matin et soir dans les deux sens.

Pour tous renseignements, consultez votre représentant du Canadian National.

CANADIEN NATIONAL

ensuite par ses airs célèbres et ses refrains à succès.

Aux côtés de Guétary on verra avec plaisir la gentille Christine Carère qui a les plus beaux yeux du monde; Claude Farrell, une délicieuse artiste; Jacques Jouanneau au style comique très personnel et Yves Furet qui est la faitaisie incarnée. Suivez Georges Guétary sur "Le Chemin du Paradis" et, ma foi, vous ne vous embêterez pas. Il n'est pas indifférent de dire que le film est en Eastmancolor.

Le second film également à l'affiche est "Baigne à vie", avec Héène Rémy et une équipe de bon interprètes internationaux. Tout l'irame est axé sur une ténébreuse erreur judiciaire mais l'innocence d'un bagnard sera reconnue et le bonheur sera le lot de deux jeunes amoureux.

Funérailles de Mme Vve Joseph Gaudette

St-Ours (DNC) — Mme Veuve Joseph Gaudette, née Catherine Milette, est décédée à St-Ours, dernièrement, à l'âge de 77 ans. La dépouille mortelle fut exposée au Salon Eugène Larivière.

Les funérailles eurent lieu à l'église paroissiale; la levée du corps fut faite par M. l'abbé Elie Renaud, qui chanta le service assisté de MM. les abbés Bourgeault et Wilfrid Milette. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Les porteurs étaient MM. Elie Arsenault, Adrien Grégoire, Charles-Auguste Jacob, Gérard Frélette, Jean-Marie Gendron et René Allaire.

La défunte laisse deux fils, MM. Antonio Milette, de St-Jean d'Iberville, et Rosaire Milette, de St-Lambert. Une fille, Mme Henri Arsenault (Marie-Louise). Un frère et une sœur, M. Zoïque Milette, et Révérende Soeur Imelda de Jésus (Joséphine), des Franciscaines de Marie, de Boston. Nos condoléances à la famille éplorée.

Mme André Desnoyers, décédé à 63 ans

Mme André Desnoyers, née Ex-Élia Croisetière, est décédée jeudi, le sept novembre dernier, à l'âge de 63 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses fils: Bernard, employé civil; Georges, chimiste; Maurice, architecte; ses filles: Mme Bernard St-Germain (Madeleine), Mme M. Gaudry (Blanche), Mme R. Lapierre (Thérèse), Mme P.-E. Boudreau (Marie-Paule), Mme J. Lupien (Marcelle), et Mlle Yvette Desnoyers. Deux sœurs lui survivent également, Mmes Raymond Robert (Diana), et Joseph Latour (Ilda).

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier, en l'église du Sacré-Coeur.

Partie de cartes

Une partie de cartes, au profit des missions dominicaines, aura lieu samedi soir, le 16 novembre, à la salle No 3 du Centre Notre-Dame. La soirée débutera à huit heures précises, et de nombreux prix seront distribués. On est prié d'apporter cartes et marqueurs. Les billets sont en vente au magasin Romuald Bastien, chez Mlle Denise Daigle, au Salon Marie-Renée et B.A. Lussier, ainsi qu'au Couvent des RR. PP. Dominicains. Bienvenue à tous.

Ti-Blanc Richard de passage à St-Jude

St-Jude (DNC) — A la demande des Cercles Lacordaire et Sainte Jeanne d'Arc de St-Jude, Ti-Blanc Richard et ses Joyeux Copains donneront un spectacle à la salle paroissiale. La direction des cercles invite toute la population à assister à cette soirée musicale, du bon vieux temps. Cordiale bienvenue à tous.

Retraites fermées

Une retraite fermée pour les dames âgées aura lieu à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc, du 18 au 20 novembre, et sera préchée par un Clerc de Saint-Viateur. Une autre retraite fermée pour les ouvrières, du 22 au 24 novembre, sera préchée par un Père Sainte-Croix. S'adresser à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc, 305, rue Sainte-Anne, Tél.: P.Rovince 4-5161.

St-Dominique

Mme Philippe Dion

—Prompt rétablissement à M. Albert Demers, qui a passé quelques jours à l'hôpital St-Charles, pour soins médicaux.

—M. et Mme Rosario Chicoine sont partis ces jours derniers, pour un voyage aux Etats-Unis.

—Mme Adonias Flibotte, de St-Pie, de passage chez Mme Eugène Chagnon.

—M. et Mme Duddley Bousquet, de Joliette, en visite chez MM. et Mmes Paul Vincent et Olivier Chabot, récemment.

—M. et Mme Ephrem St-Onge étaient ces jours derniers en visite chez M. et Mme Bernard Dion, de Rougemont.

Venez Voir les Produits A&P Facilement et...

ÉPARGNEZ FACILEMENT!

BISCUITS SODA
ORDINAIRES ou SALES
MCCORMICK

1 lb 35¢

VIANDES DE QUALITÉ SUPER-RIGHT

BIFTECKS Ronde désossée
OU Surlonge désossée
ROTIS Croupe désossée

LB. 69¢

BOLOGNE SAUCISSON 2 pqt 49¢
HYGRADE DODU 1 lb

SOCS FUMES - - - lb 59¢
MOITIÉS, EMPAQUETAGE HERMETIQUE

FILETS DE MORUE 2 pqt 45¢
SEASEALD 1 lb

BACON SANS COUENNE pqt 69¢
ALLGOOD 1 lb

PATES DINDE, POULET 3 pour 67¢
MAPLE LEAF ou BOEUF

EPERLANS SANS TETE 2 pqt 49¢
WHEATLEY ET PREPARE 1 lb

ANTI-GEL
PERMANENT D'ETHYLENE GLYCOL
MARVEL

bidon 128 ozs **2.29**

CAFE EIGHT O'CLOCK
DOUX ET VELOUTE, MOULU SUR DEMANDE

Sac 1 lb **73¢** Sac 3 lbs **2.13**

SPECIALS TRES REDUITS

MELANGES A GATEAU Prix rég. 35c **3 pqt 1.00**
Epargez 5c
BETTY CROCKER (au chocolat malté, Devil's Food, jaunes, épice au miel, blanc, marbrés et délicats aux noix)

LAIT INSTANTANE A&P - - - bte 89¢
FAIT 12 PINTES DE LAIT ECREME 3 lbs
Prix rég. 99c—Epargez 10c

FLEECY - - - - - bte 39¢
POUR LE RINCAGE DE LA QUANDERIE 32 ozs
Prix rég. 43c—Epargez 4c

SHORTENING SNOWFLAKE - - - pqt 21¢
5c DE RABAIS 1 lb

VEDETTES de BOULANGERIE

TARTE AUX POMMES - - - cha. 49¢
JANE PARKER Prix rég. 59c—Epargez 10c

GATEAU EN BARRE - - - cha. 39¢
ESPAGNOLE JANE PARKER Prix rég. 43c—Epargez 4c

ROULES A DEJEUNER - - - pqt 29¢
A LA CANNELLE JANE PARKER Prix rég. 33c—Epargez 4c

PAIN AU RAISIN - - - 2 pains 25¢
JANE PARKER 12 ozs
Prix rég. pain 15c—Epargez 5c

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

BANANES 2 LBS 29¢

JAUNES DORÉES, No 1 DES E.-U.

P'PLEMOUSSES 10 pour 49¢ PATATES sac 50 lbs 99¢

MARSH sans pépin de FLORIDE, No 1, des E.-U., grosseur 96

No 1 DU CANADA, POUR LA TABLE

Vedettes! ALIMENTS CONGELÉS

POIS ET CAROTTES - - - 2 pqt 23¢
BRODER 11 ozs

GAUFRES - - - - - 2 pqt 27¢
NIFTY de 6

SODAS JERSEY CREAM - - - pqt 35¢
BISCUITS SALES OU ORDINAIRES MCCORMICK 1 lb

CHOCOLAT RABAIS DE 7c pqt 39¢
DEMI-SUCRE VAN KIRK

RAGOUT DE BOEUF - - - - - bte 27¢
OU RAGOUT IRLANDAIS YORK 15 ozs

KAM - - - - - bte 47¢
VIANDE EN CONSERVE YORK 12 ozs

Tous les mêmes ou assortis

JUS DE PAMPLEMOUSSE - 4 btes 1.00
A&P DE FANTAISIE, SUCRE 48 ozs

PECHES IONA - - - - - 5 btes 1.00
ORDINAIRES 20 ozs

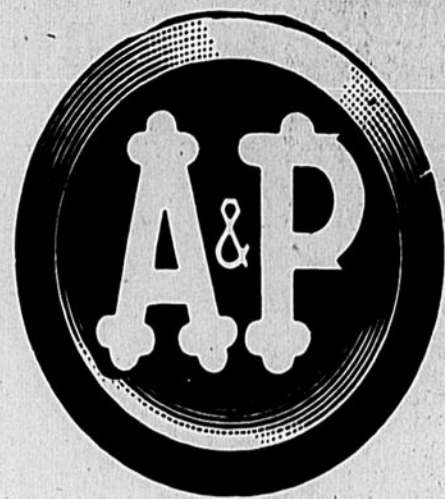
BEURRE D'ARACHIDES - - 5 jarres 1.00
SULTANA 6 ozs

POIRES IONA - - - - - 6 btes 1.00
ORDINAIRES 20 ozs

APPRET A SALAGE - - - 6 jarres 1.00
ANN PAGE 8 ozs

COMPOTE AUX POMMES - 7 btes 1.00
DE FANTAISIE A&P 15 ozs

LAIT EVAPORE - - - - - 7 btes 1.00
A&P 15 ozs



BAS PRIX DE TOUS LES JOURS FARINE

FIVE ROSES

Sac 5 lbs **39¢**

TISSU DE TOILETTE WHITE SWAN

2 roul. **27¢**

FLOCONS DE MAIS KELLOGG

2 pqt 8 ozs **27¢**

CANNELLE CONDOR salière 12c

SEL D'AIL CONDOR salière 16c

POUDRE VEL 5c DE RABAIS sur format géant pqt 76c
AVEC NAPPERON EN TOILE IRLANDAISE

VEL LIQUIDE bte 24 ozs 83c
ROSE

FAB pqt 35c
6c DE RABAIS SUR LE GROS FORMAT

FLORIENT bombe 5 1/2 ozs 89c
DÉSODORISANT POUR CHAMBRE

PRODUITS

Libby's

BAS PRIX CHEZ A & P

FEVES 2 btes 15ozs 33c
LIBBY, BRUNES FONCÉES

JUS de TOMATES 2 btes 20 ozs 31c
LIBBY

POIS 2 btes 15 ozs 35c
LIBBY, qualité sur choix, grosseurs mélangées

ANANAS bte 20 ozs 33c
LIBBY, qualité sur choix, tranchées

JUS D'ANANAS 2 btes 20 ozs 31c
LIBBY, qualité de fantaisie

BETRAVES 2 btes 20 ozs 29c
LIBBY, qualité sur choix, tranchées



Prix en vigueur jusqu'à samedi le 16 novembre 1957



LE PLUS JEUNE GARDIEN. — Ernest Bernier qui garde les filets de l'équipe Penman's de la ligue Maskoutaine, s'avère une grande vedette durant les hostilités. Il est de plus, l'un des principaux responsables des succès de son club qui n'a connu à date, qu'une seule défaite. Le diminutif cerbère est aussi l'un des plus jeunes joueurs du circuit.

LA SECTION SPORTIVE DU CLAIRON MASKOUTAIN

JEUDI, 14 NOVEMBRE 1957

SAINT-HYACINTHE

DIX-SEPT

ENLEVANTS DUELS CHEZ LES ETUDIANTS

Au cours du programme d'ouverture présenté par la ligue de hockey des Etudiants, jeudi dernier, les équipes Vétérinaires et Séminaire ont remporté les honneurs au pointage respectif de 8-6 et 6-4 non sans subir une résistance très acharnée de la part de leurs adversaires.

Dans la première rencontre, les porte-couleurs de l'Ecole Vétérinaire ont livré une lutte enlevante aux techniciens du Textile qui ont cédé après avoir égalisé le compte à deux reprises, prenant même une avance à la fin du deuxième engagement. Cependant, la troisième période permit aux vétérinaires de se rallier et ces derniers marquèrent trois points d'affilée pour forcer leurs adversaires à la défaite.

La partie fut très contestée et aussi très rude puisque les officiels durent intervenir à maintes occasions pour infliger un total de 15 punitions mineures et une majeure.

Pour les vainqueurs, Martel fut l'inspiration avec quatre buts tandis que son coéquipier Bernier en réussissait deux. Pour les perdants, Bédard s'est le plus signalé avec deux francs buts.

Seconde partie
La deuxième partie fut de beaucoup la plus intéressante du fait que les joueurs en lice montrèrent plus de rapidité. Aucune punition ne fut signalée au cours du premier et dernier engagement. Quatre joueurs seulement allèrent au

pénitencier dans la seconde période.

Les porte-couleurs du Casavant ouvrirent le pointage durant les dix premières minutes de jeu pour compter encore dans la reprise médiane. Pendant que le jeu devenait plus serré, les représentants du Bourg-Joli portèrent leur avance à 4-2 mais un ralliement de dernière heure amorcé par le rapide ailier Picard, fit démarrer l'offensive des séminaristes qui enregistrèrent quatre buts en moins de trois minutes. Cette performance constitue un record dans les annales sportives de la ligue des Etudiants.

Le robuste avant Mongeau se distingua particulièrement en réussissant le tour du chapeau pendant que son coéquipier Picard obtenait un but et trois assistances.

Malgré plusieurs tentatives de retour, les joueurs de l'Ecole Casavant rencontrèrent une solide opposition défensive qui les obligea à concéder l'issue de la partie.

Ce soir, les quatre clubs seront de nouveau à l'affiche et les joutes promettent d'être enlevantes au possible.

Deuxième victoire de l'équipe du Patronage

A leur deuxième rencontre dans la ligue Maskoutaine, les porte-couleurs de l'Acton Vale n'ont pas été plus chanceux que la première fois et furent obligés de concéder les honneurs à l'équipe du Patro au pointage de 6 à 3 bien qu'ils furent menaçants à maintes reprises.

En effet, les joueurs d'Acton Vale ont affiché une tenue remarquable durant la partie disputée dimanche après-midi, à l'aréna local, pour tenir tête à la puissante équipe du Patro. Cependant, les protégés du pilote St-Roch ont montré beaucoup de détermination dans la lutte pour finalement briser l'égalité de 2 à 2 qui existait à la fin de la période initiale et prendre une avance de deux points au cours du tiers suivant.

Les frères Brodeur, Chouinard et Gaby St-Roch ont enregistré les premiers points du Patronage tandis que H. Boisvert et J. Maurice comptaient pour le Acton.

Au début de la troisième reprise, Donald Fortin qui avait déjà fourni une assistance sur le but vainqueur, effectua deux rapides montées pour surprendre la vigilance du cerbère Gagnon et mettre fin aux espoirs des partisans de l'adversaire. A treize secondes de la fin, J. Maurice réussit le dernier but de son club après un jeu individuel des plus surprenants. Il partit de sa zone avec le disque et après avoir déjoué tous les joueurs du Patro, il parvint seul devant le gardien Beaudry qui fut impuissant à bloquer le dur lancer du diminutif ailier.

La joute qui fut disputée à une allure vertigineuse fut marquée de seulement six punitions dont une majeure à G. Asselin, du Acton Vale. Ainsi, les représentants du Patro conservent un record parfait depuis le début des activités de la ligue Maskoutaine et ils entendent bien continuer de la sorte, dimanche prochain alors qu'ils seront opposés au redoutable alignement du Canadien.

dent bien continuer de la sorte, dimanche prochain alors qu'ils seront opposés au redoutable alignement du Canadien.

Sommaire
Première période

1—Patro : A. Brodeur (Paré) 4.01
2—Acton : H. Boisvert (E. Maurice) 11.59
3—Patro : C. Chouinard (C. St-Roch, Y. Paré) 12.05
4—Acton : J. Maurice (R. Maurice, L. Roy) 14.44
Aucune punition.

Deuxième période

5—Patro : J.-L. Brodeur (G. Gladu) 3.57
6—Patro : G. St-Roch (D. Fortin, G. Aubin) 11.21
Punitions : G. St-Roch, 12, G. Aubin, 6.47, G. St-Roch, 11.45, G. Gladu, 13.32.

Troisième période

7—Patro : D. Fortin (G. Gladu) 4.49
8—Patro : D. Fortin (A. Brodeur) 9.15
9—Acton : J. Maurice 14.37
Punition : A. St-Roch, 10.04.
Arbitres : Beaugregard et Gazeille.
Scoreur officiel : Louis Norris.

Message du club de patinage de fantaisie

Nous désirons informer les membres et les personnes qui aimeraient à faire partie du club local de Patinage de Fantaisie, que les cours débuteront vendredi soir, le 15 novembre 1957.

Heureux gagnants du tirage Molson

Le tirage Molson se poursuit régulièrement chez les épiciers de la ville et déjà, plusieurs sportifs ont bénéficié de billets de hockey pour assister aux joutes du Tricolore, au forum le samedi soir. Cette semaine, le sort a favorisé M. Laurent Daigneault, 875, Blvd Laframboise, M. Adélard Lavalée, 2040, rue Morison, et M. Robert Quimet, employé de l'épicerie Marché Dessaulles. Ces heureux gagnants pourront assister samedi prochain, à la rencontre des Rangers et des Canadiens. Cette partie des plus importantes décidera probablement de la première position de la N.H.L. La semaine prochaine, le tirage aura lieu à l'épicerie Guévremont, 750, rue des Cascades.



Une carrière moderne et passionnante s'offre à vous dans l'AVIATION du CANADA

Consultez

l'Officier d'Orientation du Corps d'Aviation Royal Canadien

Un officier d'orientation sera à :

ST-HYACINTHE : 18 nov. — Grand Hôtel
10 h. 00 a.m. à 12 h. 30 p.m.

DRUMMONDVILLE : 18 nov. — Bibliothèque Municipale — 3 h. 00 à 5 h. 30 p.m.

Georges Brabant

MERCIERIE POUR HOMMES

Vous offre la meilleure qualité au plus bas prix, que ce soit sur un habit tout fait ou sur mesures.

Aussi, grand assortiment de chemises, cravates, bas, gants, chapeaux.

Une visite vous convaincra que nos prix sont LES MEILLEURS EN VILLE.

460 ave Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe Tél. PR. 4-7131

Rapport des arbitres au président Gaucher

Les officiels de la ligue Maskoutaine, Claude Savary et Fernand Gladu, rédigeront en collaboration, un rapport aux autorités du circuit Gaucher, en marge d'un

incident qui a marqué la première joute présentée mardi soir, à l'aréna local.

Les arbitres ont eu quelques difficultés à régler certains différends qui opposaient deux joueurs. L'un des belligérants, Jacques Houle, de l'équipe du Patronage, reçut une punition de mauvaise conduite pour avoir tenu un langage disgracieux envers les officiels. Le joueur concerné ne sembla point prêter la décision de l'arbitre Fernand Gladu et continua d'insulter son allocuteur en tentant de lui faire un mauvais parti. Son coéquipier Gilles Gladu s'interposa pour corriger la situation mais encore là, selon la version des officiels, l'impolitesse continua.

L'incident se termina à la fin de la rencontre à un engagement corps à corps faillit éclater entre les intéressés. Cependant, l'intervention des autres joueurs scella la discussion.

On ignore encore le contenu du rapport mais il semble que les arbitres serviront une leçon aux responsables si l'on en juge par l'état d'esprit qui animait la détermination de MM. Gladu et Savary.

Ligue des Brasseurs

Labatt

Handicap 176, F. Robert 396, R. Turcotte 318, A. Soly 458, R. Maynard 493, L.-P. Morin 590, P. E. Durocher 129. Total: 2561.

Molson

Handicap 123, B. Caouette 406, A. Lord 431, H. Richer 394, R. Dubuc 448, R. Morin 515. Total: 2336.

Brading

Handicap 225, G. Larivière 409, O. Rousseau 395, O. Goulet 506, M. Théroux 407, E. Riendeau 468. Total: 2410.

Dow

Handicap 207, J.-P. Berger 489, D. Houle 274, C. Daigneault 491, Y. Rho 443, R. Charpentier 630, R. Mongeau 101. Total: 2635.

Les activités du Centre N.-Dame

Quilles : Les ligues évoluent toujours avec le même esprit sportif tous les soirs de la semaine sauf le vendredi soir, le samedi et le dimanche.

Badminton : Les trois filets sont toujours employés et les membres qui attendent leur tour ne manquent pas d'encourager les participants.

Ballon-Panier : Il y a toujours les deux mêmes groupes qui participent à ce sport et les personnes intéressées au jeu sont toujours les bienvenues si elles désirent voir évoluer ces équipes.

Soirées Folkloriques : Elles se continuent tous les samedis soirs à 8.30 hres.
Cinéma gratuit : Tous les jeudis soirs à 7.30 hres dans la salle No 4, projection de films documentaires organisés par le Conseil du Film. Il y a toujours une variété de sujets sur le Canada; soit au point de vue géographique, sciences naturelles, l'industrie, etc.

Les favoris de tout le monde

Les équipements appareillés C.C.M. pour patinage



Les jeunes qui évoluent allègrement sur la patinoire du quartier ou les patineurs les plus célèbres du monde entier, tous préfèrent nettement les équipements appareillés C.C.M.

Car la qualité C.C.M. ne fait aucun doute: la lame bien tranchante, en acier ultra-dur préalablement éprouvée, les solides chaussures en cuir fin, d'un ajustement parfait, tout cela proclame la qualité C.C.M. essentielle à la sécurité et à une bonne performance sans effort. Cette qualité inspire confiance, signifie plus d'agrément. Vous choisissez le meilleur gage de satisfaction quand vous demandez les favoris de tout le monde—les équipements appareillés, bâtons, gants, jambières et autres équipements protecteurs de marque

C.C.M.



Les équipements appareillés C.C.M. pour patinage — les meilleurs au Canada — sont disponibles chez votre marchand C.C.M., à partir de \$7.95.

EQUIPEMENTS APPAREILLES POUR PATINAGE BICYCLETES ET VEHICULES POUR ENFANTS

A. ST-AMAND ENR.

TEL. PR. 4-0181

1190, Cascades

St-Hyacinthe

J. W. BLIER

Articles de sport

660 BOURDAGES

Tél. PR. 4-6606

PAUL PICARD

Bicycles

260 STE-ANNE

LA PROVIDENCE

Tél. PR. 4-7887

D. GADBOIS

TEL. PR. 4-7701

950, De la Bruère

St-Hyacinthe

Un homme heureux d'être le propriétaire d'une

nouvelle FORD 1958



M. Roland Forand, propriétaire du Taxi Maska, a fait l'acquisition d'une automobile Ford Custom "300", le premier modèle 1958 livré par Yamaska Auto Inc. M. René Saint-Pierre remet les clefs de l'auto en présence de M. Guy Normand, vendeur du premier Ford, M. Fernand Paquin, M. Gustave Mercure, et M. Alphonse Ledoux. La livraison avait lieu vendredi le 8 novembre.

(Photo: Brodeur)

- Nous vous invitons cordialement à venir voir les nouvelles voitures FORD et EDSEL '58
- Profitez des prix spéciaux de fin d'année. Le plus grand choix d'automobiles et camions usagés, modèles 1946 à 1957 de toute la région.
- Conditions AVANTAGEUSES à tous les points de vue.

YAMASKA AUTOMOBILE INC.

RENÉ SAINT-PIERRE, M.P.P., président

3005 rue Dessaulles,

Saint-Hyacinthe

PR. 4-6491

TROISIÈME VICTOIRE CONSÉCUTIVE DES PORTE-COULEURS DU PATRONAGE

Le club Maurice trouve un adversaire de taille dans la ligue Mixte

L'équipe du Maurice a finalement trouvé un adversaire de taille et après d'échangeables échanges, l'alignement du Marc Guertin s'assura une victoire bien méritée contre les meneurs, au compte de 3 à 1. P.-E. St-Onge fut l'inspiration de la victoire en triomphant un total de 400 quilles.

Dans l'autre partie au programme, de la ligue du Dimanche, les clubs Choquette et Bonin durent se contenter d'un verdict nul pendant que E. Messier se signalait avec un triple de 410.

G. Gladu et G. St-Roch responsables du gain

Les représentants du Patronage n'ont pas encore connu la défaite depuis le commencement des joutes régulières dans la ligue de hockey Maskoutaine. Mardi soir, ils s'assuraient de nouveau la victoire en disposant de l'équipe Christ-Roi au compte de 5 à 3 grâce au jeu brillant de Gaby St-Roch et Gilles Gladu.

En effet, les hommes du pilote St-Roch ont bataillé ferme pour l'emporter contre les rapides patineurs du Christ-Roi. La grande étoile des hostilités, Gilles Gladu, a conduit l'offensive de son club en marquant deux buts en plus de se mériter deux assistances.

Dès la mise au jeu, l'alignement du Patro s'est lancé à l'attaque permettant ainsi à Gaby St-Roch d'enregistrer les deux premiers points de la partie. Au cours de la période suivante, Brodeur et Dufour ont compté pour porter le compte à 3 à 1. Cependant, durant la dernière reprise, Gilles Gladu annula les efforts de ses adversaires St-Amand et Bazinet pour conduire son équipe à une importante victoire et aussi à la première position du circuit.

Des cinq punitions distribuées par les officiels, une seule fut coûteuse alors que l'équipe des Loirs profita de son avantage numérique pour loger le disque dans les filets de Beaudry.

Classement

Maurice	31
Marc Guertin	17
Choquette	17
Bonin	15

Choquette

Handicap 21, P. Maranda 343, Mlle C. Gauthier 284, Mlle R. Alcaire 338, E. Viens 330, N. Aucoin 384. Total: 1710.

Bonin

H. Charbonneau 381, Mme G.

Marc Guertin

Handicap 123, G. Leblanc 406, Mlle F. Patenaude 328, L. Dumas 398, Mme R. Dion 320, P.-E. St-Onge 460. Total: 2035.

Maurice

M. Brodeur 350, Mlle J. Lamontagne 323, A. Wilkie 475, Mme J. Maranda 318, J. Dion 434. Total: 1900.
--

SOMMAIRE

1ère période

1-Patro: G. St-Roch	2.55
2-Patro: G. St-Roch	7.34
Punitions: Chouinard, 3.25, Houle, 10.55, mauvaise conduite.	

2ème période

3-Patro: A. Brodeur	4.98
4-Loisirs: Dufour	12.16
A. St-Amand-Dupré	11.22
Punition: Aubin, 11.22	
5-Loisirs: G. St-Amand	3.36
6-Patro: Gladu	3.56
7-Patro: Gladu	11.39
8-Loisirs: Bazinet - Dufour	13.51
Punitions: Houle, 4.22, Guérin, 14.29, A. Brodeur, 14.52.	
Arbitres: Gladu et Savary.	
Scoreur officiel: Louis Norris.	



A L'HONNEUR. — Comme par les années passées, des certificats de Mérite sont décernés à tous les mois au plus méritants de la salle de quilles Philharmonique. Cette année encore, les récompenses sont une gracieuseté de M. Lucien Larivée. Sur la photo, on aperçoit M. R. Bergeron en compagnie de Mme J. Maranda et de M. R. Mongeau, les deux vainqueurs, ainsi que M. Phaneuf, gérant de la salle Philharmonique.

Réunion annuelle à l'O.T.J. St-Sacrement

Ces jours derniers se tenait au pour le support apporté durant la sous-sol de l'église de la paroisse Notre-Dame du Saint-Sacrement l'assemblée générale annuelle de l'O.T.J. de cette paroisse.

Les élections furent alors tenues sous la présidence de Monsieur l'Abbé Louis-Denis Lavoie, aumônier de l'O.T.J., ayant comme secrétaire, M. Roland Bibeau. Les élections donnèrent le résultat suivants: Président, M. Fabien Cordeau; vice-président, M. Emile Morin; trésorier, M. Gérard Roy, secrétaire, M. Roland Bibeau, directeurs: MM. Armand Guertin, Lucien Lord, William Turgeon, Albert Côté, Edgar Joyal, Gilles Dupré, Denis St-Onge, Normand Turgeon, Louis-Aimé Rolondeau, Raymond Lafrance. Comité consultatif: MM. Arsène Phard, M. Raymond St-Onge, ex-président.

L'aumônier sera encore cette année, M. l'abbé Louis-Denis Lavoie, qui félicita le nouveau conseil et remercia le précédent pour les services rendus à l'O.T.J. de la paroisse.

Les efforts fournis par les moniteurs et monitrices de l'O.T.J. du Saint-Sacrement furent couronnés de succès, car lors des olympiades, la section des filles se classa au premier rang, et celle des garçons se mérita la deuxième place. Il remercia donc les moniteurs et monitrices de l'O.T.J. pour leur magnifique travail. En terminant il remercia également tous les membres du comité

VOTRE LETTRE EST IMPORTANTE

Avant de la poster, VÉRIFIEZ 5 CHOSES

- Mlle Lucie Bévand, 18 Chemin de la Rivière, Trois Rivières (P.Q.) Canada
- Monsieur Francis Lubec, Case Postale 57, Sherbrooke, P.Q., Canada

Toujours, il faut indiquer:

- Vos propres nom et adresse en haut à gauche ou au verso.
- Le nom de la personne à qui vous écrivez.
- La rue et le numéro, le numéro de route rurale ou de case postale.
- Le bureau de poste (ville ou village).
- La province, l'Etat (ou son équivalent) et le pays. 57-70-187

HÂTEZ VOTRE COURRIER
MÉTTEZ-Y UNE ADRESSE COMPLÈTE

POSTES-CANADIENNES

Lutte contestée dans la ligue de la Cité

La course au championnat de la ligue de quilles de la Cité devient de plus en plus contestée avec les progrès de la cédule. L'équipe Godbout a blanchi les meneurs pour augmenter ses chances de quatre points. Le quilleur Jean Dion s'est de nouveau signalé avec un triple de 518.

En effet, les représentants du Canada Radio ont perdu par blanchissage pour permettre à leurs adversaires de monter au quatrième rang de la ligue alors que six points seulement séparent la première place et les quilleurs de quatrième rang.

Les porte-couleurs du Bélanger ont aussi fait des progrès en disposant de ceux du Berg's par le compte de 3-1 pour ainsi retenir toutes les tentatives des aspirants au titre. Dans une autre rencontre, le Coke a continué sa marche victorieuse en triomphant du Lanctôt au pointage de 3-1 pour créer une triple égalité en troisième position et cela grâce à la magnifique performance de Jean Dion qui a complété un triple de 518.

Enfin, l'équipe Gaudet a facilement disposé du Brouillette par 3-1 pour demeurer au même rang que la semaine dernière.

Classement

Canada Radio Service	22
Berg's Ltee	21
Coca-Cola	20
Raoul Gaudet	20
L. Bélanger	20
Gobeille et Brouillette	16
Bijouterie Godbout	16
Pharmacie Lanctôt	9

Berg's

Handicap 3; Dummy 282, J. Ducharme 368, R. Hamelin 440, N. Pelletier 304, P.-E. Durocher 425. Total: 1822.
--

Bélanger

A. Martin 295, J. Flipo 346, H. Fournier 444, S. Boyer 448, M. Théroux 383. Total: 1916.
--

Godbout

Handicap 117, L. Dumas 472, F. Morin 452, A. Archambault
--

Coca-Cola

D. Houle 452, A. Lussier 443, H. Charbonneau 328, J. Dion 518, L.-P. Morin 452. Total: 2193.
--

Brouillette

Handicap 42, J.-C. Hamelin 390, W. Desmarais 391, G. Séguin 345, C.E. Messier 479, O. Goulet 474. Total: 2121.
--

Gaudet

N. Aucoin 487, R. Théberge 426, J. Gaudet 432, J.G. Gaiien 399, A. Soly 386. Total: 2130.

Si la qualité compte, comptez sur nous...

IL N'EN COUTE PAS PLUS QUE CE SOIT NOUS QUI L'IMPRIME... MIEUX!

Nous croyons que la qualité est d'importance dans tout travail, que ce soit une carte d'affaires ou un catalogue. De fait, tous travaux d'impressions que nous exécutons reflète la qualité. Et pourtant, nos prix ne sont pas plus chers que partout ailleurs.

IMPRIMERIE YAMASKA
435, Ave. Mondor St-Hyacinthe

"Ah... une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!

Ajoutez au plaisir de votre passe-temps favori en dégustant une Molson, la bière qui rend votre détente complète. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"
La bière favorite de chez nous

vous sont présentés par vos amis, commerçants et hommes d'affaires les plus en vue de notre ville par l'intermédiaire du service

WELCOME WAGON

à l'occasion de:

- la naissance d'un bébé
- d'un seizième anniversaire de nouveaux-arrivés
- autres occasions spéciales

Mme YVETTE DUPONT
Téléphone 4-6839
(Sans déboursés ni obligations)

un déménagement
naissance
fiançailles

Des SOUHAITS et des CADEAUX

vous sont présentés par vos amis, commerçants et hommes d'affaires les plus en vue de notre ville par l'intermédiaire du service

WELCOME WAGON

à l'occasion de:

- la naissance d'un bébé
- d'un seizième anniversaire de nouveaux-arrivés
- autres occasions spéciales

Mme YVETTE DUPONT
Téléphone 4-6839
(Sans déboursés ni obligations)

un déménagement
naissance
fiançailles

Bonjour, voisin!

Voici quelques tuyaux pratiques pour entreposer votre tracteur pendant l'hiver... ils vous épargneront temps et argent le printemps prochain.

D'abord, au vous vidangez parfaitement le radiateur et le bloc, ou vous les remplissez avec le montant exact d'anti-gel requis. Si le tracteur doit être entreposé pendant de très longues périodes, vidangez aussi le système entier relatif au carburant, le réservoir, le godet aux sédiments, le canalisation du carburant, les filtres et le carburateur. N'oubliez pas: le carburant reposant trop longtemps dans le tracteur peut venir à former des dépôts gommeux nuisibles.

Ensuite, enlevez les bougies et injectez de l'huile à moteur légère dans chaque cylindre. Huilez les soupapes et leurs mécanismes puis faites tourner le moteur à quelques reprises pour bien distribuer l'huile. Cette procédure prévient la rouille et corrosion à l'intérieur.

Enfin, huilez le tracteur parfaitement pour en chasser toute vieille graisse contaminée par l'humidité, des acides ou autres impuretés. Lavez et nettoyez à fond la saleté sur le tracteur même et recouvrez de peinture les endroits pelés afin d'empêcher la rouille. Assurez-vous que la batterie est adéquatement chargée et entreposez-la dans un endroit chaud et sec. Vérifiez-la fréquemment et rechargez-la environ une fois par trente jours.

Pour terminer, ne laissez pas traîner votre tracteur au dehors ou servir de poulailler. S'il vous est impossible de l'entreposer dans un garage, alors recouvrez-le parfaitement avec une bâche.

Commandez maintenant vos produits pétroliers directement de votre distributeur B-A local

THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED

LE CLUB CANADIEN REMPORTE UN GAIN TRÈS IMPORTANT

Ligue Junior B du Centre N.-Dame

EXCEL
D. Balthazar 263, G. Balthazar 273, Lamoureux 320, B. Laberge 316, J.G. Villeneuve 342, handicap 150, Total : 1764.

ARTISANS
E. Brouillard 424, R. Leclerc 304, A. L'Heureux 313, Y. Brodeur 352, J.G. Lamoureux 302, Total : 1755.

TI-PÈRE
Handicap 75, B. St-Germain 436, E. Tessier 358, J.G. Hamel 401, J.J. Parenteau 378, R. Levasseur 438, Total : 2086.

BLIER
M. Mathieu 273, J. Renière 459, E. Audet 311, Gilles Laramée 296, Gérard Laramée 266, Total : 1605.

Position des Equipes
TI-PÈRE 17
ARTISANS 17
EXCEL 11
BLIER 11



General Motors of Canada, Limited annonce la sortie de nouveaux camions GMC ultra-puissants à moteurs améliorés, devant d'allure massive et châssis renforcés. Neuf modèles nouveaux portent à 76 le nombre des camions GMC construits au Canada. Ci-dessus nous voyons un modèle de la série tandem 91,000 et dont la capacité est de 50,000 livres.

L'équipe Gaucher devient menaçante dans l'A.F.P.

Continuant sa magnifique performance des dernières semaines, l'équipe Gaucher a de nouveau triomphé par 4 à 0 pour se hisser en troisième position, à deux points seulement des meneurs. Un triple de 475 par Yvon Paris a fortement contribué à cette victoire remportée sur le club Pélouin malgré les efforts du capitaine Martial Théroix qui a réussi un simple de 180 pour tripler 442.

La Daigneault a rejoint le Bonin en première place, grâce à une victoire de 3 à 1 sur le Molson's. Un triple de 443, dont un simple de 183 par André Martin a évité le blanchissage pour le Molson's.

La Laiterie Maskoutaine, grâce à la belle performance de ses membres féminins, Mlle C. Cadieux, 144-375 et Mme Madeleine Théroix 122-337, a de nouveau triomphé 4 à 0 du L.-P. Robert, pour se hisser en deuxième position, à un point de la tête.

Dans l'autre rencontre, le Bonin et les Produits Mont St-Hilaire ont fait match nul 2 à 2. Simon Boyer, capitaine de ces derniers, a établi un nouveau record pour le simple masculin en réussissant une partie de 205.

Résultats
Daigneault
Mme G. Flipo 295; Dummy 294; L.-N. St-Pierre 279; D. Brouillette 287; L. Daigneault 402; R. Mongeau 423; Handicap 45. TOTAL : 2031. (3)

Molson's
Mme L. Hayes 249; Mlle L. Pelland 292; C. Hayes 303; J.-B. Phaneuf 244; A. Martin 443; C. Trudeau 329; Handicap 117. TOTAL : 1977. (1)

Marché Bonin
Mlle F. Payette 289; Mlle T. Daigneault 244; R. Giroux 280; E. Robert 334; R. Fillion 386; A. Lord 402; Handicap 75. TOTAL : 2010. (2)

Produits Mont St-Hilaire
Mlle R. Armstrong 213; Mlle P. Langevin 309; Dummy 249; P. Neveu 335; P.-E. Laramée 345; S.

Boyer 406; Handicap 147. TOTAL : 2004. (2)

Ph. Gaucher
Mme C. Vigeant 269; Mme L. Lemire 314; R. Armstrong 377; A. Pelland 300; Y. Paris 475; D. Vigeant 298; Handicap 93. TOTAL : 2126. (4)

Pélouin
Mlle L. Aubertin 321; Mlle A. Paris 314; Dummy 252; G. Martin 277; D. Brodeur 314; M. Théroix 442; Handicap 6. TOTAL : 1926. (0)

Laiterie Maskoutaine
Mlle C. Cadieux 375; Mme M. Théroix 337; D. Chagnon 346;

Souper annuel de l'O.T.J. St-Sacrement

Comme par les années passées, l'O.T.J. de la paroisse St-Sacrement organise pour le 23 novembre prochain, un souper canadien au sous-sol de l'église paroissiale. Tous sont les bienvenus, et en particulier les paroissiens de cette paroisse, étant donné que les profits de cette organisation seront versés aux loisirs de leurs enfants durant l'année 1958.

Ligue J. A. et M. Côté
Harnois
Handicap 42, R. Harnois 450, E. Viens 314, M. Paquette 328; D. Lussier 384, M. Tanguay 425. Total: 2053.

Durocher
J. Ducharme 420, D. Gadbois 405, R. Brodeur 321, J.-G. Renaud 536, P.-E. Durocher 436. Total: 2138.

Bernard
Handicap 90, G. Morin 419, R. Hamelin 383, R. Bérard 410, D. Boucher 518, D. Houle 470. Total: 2290.

Gagnon
A. Gagnon 482, R. Gadbois 450, R. McLaughan 320, J. Dion 427, R. Millette 437. Total: 2116.

Nomination dans l'administration Dow Chemical

La nomination de M. Paul D. Scott au poste de gérant général adjoint de la société Dow Chemical of Canada, Limited, vient d'être annoncée par M. LeRoy D. Smithers, président de la compagnie. Siégeant à la direction de la société depuis 1956, M. Scott était autrefois le directeur du service de fabrication. En occupant ce nouveau poste, M. Scott aura à prendre part à toutes les phases des nombreuses opérations de Dow Chemical, y compris la fabrication.

M. Scott est entré au service de Dow Chemical au moment de la fondation de la compagnie, en 1942, pour assurer la direction de la Polymer Corporation, alors propriété nationale. Diplômé bachelier ès sciences et ingénieur-chimiste de l'Université de Toronto, M. Scott a débuté comme membre du personnel de l'usine de Sarnia. Depuis lors, une série de postes toujours plus importants lui ont valu une expérience très étendue de toutes les opérations de Dow Chemical.

L'usine Dow de Sarnia s'étend sur une superficie de 700 acres et comprend 13 ateliers où sont fabriqués une variété de produits chimiques vendus sur tous les marchés du Canada. Depuis l'ouverture de la première usine en 1946, un programme d'expansion ininterrompu a exigé l'investissement d'un capital de \$50 millions. M. Scott retiendra sa résidence de Sarnia où il habite avec sa femme et sa fille Janet depuis son entrée chez Dow Chemical.

Le but vainqueur à 5 secondes de la fin

Après une rencontre des plus spectaculaires, les porte-couleurs du club Canadien ont remporté de justesse une brillante victoire au pointage de 2 à 1 grâce à un but de Rousseau à moins de cinq secondes avant la fin.

Auparavant, dans la troisième reprise alors que les joueurs du pilote Beaugard menaient par 1 à 0, les attaques du Penman's se firent plus pressantes jusqu'au moment où l'aillier Messier décrocha un dur lancer en direction des filets. La rondelle frappa les jambières de Chevalier et tomba dans la cage du gardien Lemonde pour égaliser le pointage. Deux minutes plus tard, Chevalier effectua une rapide montée pour finalement passer le disque à Rousseau qui enregistra le but vainqueur en posant dans les filets le gardien Ebriner qui retenait le caoutchouc sous son gant.

Bien que très rude, la mise en échec fut loyale. Les joueurs des équipes en lice ont vaillamment combattu tout le long de la rencontre, les uns pour garder un record parfait et les autres à l'affût d'une troisième victoire consé-

Les étoiles du mois à la salle Philharmonique

Pour souligner les meilleures performances réussies sur les allées de la salle de quilles Philharmonique, M. Lucien Larivière, représentant local de la brasserie Dow, distribue à tous les mois, des certificats d'honneur à l'intention des joueurs.

M. René Phaneuf, sympathique gérant de la salle Philharmonique, présentait la semaine dernière, le palmarès du mois parmi les habitués et les joueurs réguliers qui évoluent dans les différentes ligues organisées. M. Robert Mongeau, de la ligue des Brasseurs, s'est mérité les honneurs du plus haut simple avec un roulé de 251, tandis que Mme J. Maranda, remportait les mêmes honneurs avec un simple de 195. La gagnante évolue dans la ligue du dimanche. Des mentions

vont aussi aux quilleurs A. Wilkie 240, B. Caouette 237, O. Goulet 234, A. Soly 234, L.-P. Morin 228, et R. Desrosiers 218. Chez les femmes : Mlle G. Guérin 180, R. Allaire 176, J. Lamontagne 176, G. Plante 146, R. Dion 145, G. Johnson 143. Des prix hebdomadaires gracieusement fournis par les gérants des cinémas Masko et Corona et qui consistent en quatre entrées libres, sont distribués aux joueurs qui réussissent les meilleurs simples.

SOMMAIRE

1ère période

1-Canadien: Dumont
Banville-Rousseau 11.55
Punition: Morisseau, 7.21.

2ème période

Aucun pointage.
Punitions: Bail, Bazinet, 10.21.

3ème période

2-Penman's: Messier
Brodeur 13.59

3-Canadien: Rousseau
Chevalier 14.59

Punitions: Bibeau, 8.43, Chevalier, 13.39; S. Banville, Parenteau, 11.45.
Arbitres: Savary et P. Gladi.
Secours officiels: Louis Norris.



Le roi des "ponces"



de melchers



fait les meilleurs gins chauds

Mettre le jus d'un 1/2 citron dans de l'eau bien chaude, ajouter 2 doigts de gin Croix d'Or, du miel ou du sucre, suivant le goût. Saupoudrer de muced.

NE VOUS LAISSEZ PAS ARRÊTER PAR LA NEIGE!
Équipez-vous de pneus Dominion Royal WINTERIDE pour la boue et la neige!
La meilleure traction au monde dans la neige ou la boue
Moins de bruit et de vibration sur les surfaces pavées
Vous connaîtrez la satisfaction de conduire en sécurité tout l'hiver si vous équipez votre auto de pneus WINTERIDE Dominion Royal — et pour seulement quelques sous par semaine. Vous n'avez pas les moyens de vous priver de WINTERIDE!
GRANDEURS pour toutes les marques d'autos et tous les modèles, y compris 1957-1958
Dominion Rubber
HÂTEZ-VOUS — voyez votre dépositaire Dominion Royal 64: MAINTENANT!

G. BERNARD STATION DE SERVICE
PNEUS DOMINION ROYAL
Téléphone FO. 7-3688 St-Hilaire, Que.



Une Cadillac entièrement nouvelle par son style, son luxe et sa performance!

Dans toute son histoire, Cadillac a rarement publié une annonce aussi importante que celle-ci.

Car cette annonce présente la magnifique Cadillac 1958, la voiture la plus remarquable et la plus perfectionnée qui ait jamais porté la marque renommée de Cadillac.

Au premier coup d'oeil, la grâce et la symétrie de ses lignes vous révéleront que vous contemplez un chef-d'oeuvre.

L'harmonie de sa silhouette, la forme remarquable de ses nouvelles ailes arrière, sa grille étonnante, ses quadruples phares avant, le merveilleux équilibre de ses surfaces vitrées, colorées ou chromées... tout, en elle est élégance et majesté.

Il ne fait pas de doute qu'un simple coup d'oeil sur la nouvelle carrosserie Fleetwood vous convaincra que vous vous trouvez en présence du chef-d'oeuvre du monde de l'automobile au point de vue logeabilité, confort et luxe.

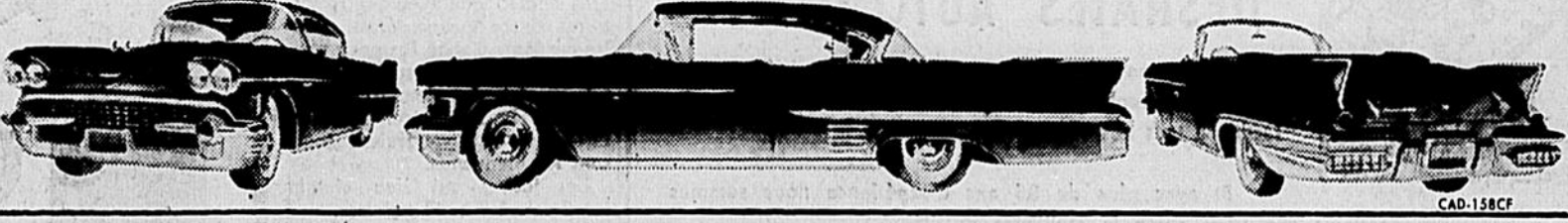
Vous y trouverez des tissus et des cuirs tout nouveaux... de magnifiques nouvelles garnitures... un tableau de bord d'un dessin entièrement nouveau... et une foule de dispositifs conçus pour améliorer le confort des passagers.

Une simple randonnée au volant de la Cadillac 1958 vous révélera de façon indubitable que cette voiture est également un chef-d'oeuvre au point de vue performance.

Elle possède un nouveau moteur au rendement sensationnel... son équilibre est parfait et sa facilité de conduite merveilleuse... sa transmission est encore plus douce, encore plus vive... De plus, la Cadillac 1958 peut être équipée, sur commande spéciale, de l'étonnante suspension pneumatique, créée par Cadillac.

La Cadillac 1958 est entièrement nouvelle; c'est une pure merveille... Elle vous attend dès aujourd'hui dans la salle d'exposition de votre dépositaire autorisé Cadillac.

Voyez et conduisez la Cadillac 1958 dès que vous le pourrez. Nous serons heureux de vous la montrer quand vous voudrez.



CONCORDE AUTOMOBILE LTÉE
100, RUE CONCORDE, TEL. PR. 4-5336 ST-HYACINTHE

GAINS SERRÉS DANS LA LIGUE JUNIOR

Le club Labatt augmente son avance en tête de la ligue Commerciale "B"

Yvon Paris a été la vedette pour l'équipe Labatt qui a vaincu le Garage Idéal au compte de 3 à 1 dans un match de la ligue Commerciale B. Se distinguèrent également pour Labatt, G. Desmarais et A. Archambault, tandis que A. Masse et R. Chicoine furent les meilleurs des perdants. Dans l'autre rencontre le Chartier a vaincu le Pepsi Cola par 4 à 0. J.-J. Girard et M. Choquette furent en vedette pour les gagnants tandis que R. Levasseur fut le meilleur pour Pepsi Cola.

LABATT
Handicap 60, G. Desmarais 439, A. Archambault 410, Dummy 315, Y. Paris 468, J.L. Dufour 388, Total 2080.

GARAGE IDEAL
A. Masse 422, R. Chicoine 422, J.L. Chicoine 375, C. Hayes 401, G. Boucher 418, Total : 2038.

CHARTIER
P. Laflamme 368, Handicap 21, M. Choquette 422, J. Brodeur 359, P. St-Amand 407, J.J. Girard 478, Total 2055.

PEPSI-COLA
G. Lalumière 358, C. Brunelle 365, F. Brunelle 303, R. Levasseur 410, L. Brunelle 337, Total 1773.

SOMMAIRE
1ère période
LABATT 19
GARAGE IDEAL 15
CHARTIER 12
PEPSI-COLA 10

Condamnés hier — aujourd'hui guéris!

Il est aujourd'hui de par le monde une foule de gens qui, malgré les efforts de leur médecin, ne seraient plus en vie si l'instant critique n'était venu pour eux quelques années plus tôt. Comment ont-ils été sauvés?

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre comment la médecine peut maintenant, par de nouvelles associations ingénieuses des médicaments miracle, guérir des maux que l'on considérait autrefois comme sans espoir. Achetez votre SÉLECTION de novembre aujourd'hui: 24 articles d'intérêt durable, tirés des meilleures publications et condensés pour vous épargner du temps.

En présentant des équipes beaucoup mieux balancées tout comme lors de son dernier programme double, la ligue de hockey Junior est susceptible maintenant d'étonnants succès. En fait, les porte-couleurs du Notre-Dame et du Christ-Roi ont causé de profondes surprises en offrant une résistance des plus spectaculaires.

Au cours de la première joute à l'affiche, les représentants de l'O.T.J. Christ-Roi ont agréablement surpris contre la puissante équipe de La Providence en fournissant du jeu de bon calibre après avoir été déclassés la semaine dernière, par un pointage écrasant.

Durant le premier engagement, Pelletier du Christ-Roi s'échappa pour compter sans aide. Cependant, au début de la reprise suivante, les hommes de Paul Picard firent un retour de trois points grâce à des buts de Coriveau, Laplante et Déglise. Peu après, Morisseau marqua le 2ème point de son club assisté de Pelletier.

Finallement, au cours du troisième engagement, les Pirates augmentèrent leur avance sur un but de Jodoin pour sceller l'issue de la partie au pointage de 4 à 2. Le dernier point du La Providence fut enregistré alors que deux adversaires étaient au banc du pénitencier. C'est dire que les Braves ont réellement joué du hockey et qu'ils s'affirmeront certainement lors de leur prochaine joute.

Ligue de classe B

Gaucher
Handicap 51, J.-P. Mercier 103, R. Richer 430, R. Raymond 347, J. Malo 462, G. Dufour 511, F. Cusson 245, Total: 2149.

Trans-Canada
G. Séguin 429, C. Paré 459, L. Dupont 319, J.-P. Bérard 407, P. St-Amand 426, Total: 2040.

Canadien
M. Beaulieu 278, R. Isabelle 342, M. Dupré 367, H. Charbonneau 421, D. Lussier 341, Total: 1749.

Yamaska Auto
Handicap 12, J.-G. Lapointe 364, D. Robert 242, Dummy 267, H. Richer 405, L. Comtois 353, Total: 1643.

SOMMAIRE
1ère période
1-S.S.: Chagnon, Jodoin-Ménard 4.0
2-N.D.: Tessier, St-Pierre-Benoit 5.59
3-S.S.: Ménard, Bruneau-Jodoin 8.40
4-N.D.: Chouinard, Plourde-Dubuc 13.14
Punitions: Ménard, 57, Mathieu, 12.14.

Une victoire
Habilement pilotés par l'entraîneur Blanchard, les porte-couleurs du Notre-Dame ont débuté comme des lions pour revenir de l'arrière à deux reprises durant la période initiale. La venue de quelques nouvelles figures a considérablement renforcé les lignes offensives du Notre-Dame qui ont montré plus d'enthousiasme et une grande agressivité.

Bataillant ferme, les gars du quartier no 5 ont réussi un autre point au cours du deuxième tiers pour ensuite se replier sur la défensive. Par la suite, la joute fut marquée de plusieurs tentatives de ralliement mais aucune ne fut profitable puisque le score final resta 3 à 2 en faveur du Notre-Dame.

Huit punitions furent distribuées par les arbitres Gilles Gladu et Jean Rousseau. Les gardiens Patenaude et Houle se sont livrés un duel très enlevé en effectuant des arrêts sensationnels pour protéger leur forteresse respective.

SOMMAIRE
1ère période
1-S.S.: Chagnon, Jodoin-Ménard 4.0
2-N.D.: Tessier, St-Pierre-Benoit 5.59
3-S.S.: Ménard, Bruneau-Jodoin 8.40
4-N.D.: Chouinard, Plourde-Dubuc 13.14
Punitions: Ménard, 57, Mathieu, 12.14.

Verdict nul entre Penman's et Loisirs

Affichant une combativité des plus spectaculaires, les hommes du pilote Paul Messier sont revenus de l'arrière pour empêcher les anciens champions du circuit de remporter leur première victoire de la saison. L'équipe des Loisirs Christ-Roi dut se contenter d'un verdict nul de 3 à 3.

La joute qui donna lieu à beaucoup de rivalité, fut dénuée de toute rudesse puisque les officiels Beauregard et Gazaille ne distribuèrent que six punitions mineures et une de mauvaise conduite.

A deux minutes d'intervalle durant la première période, les équipes en lice enregistrent chacune un but pour contester d'avantage les hostilités en cours. Dans les deux camps, la performance des gardiens Guérin et Bernier fut des plus sensationnelles.

Au cours de la deuxième reprise, St-Amand et Dupré donnèrent l'avantage au club Christ-Roi qui se replia sur la suite sur la défensive. Huit minutes plus tard, Messier, qui fut sans aucun doute l'inspiration de l'équipe Penman's à l'offensive, compta le deuxième but de son club.

Roland Lecompte roule un triple de 521 chez les Jeunes Sportifs

Inspirés par la magnifique tenue de Roland Lecompte qui réussissait un triple de 521, les porte-couleurs de l'équipe Lanctôt ont divisé les honneurs d'un verdict nul contre les Assurances Mercure. Ce dernier club perdait ainsi une belle opportunité de prendre une avance confortable en tête du classement.

Dans l'autre rencontre disputée entre Coke et Vermeersch, les fleuristes aidés par la tenue de Roger Thibault qui roula un triple de 493, ont remporté une victoire décisive de 4 à 0 bien que Jean-Guy Malo, des perdants, eut triplé un score de 502.

CLASSEMENT
MERCURE ASS. 18
PH. LANCTOT 17
COCA-COLA 15
VERMEERSCH 14

RESULTATS
MERCURE ASSURANCES
Handicap 24, J.-C. Cadieux 482, H. Hamel 290, Denis Vigeant 368, L. Aubertin 295, B. McDonald 388, J.-C. Tessier 462, Total : 2309.

PH. LANCTOT
R. Lecompte 521, F. Beauregard 265, J.-G. Renaud 359, A. Paris 400, D. Messier 374, J.-P. Hamel 380, Total : 2299.

VERMEERSCH
R. Lapointe 334, T. Longpré 260, M. Bernard 460, M. Beauregard 300, B. Bail 480, R. Thibault 493, Total 2336.

COCA-COLA
Handicap 54, L. Bélanger 314, Mme Vigeant 219, E. Frappier 428, M. Desroches 258, L. Nichols 394, J.-G. Malo 502, Total : 2169.

SOMMAIRE
2ème période
1-S.S.: Chagnon, Jodoin-Ménard 4.0
2-N.D.: Tessier, St-Pierre-Benoit 5.59
3-S.S.: Ménard, Bruneau-Jodoin 8.40
4-N.D.: Chouinard, Plourde-Dubuc 13.14
Punitions: Ménard, 57, Mathieu, 12.14.

BILLETS DE TRAINS À PRIX RÉDUITS POUR L'EXPOSITION ROYALE D'HIVER DE TORONTO DU 15 AU 23 NOV. TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIE POUR L'ALLER ET LE RETOUR

Valables pour aller—du jeudi, 14 novembre, au 17 novembre inclusivement. Retour—Départ de Toronto jusqu'à minuit le 24 novembre. Renseignements complets des agents.

Pacifique Canadien

La troisième reprise marquée d'une mise en échec très solide fut jouée au ralenti surtout durant les dix premières minutes. L'alignement du Penman's tentant d'égaliser les chances et l'équipe Christ-Roi voulant conserver son avance. A quelque deux minutes de la fin, une magnifique montée de l'ailler Parenteau permit à son coéquipier Messier de prendre Guérin en défaut sur un court lancer de revers. Parenteau montra beaucoup d'agressivité pour se frayer un chemin entre les joueurs adversaires massés devant les filets du Christ-Roi. Enfin, avec l'aide de McDonald, ce dernier put se libérer pour faire une passe à Messier qui compta le jeu.

Par ce verdict nul, l'équipe Penman's accuse trois points au classement tandis que le club des Loisirs ne compte qu'un seul point au total.

SOMMAIRE
1ère période
1-Loisirs: Dufour — Leblanc 5.17
2-Penman's: Turcotte, Gazaille 7.11
Punition: Archambault, 3.02.
2ème période
3-Loisirs: St-Amand, Bazinet 2.46
4-Loisirs: Dupré, Dufour-Bazinet 5.15
5-Penman's: Messier, Desgranges 13.58
3ème période
6-Penman's: Messier, Parenteau-McDonald 13.36
Punitions: Brouillard, 7.45, Brouillard, 12.24, Archambault, 12.24.
Arbitres: Gazaille-Beauregard.

Ligue de ping-pong les loisirs C.-Roi

Les Chaps ont remporté leur deuxième victoire au score de 16 à 11, alors que A. Beaudry était la vedette avec cinq victoires. Chez les femmes Mlle P. Houle quatre victoires en autant de joutes. Elle n'a pas encore subi la défaite. Pour les perdants, Gilles Bérard et J.-G. Bibeau ont remporté chacun quatre gains en six parties. Dans la deuxième rencontre, les Etoiles ont remporté leur première victoire aux dépens du club des Héros par le compte de 16 à 11. Pour les gagnants, Y. Robert et L. Norris ainsi que R. Pelletier ont été les vedettes, tandis que Mlle D. Gingras se distingua avec quatre victoires contre aucune défaite. Pour les perdants, l'abbé Bruneau remporta cinq victoires sur six.

Le match des demoiselles décida de la rencontre. Tous les intéressés qui voudraient jouer sont les bienvenus.

Les joutes ont lieu chaque lundi soir à 7 h. 15 précises. Les prochaines joutes: Héros vs Chaps; Champions vs Etoiles.

Classement
pj g. p. pg pp pts
Chaps 2 2 0 35 17 4
Champions 2 1 0 26 28 2
Etoiles 2 1 1 22 30 2
Héros 2 0 2 23 31 0

Cusson & Cusson

LE QUARTIER GENERAL DES PLUS BEAUX PALETOTS

C'est un fait maintenant accompli que la maison Cusson & Cusson possède le plus important choix de paletots d'hiver en ville — le client, quel que soit sa taille, est assuré de trouver le paletot qu'il désire — Donc, messieurs, nous avons toutes les raisons du monde de croire qu'une prochaine visite à notre magasin vous sera des plus profitables en tout point.

Pour les hommes de toutes les tailles : 33 à 76

- LES MODELES QUE VOUS PREFEREZ
- LES NOMS LES PLUS CONNUS
- LES ETOFFES LES PLUS CHAUDES
- LES NUANCES QUE VOUS AIMEZ

39.50 à 87.50



OUVREZ un COMPTE ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ PLUS TARD

Messieurs! Ne tardez pas à vous procurer un chaud COUPE-VENT Vous trouverez à ce rayon la plus grande variété de coupe-vent en ville, plusieurs modèles au choix tels que: court, trois-quarts, vareuses, "duffle-coat" ou encore le "car-coat". Grands: 34 à 46. PRIX VARIANT DE 9.95 à 29.95

RAYON DU GARÇON — 2e étage



PALETOTS D'HIVER 3/4

"Suburban" Banlieue

Chic modèle trois-quarts confectionné en tweed de laine Donegal — chaude doublure en piqué de laine — jolies poches appliquées — Riches variétés de teintes nouvelles.

Garçons 6 à 18 ans

13.50

à

24.95

PALETOTS D'HIVER chauds et légers

Le plus grand assortiment en ville; tous les tweeds et velours imaginables présentés dans les coloris les plus nouveaux.

Juveniles 6 à 10 ans

14.95 à 27.50

Garçons 12 à 16 ans

19.95 à 32.50

Collégiens 18 à 20 ans

39.50 à 42.50



RAYON DU GARÇONNET — 2e étage

Ensemble: Vareuse et pantalon ski 4 à 6X 3 MRGX Duffle et jambières

Confection durable en fleece ou tweed. Chaud doublure en piqué de laine matelassé, épais, col en mouton (mouton traité), les plus belles teintes au choix. Pantalons-ski de belle coupe, faits de gabardine et doublés de laine piquée. Ensemble 2 pièces.

19.50

VAREUSE SEULE

12.95 à 17.95

"DUFFLE COAT" VAREUSE

6 à 18 ANS

Modèle populaire en épais tissus moleté tout laine à chaude doublure en piqué. Epais col en piqué ou fourrure. Choix de tissus et teintes des plus variées. Indispensable pour la froide saison en perspective.

Garçons de 8 à 16 ans

14.95 à 19.95



MOTEURS RECONDITIONNÉS

AUTOMOBILISTES: Voici l'occasion de faire reconditionner votre moteur à peu de frais

DESHAIES AUTOMOTIVE

Vous offre un échange de moteur quel que soit la marque de votre automobile. Notre spécialité consiste à donner satisfaction à tous nos clients.

Et avec plus de 35 ans d'expérience nous sommes certains que vous aurez la meilleure qualité.

ESCOMPTE SPECIAL A TOUS LES GARAGISTES DESHAIES "AUTOMOTIVE"

Machine Shop

3095 NOTRE-DAME ST-HYACINTHE TEL.: PR. 4-5933

CUSSON & CUSSON

Confection pour hommes et garçons — OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 heures

1624, Cascades St-Hyacinthe PR. 4-5265